 0 kg – 18 kg

britax

FIRST CLASS PLUS

Instrukcja użytkowania

Návod k použití

Návod na použitie

Felhasználó útmutató

Navodila za uporabo

Upute za korisnika

Bruksanvisning

Bruksveiledning

Käyttöohje



PL CZ SK HU SL HR SE NO FI

FIRST CLASS plus

PL

Instrukcja obsługi

Cieszymy się, że nasz produkt FIRST CLASS plus może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w pierwszych latach jego życia.

Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, dotyczących użytkowania i montowania fotelika FIRST CLASS plus, zawartych w niniejszej instrukcji.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.



Návod k použití

Těší nás, že náš **FIRST CLASS plus** mí Vaše dítě bezpečně provázet v prvních letech jeho života.

Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být FIRST CLASS plus bezpodmínečně namontován a používán tak, jak Vám to popíšeme v tomto návodu.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Návod na použitie

Teší nás, že náš **FIRST CLASS plus** smie Vaše dieťa sprevádzať v prvých rokoch jeho života.

Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť sedačka FIRST CLASS plus bezpodmienečne používaná a založená tak, ako je to popísané v tomto návode.

Ak budete mať ešte otázky o použití, obráťte sa, prosím, na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

FIRST CLASS plus



Instrukcja użytkowania

Spis treści

1. Zastosowanie	6
2. Użytkowanie w pojazdach	8
2.1 W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy dla dzieci do 13 kg	8
2.2 w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy dla dzieci od 9 kg do 18 kg	10
3. Dostosowanie fotelika dziecięcego	11
3.1 Dopasowanie pasów bezpieczeństwa fotelika	11
3.2 Wkładanie wkładki zmniejszającej siedzenie dla dzieci do 8 kg	14
3.3 Usuwanie wkładki zmniejszającej siedzenie dla dzieci ponad 8 kg	16
3.4 Dopasowanie pasa regulacyjnego	17
4. Montaż w pojeździe w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy dla dzieci do 13 kg	18
4.1 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego	19
4.2 Jak należy prawidłowo zamontować fotelik samochodowy dla dzieci do 13 kg	21
4.3 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego	22
5. Montaż w pojeździe w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy dla dzieci od 9 kg do 18 kg	23
5.1 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego	24
5.2 Jak poprawnie zamontować fotelik dla dzieci od 9 kg do 18 kg	26
5.3 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego (alternatywne prowadzenie pasów)	27



Návod k použití

Obsah

1. Vhodnost	6
2. Použití v automobilu	8
2.1 Proti směru jízdy pro děti do 13 kg	8
2.2 po směru jízdy pro děti od 9 kg do 18 kg	10
3. Přizpůsobení dětské sedačky	11
3.1 Přizpůsobení ramenních bezpečnostních pásů	11
3.2 Vložení sedadlové redukce pro děti do 8 kg	14
3.3 Odstranění sedadlové redukce pro děti nad 8 kg	16
3.4 Přizpůsobení ramenního bezpečnostního pásu	17
4. Montáž ve vozidle proti směru jízdy pro děti do 13 kg	18
4.1 Montáž dětské autosedačky	19
4.2 Takto je dětská autosedačka pro děti do 13 kg správně namontovaná	21
4.3 Demontáž dětské autosedačky	22
5. Montáž ve vozidle ve směru jízdy pro děti od 9 kg do 18 kg	23
5.1 Zabudování dětské autosedačky	24
5.2 Tak je Vaše dětská autosedačka pro děti od 9 kg do 18 kg správně namontovaná	26
5.3 Zabudování dětské autosedačky (alternativní vedení pásu)	27



Návod na použitie

Obsah

1. Vhodnosť	6
2. Použitie v automobile	8
2.1 Proti smeru jazdy pre deti do 13 kg	8
2.2 v smere jazdy pre deti od 9 kg do 18 kg	10
3. Prispôsobenie detskej sedačky	11
3.1 Prispôsobenie ramenných bezpečnostných pásov	11
3.2 Vloženie zmenšovača sedačky pre deti do 8 kg	14
3.3 Odstráňte zmenšovač sedačky pre deti nad 8 kg	16
3.4 Prispôsobenie rozkrokového pásu	17
4. Montáž v automobile proti smeru jazdy pre deti do 13 kg	18
4.1 Montáž detskej autosedačky	19
4.2 Takto je detská autosedačka pre deti do 13 kg správne zabudovaná	21
4.3 Demontáž detskej autosedačky	22
5. Zabudovanie v automobile v smere jazdy pre deti od 9 kg do 18 kg	23
5.1 Montáž detskej autosedačky	24
5.2 Tak je Vaša detská autosedačka pre deti od 9 kg do 18 kg správne zabudovaná	26
5.3 Montáž detskej autosedačky (alternatívne vedenie pásu)	27

5.4	Jak poprawnie zamontować fotelik dla dzieci od 9 kg do 18 kg (alternatywne prowadzenie pasów)	30	5.4	Tak je Vaše dětská autosedačka proděti od 9 kg do 18 kg správně namontovaná (alternativní vedení pásu)	30	5.4	Tak je Vaša detská autosedačka a pre deti od 9 kg do 18 kg správne zabudovaná (alternatívne vedenie pásu).....	30
5.5	Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego	31	5.5	Demontáž dětské autosedačky	31	5.5	Demontáž detskej autosedačky	31
6.	Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego	31	6.	Klidová poloha dětské autosedačky 31		6.	Pokožová poloha detskej autosedačky	31
7.	Zabezpieczenie dziecka w pojeździe 32		7.	Zajištění Vašeho dítěte	32	7.	Zaistenie vášho dieťaťa	32
7.1	Luzowanie pasów	33	7.1	Uvolnění pásů	33	7.1	Uvoľnenie pásu	33
7.2	Zapinanie dziecka	34	7.2	Připoutání dítěte	34	7.2	Pripútanie dieťaťa	34
7.3	Napinanie pasów	35	7.3	Napnutí pásů	35	7.3	Napnutie pásov	35
7.4	Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?	35	7.4	Tak je Vaše dítě správně zajištěno	35	7.4	Tak je Vaše dieťa správně zaistené	35
8.	Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	36	8.	Návod na technickou údržbu	36	8.	Návod na technickou údržbu	36
8.1	Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa	37	8.1	Údržba zámku pásu	37	8.1	Údržba zámku pásu	37
8.2	Czyszczenie	39	8.2	Čištění	39	8.2	Čistenie	39
8.3	Ściąganie pokrowca	40	8.3	Stažení povlaku	40	8.3	Stiahnutie potáhu	40
8.4	Naciąganie pokrowca	41	8.4	Natažení potahu	41	8.4	Natiahnutie potáhu	41
8.5	Wypinanie pasów	41	8.5	Vymontování pásů	41	8.5	Vymontovanie pásov	41
8.6	Zakładanie pasów	42	8.6	Namontování pásů	42	8.6	Namontovanie pásov	42
9.	Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika	43	9.	Upozornění k likvidaci	43	9.	Pokyny na likvidáciu	43
10.	Foteliki dla dzieci starszych	43	10.	Následné sedačky	43	10.	Následné sedačky	43
11.	2 lata gwarancji	44	11.	2 roky záruka	44	11.	2 roky záruka	44
12.	Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania	47	12.	Záruční karta / předávací šek	48	12.	Záručný list / Potvrdenie o prevzati	49

FIRST CLASS plus



PL

Instrukcja użytkowania

1. Zastosowanie

FIRST CLASS plus został zgodnie z normą ECE R44/04 dopuszczony do użytku jako fotelik samochodowy dla dzieci z grupy wagowej 0+ i I.

Aby optymalnie chronić Państwa dziecko w każdym wieku, FIRST CLASS plus dysponuje dwoma możliwościami montażu:

0 - 13 kg

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
FIRST CLASS plus	0+	do 13 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa



Dzieci o masie ciała poniżej 9 kg muszą być zabezpieczone przy pomocy FIRST CLASS plus **w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy**. Zalecamy zastosowanie w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy dopóki dziecko nie osiągnie masy 13 kg.

GL

Návod k použití

1. Vhodnost

Sedačka FIRST CLASS plus je schválena podle ECE R44/04 jako dětská autosedačka pro věkové kategorie 0+ a I.

Aby bylo možné optimálně chránit Vaše dítě v každém věku existují u FIRST CLASS plus dvě rozdílné možnosti namontování:

0 - 13 kg

Dětská autosedačka Britax	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
FIRST CLASS plus	0+	do 13 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení



Děti s tělesnou váhou nižší než 9 kg musí být pomocí FIRST CLASS plus **jištěny proti směru jízdy**. Doporučujeme používání proti směru jízdy dokud Vaše dítě nedosáhne tělesné hmotnosti 13 kg.

SK

Návod na použitie

1. Vhodnosť

Sedačka FIRST CLASS plus je schválená podľa ECE R44/04 ako detská autosedačka pre vekové kategórie 0+ a I.

Aby sa Vaše dieťa mohlo optimálne chrániť v každom veku, sedačka FIRST CLASS plus disponuje dvoma rôznymi možnosťami montáže:

0 - 13 kg

Detská autosedačka Britax	Kontrola a osvedčenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
FIRST CLASS plus	0+	do 13 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie



Deti s telesnou hmotnosťou menšou ako 9 kg sa musia zaisťovať so sedačkou FIRST CLASS plus **proti smeru jazdy**. Odporúčame používanie proti smeru jazdy, kým Vaše dieťa nedosiahne telesnú hmotnosť 13 kg.

9 - 18 kg



Fotelik samochodowy dla dzieci Britax	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
FIRST CLASS plus	I	od 9 do 18 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa



Dzieci o masie ciała powyżej 13 kg muszą być zabezpieczone przy pomocy **FIRST CLASS plus w kierunku zgodnym do kierunku jazdy**.

Zakres zezwolenia

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).



Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.

9 - 18 kg



Dětská autosedačka Britax	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
FIRST CLASS plus	I	9 až 18 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení



Děti s tělesnou váhou vyšší než 13 kg musí být pomocí **FIRST CLASS plus jištěny ve směru jízdy**.

Schválení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, testovaná a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).



Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.

9 - 18 kg



Dětská autosedačka Britax	Kontrola a osvedčenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
FIRST CLASS plus	I	9 až 18 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie



Deti s telesnou hmotnosťou väčšou ako 13 kg sa musia zaistiť so sedačkou **FIRST CLASS plus v smere jazdy**.

Osvedčenie

- Dětská autosedačka je konštruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na detskej autosedačke).



Osvedčenie zaniká, hneď ako na detskej autosedačke niečo zmeníte. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.



Instrukcja użytkowania

- **FIRST CLASS plus** może być stosowany wyłącznie do zabezpieczenia Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka..



Návod k použití

- **FIRST CLASS plus** smí být používána výhradně k zajištění Vašeho dítěte ve vozidle. V žádném případě není vhodná do domácnosti k sezení ani jako hračka.



Návod na použitie

- Sedačka **FIRST CLASS plus** smie byť používaná výhradne na zabezpečenie Vašeho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná do domácnosti na sedenie ani ako hračka.



2. Użytkowanie w pojazdach

2.1 W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy dla dzieci do 13 kg



Uwaga niebezpieczeństwo! Uderzająca w ustawioną tyłem kołyskę fotelika poduszka powietrzna może poważnie zranić a nawet spowodować śmierć dziecka.



Nie należy zatem stawiać kołyski na siedzeniu pasażera, jeśli z przodu znajduje się poduszka powietrzna!

Należy przestrzegać wskazań dotyczących stosowania fotelików dziecięcych, zawartych w książce pojazdu, w którym kołyska będzie mocowana..

2. Použití v automobile

2.1 Proti směru jízdy pro děti do 13 kg



Nebezpečí! Airbag, který dolehne na dětskou sedačku umístěnou proti směru jízdy může Vaše dítě těžce poranit nebo dokonce usmrtit.



Nepoužívat na sedadlo spolujezdce s čelním airbagem!

K tomu prosím dodržujte upozornění k použití dětských autosedaček ve své příručce k automobilu.

2. Použitie v automobile

2.1 Proti smeru jazdy pre deti do 13 kg



Nebezpečenstvo! Airbag, ktorý narazí na detskú autosedačku orientovanú dozadu, môže Vaše dieťa ťažko zraniť alebo ho dokonca aj usmrtiť.



Nepoužívať na sedadlo spolujezdca s čelným airbagom!

Prosím, dbajte pritom na pokyny pre používanie detských autosedačiek, uvedené v príručke vášho vozidla.



W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	nie
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	tak
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy ¹⁾	tak
na fotelu pasażera obok kierowcy	tak ²⁾
na zewnętrznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak ³⁾
na siedzeniach skierowanych do boku	nie
na siedzeniach skierowanych do tyłu	nie

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych)

1) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą „E” lub „e” w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa.

2) Nie stosować na siedzeniu pasażera obok kierowcy, jeśli z przodu znajduje się poduszka powietrzna!

3) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.



W razie wypadku stosowanie pasa 2-punktowego znacznie zwiększa ryzyko doznania obrażeń przez dziecko.

Dětskou autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ne
proti směru jízdy	ano
s 2bodovým pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem ¹⁾	ano
na sedadle spolujezdce	ano ²⁾
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano ³⁾
na bočně nasměrovaných sedadlech	ne
na sedadlech nasměrovaných dozadu	ne

(Dodržujte prosím předpisy své země)

1) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy) např. patrné podle obroubeného "E", "e" na zkušební etiketě na pásu.

2) Nepoužívejte na sedadlech pro spolujezdce s čelním airbagem!

3) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.



Použití 2-bodového bezp. pásu podstatně zvyšuje při nehodě riziko poranění Vašeho dítěte.

Detskú autosedačku môžete používať takto :

v smere jazdy	nie
proti smeru jazdy	áno
s 2-bodovým pásom	nie
s 3-bodovým bezp. pásom ¹⁾	áno
na sedadle spolujazdca	áno ²⁾
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na prostrednom zadnom sedadle (s 3-bodovým pásom)	áno ³⁾
na bočne orientovaných sedadlách	nie
na sedadlách orientovaných dozadu	nie

(dodržujte, prosím, predpisy svojej krajiny)

1) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy), na pr. viditeľne na obrúbenom „E“, „e“ na skúšobnej etikete na páse.

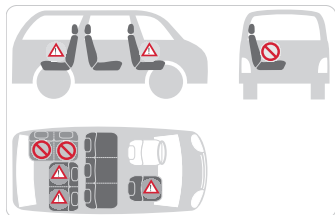
2) Nepoužívať na sedadle spolujazdca s čelným airbagom !

3) Použitie nie je možné, ak existuje 2-bodový pás.



Použitie 2-bodového bezpečnostného pásu podstatne zvyšuje riziko zranenia Vášho dieťaťa pri nehode.

2.2 w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy dla dzieci od 9 kg do 18 kg



W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie ¹⁾
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy ²⁾	tak
na fotelu pasażera obok kierowcy	tak ³⁾
na zewnętrznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak ⁴⁾
na siedzeniach skierowanych do boku	nie
na siedzeniach skierowanych do tyłu	nie ¹⁾

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. van, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.

2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą „E” lub „e” w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykietce pasa.

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: fotelik pasażera przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.

4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.

2.2 po směru jízdy pro děti od 9 kg do 18 kg



Dětskou autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne ¹⁾
s 2bodovým pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem ²⁾	ano
na sedadle spolujedzce	ano ³⁾
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano ⁴⁾
na bočně nasměrovaných sedadlech	ne
na sedadlech nasměrovaných dozadu	ne ¹⁾

(Dodržujte prosím předpisy, které jsou platné ve vaší zemi.)

1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.

2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy) např. patrné podle obroubeného "E", "e" na zkušební etiketě na pásu.

3) S předním airbagem: Sedadlo spolujedzce posuňte dál dozadu, případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.

2.2 v smere jazdy pre deti od 9 kg do 18 kg



Detskú autosedačku môžete používať takto :

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie ¹⁾
s 2-bodovým pásmom	nie
s 3-bodovým bezp. pásmom ²⁾	áno
na sedadle spolujazdca	áno ³⁾
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na prostrednom zadnom sedadle (s 3-bodovým pásmom)	áno ⁴⁾
na bočne orientovaných sedadlách	nie
na sedadlách orientovaných dozadu	nie ¹⁾

(Dodržujte, prosím, predpisy, ktoré sú platné vo vašej krajine.)

1) Použitie je prípustné iba na opačne nasmerovanom sedadle (na pr. v dodávkovom aute, minibusu), ktoré je prípustné aj na prepravu dospelých osôb. Na danom sedadle nesmie byť aktívny žiadny airbag.

2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy), na pr. viditeľne na obrúbenom „E“, „e“ na skúšobnej etikete na pásu.

3) S predným airbagom: sedadlo spolujazdca posuňte dozadu, prípadne postupujte podľa pokynov v príručke k vozidlu.

4) Použitie nie je možné, ak existuje 2-bodový pás.

3. Dostosowanie fotelika dziecięcego

3.1 Dopasowanie pasów bezpieczeństwa fotelika

Właściwie dopasowane pasy bezpieczeństwa fotelika zapewnią Państwa dziecku optymalną pozycję w foteliku.

0 - 13 kg



Pasy bezpieczeństwa **2** muszą przebiegać przez otwory pasów **1** fotelika dziecięcego, znajdujące się na wysokości ramion dziecka lub nieznacznie pod nimi.

9 - 18 kg



Pasy bezpieczeństwa **2** muszą przebiegać przez otwory pasów **1** fotelika dziecięcego, znajdujące się na wysokości ramion dziecka lub nieznacznie nad nimi.

Aby dopasować długość pasów zabezpieczających do wzrostu dziecka należy:

- ✎ Poluzować pasy na tyle, na ile to możliwe (patrz 7.1).
- ✎ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 6.).
- ✎ Otwieramy rzepy z lewej i z prawej strony z tyłu pokrowca.

3. Přizpůsobení dětské sedačky

3.1 Přizpůsobení ramenních bezpečnostních pásů

Správně nastavené ramenní bezpečnostní pásy zajišťují optimální upnutí vašeho dítěte v dětské autosedačce.

0 - 13 kg



Ramenní bezpečnostní pásy **2** musí probíhat drážkami bezpečnostního pásu **1** dětské autosedačky, které leží ve výšce ramen Vašeho dítěte nebo trochu pod nimi.

9 - 18 kg



Ramenní bezpečnostní pásy **2** musí probíhat drážkami bezpečnostního pásu **1** dětské autosedačky, které leží ve výšce ramen Vašeho dítěte nebo trochu výše.

Takto můžete přizpůsobit výšku ramenních bezpečnostních pásů tělesné výšce Vašeho dítěte:

- ✎ Pásy povolte tak, jak je to jen možné (viz 7.1).
- ✎ Nastavte dětskou autosedačku do klidové polohy. (viz 6.)
- ✎ Otevřete suché zipy vlevo a vpravo na zádné části potahu.

3. Prispôsobenie detskej sedačky

3.1 Prispôsobenie ramenných bezpečnostných pásov

Správne nastavené bezpečnostné pásy na plecia zaisťujú optimálne upnutie vášho dieťaťa v detskej autosedačke.

0 - 13 kg



Pásy na plecia **2** musia prebiehať cez drážky pásu **1** detskej autosedačky, ktoré ležia vo výške pliec Vášho dieťaťa alebo trochu pod nimi.

9 - 18 kg



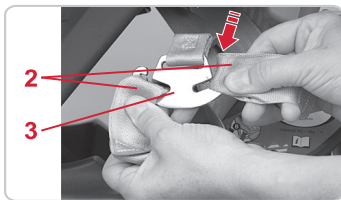
Pásy na plecia **2** musia prebiehať cez drážky pásu **1** detskej autosedačky, ktoré ležia vo výške pliec Vášho dieťaťa alebo nad nimi.

Takto môžete prispôbiť výšku bezpečnostných pásov na plecia telesnej výške vášho dieťaťa:

- ✎ Uvoľnite pásy tak ďaleko pokiaľ je to možné (pozri 7.1).
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy. (viď 6.)
- ✎ Otvorte suché zipsy vľavo a vpravo na chrbtovej časti potahu.



Instrukcja użytkowania



✎ Wyciągamy element łączeniowy **3** pomiędzy kołyską **5** a dolną częścią siedziska **6**.

Wskazówka! Można w tym celu otworzyć pokrywę pasów **10** (patrz zdjęcie na stronie 23).

✎ Odczepiamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **2** od elementu łączącego **3**.

Uwaga! Odczepiony element łączący nie powinien zsunąć się do dolnej części siedzenia.

✎ Wyciągamy górne pasy bezpieczeństwa **2** z otworów **1**, kołyski fotelika i pokrowca.

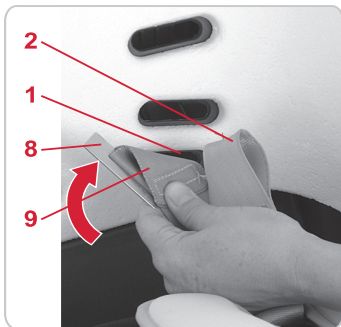
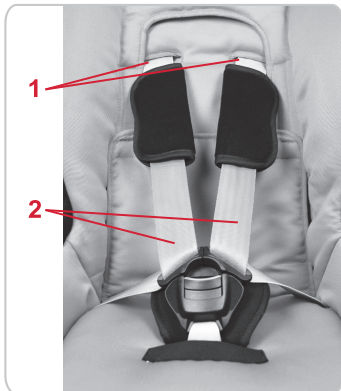
✎ Wsuwamy metalową płytkę **8** wkładek naramiennych **9** od tyłu poprzez otwory pasów **1**.

Wskazówka! Metalową płytkę przyłożyć jak na ilustracji do paska i przesunąć wysoką krawędzią przez otwór.

✎ Wsuwamy metalowe płytki **8** w odwrotnej kolejności przez nowe **odpowiednie** otwory pasów **1**.

✎ Przewlekamy górne pasy bezpieczeństwa **2** przez otwory **1**, przez które przewleczone zostały również pętelki pasów wkładek naramiennych **9**.

Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów. Górny pas musi leżeć **na** pasie naramiennym.



Návod k použití

✎ Vytáhněte spojovací díl **3** mezi vaničkou sedačky **5** a dolním sedacím dílem **6**.

Tip! Kryt pásu **10** (viz obrázek na straně 23) se dá za tímto účelem otevřít.

✎ Vyvěste ramenní pásy **2** ze spojovacího dílu **3**.

Pozor! Vyvěšený spojovací díl nesmí sklouznout do dolního sedacího dílu.

✎ Vytáhněte ramenní pásy **2** ze šterbin pásu **1** vaničky sedačky a potahu.

✎ Prostrčte kovový díl **8** ramenních polštářů **9** zezadu drážkami pásů **1**.

Tip! Položte kovovou desku na pás jako na obrázku a prostrčte ji na výšku skrz drážku.

✎ Prostrčte kovové desky **8** opačným směrem novými **vhodnými** drážkami pásů **1**.

✎ Navlékněte ramenní pásy **2** do šterbin pásů **1**, kterými jste protáhli také ramenní polštáře **9**.

Pozor! Pásy nepřekrťte nebo nezaměňte. Ramenní pás musí ležet **na** pásu ramenního polštáře.



Návod na použitie

✎ Vytiahnite spojovací diel **3** medzi kolískou sedadla **5** a spodným dielom sedadla **6**.

Tip! Kryt pásu **10** (viď obrázok na strane 23) sa môže k tomu otvoriť.

✎ Zveste pásy na plecía **2** zo spojovacieho dielu **3**.

Pozor! Vyvesený spojovací dielc nesmie sklznúť do dolného dielca sedadla.

✎ Vytiahnite pásy na plecía **2** z drážok pásov **1** kolísky sedadla a potahu.

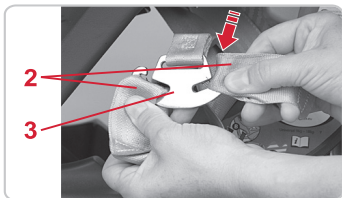
✎ Posuňte kovovú dosku **8** vypchávk na plecía **9** zozadu cez pásové drážky **1**.

Tip! Priložte kovovú dosku podľa zobrazenia na pás a posuňte ju na výšku cez otvor.

✎ Posuňte kovové dosky **8** v opačnom smere cez novú **zodpovedajúcu** drážku pásu **1**.

✎ Navlečte pásy na plecía **2** do drážky pásu **1**, cez ktorú ste navlekli aj vypchávky na plecía **9**.

Pozor! Pásy nepřekrúťte alebo nezameňte. Pás na plecía musí ležať **na** páse vypchávk na plecía.



☞ Ponownie zaczepiamy na górnych pasach bezpieczeństwa fotelika **2** element łączący **3**.

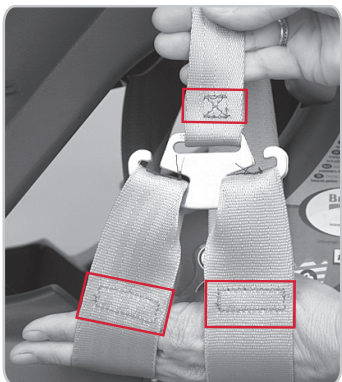
Uwaga! Pas w elemencie łączącym nie może być skręcony. Kolor nici szwów musi być identyczny na wszystkich trzech pasach.

☞ Zavěste ramenní pásy **2** znovu do spojovacího dílu **3**.

Pozor! Pás u spojovacího dílu nesmí být překroucený. Barva přize švů musí být na všech 3 pásech stejná.

☞ Zaveste pásy na plecia **2** znovu do spojovacieho dielu **3**.

Pozor! Pás na spojovacom diele nesmie byť prekrútený. Farba vlákna švov musí byť rovnaká na všetkých 3 pásoch.



☞ Zapinamy rzepy pokrowca.

☞ Napinamy pasy (patrz 7.3).

☞ Zamykamy pokrywę pasów **10**.

☞ Zavřete suché zipy potahu.

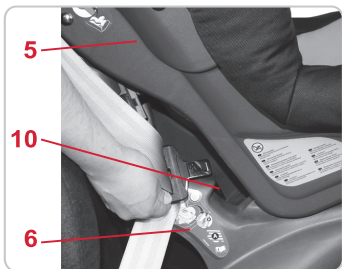
☞ Napněte pásy (viz 7.3).

☞ Zavřete kryt pásu **10**.

☞ Zatvorte suché zipsy potahu.

☞ Napnite pásy (viď 7.3).

☞ Zatvorte kryt pásu **10**.



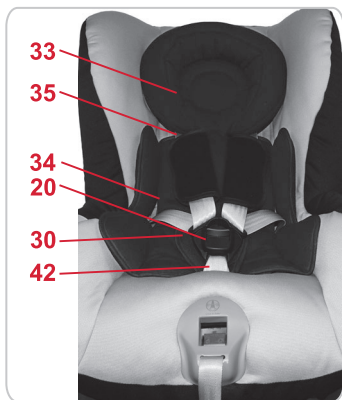
3.2 Wkładanie wkładki zmniejszającej siedzenie dla dzieci do 8 kg

Podkładka nie jest zalecana dla dzieci powyżej 8 kg. Po przekroczeniu tej wagi należy wymontować podkładkę z fotelika dziecięcego.

- Fotelik samochodowy dla dzieci należy używać wraz z podkładką aż waga dziecka nie osiągnie 8 kg, czyli mniej więcej do 9 miesiąca życia. W zależności od proporcji ciała podkładka może być używana nieco dłużej, jak długo dziecko może wygodnie siedzieć.
- Wkładka zmniejszająca siedzenie może być stosowana wyłącznie w najniższej pozycji pasów górnych (patrz 3.1).
- Podczas stosowania wkładki zmniejszającej siedzenie pas regulacyjny musi być ustawiony do pozycji "długiej" (patrz 3.4).

Jak mocujemy wkładkę zmniejszającą siedzenie w dziecięcym foteliku samochodowym

- ❖ Poluznić pasy naramienne (patrz 7.1).
- ❖ Rozpinamy zapięcie **20** (naciskając czerwony przycisk).
- ❖ Wkładamy wkładkę zmniejszającą **33** częścią gąbczastą do dołu do kołyski.
- ❖ Wprowadzamy pasy naramienne **2** przez górne wycięcia **35** wkładki zmniejszającej.



3.2 Vložení sedadlové redukce pro děti do 8 kg

Sedadlová redukce se nedoporučuje pro děti nad 8 kg. Poté sedadlovou redukci z dětské sedačky odstraňte.

- Dětská autosedačka musí být používána se sedadlovou redukcí, dokud Vaše dítě nedosáhlo tělesné váhy 8 kg, to odpovídá zhruba věku 9 měsíců. Vložku lze používat o něco déle dle tělesných proporcí dítěte tak, aby Vaše dítě sedělo pohodlně.
- Sedadlová redukce se může používat jen v nejspodnější poloze ramenního pásu (viz 3.1).
- Při používání sedadlové redukce musí být mezinožní pás nastaven na "dlouhý" (viz 3.4).

Takto připevníte sedadlovou redukci v dětské autosedačce:

- ❖ Uvolníte ramenní pásy (viz 7.1).
- ❖ Otevřete zámek pásu **20** (zatlačte na červené tlačítko).
- ❖ Vložte sedadlovou redukci **33** dílem z pěnové hmoty dolů do vaničky sedačky.
- ❖ Provlákněte ramenní pásy **2** vrchními otvory **35** sedadlové redukce.

3.2 Vloženie zmenšovača sedačky pre deti do 8 kg

Zmenšovač sedačky nie je vhodný pre deti nad 8 kg. V takom prípade je nutné zmenšovač zo sedačky vybrať.

- Zmenšovač sedačky je nutné používať kým Vaše dieťa nedosiahne hmotnosť 8 kg, to zodpovedá veku dieťaťa asi 9 mesiacov. Zmenšovač je podľa telesných rozmerov možné používať aj dlhšie, pokiaľ nebráni pohodliu Vášho dieťaťa.
- Zmenšovač sedačky sa smie používať len v najspodnejšej polohe pásu na plecía (viď 3.1).
- Pri použití zmenšovača sedačky musí byť rozkrokový pás nastavený na „dlhý“ (viď 3.4).

Tak upevníte zmenšovač sedačky v detskej autosedačke:

- ❖ Uvoľníte pásy na plecía (viď 7.1).
- ❖ Otvorte zámok pásu **20** (zatlačte na červené tlačidlo).
- ❖ Vložte zmenšovač sedačky **33** s dielom z penovej hmoty smerom dole do kolísky sedadla.
- ❖ Vedte pásy na plecía **2** cez horné výrezy **35** zmenšovača sedačky.

✘ Wprowadzamy pasy biodrowe przez dolne wycięcia **34** wkładki.

Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów.

✘ Przesuwamy pas regulacyjny **42** do pozycji „dłużej“ (por. 3.4).

✘ Protáhněte neelastické pásy s jazýčky zámků **22** dolními otvory **34** sedadlové redukce.

Pozor! Pásy nepřekrúťte ani nezaměňte.

✘ Změňte nastavení mezinožního pásu **42** na "dlouhý" (viz 3.4).

✘ Veďte neelastické pásy s jazýčkami zámků cez dolné výrezy **34** zmenšovača sedačky.

Pozor! Pásy nepřekrúťte alebo nezaměňte.

✘ Prestavte rozkrokový pás **42** na „dlhý“ (viď 3.4).

PL

Instrukcja użytkowania

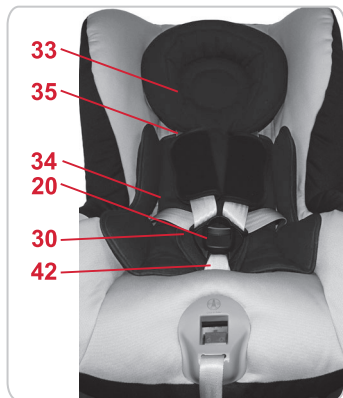
3.3 Usuwanie wkładki zmniejszającej siedzenie dla dzieci ponad 8 kg

Podkładka nie jest zalecana dla dzieci powyżej 8 kg. Po przekroczeniu tej wagi należy wymontować podkładkę z fotelika dziecięcego.

Uwaga! W razie stosowania fotelika samochodowego bez wkładki zmniejszającej lub bez elementu gąbczastego pas regulacyjny musi być ustawiony do pozycji „krótkiej” (patrz 3.4).

Jak usuwamy wkładkę zmniejszającą siedzenie z fotelika:

- ✎ Poluznić pasy (patrz 7.1).
- ✎ Rozpinamy zapięcie **20** (naciskając czerwony przycisk).
- ✎ Teraz można usunąć wkładkę **33** z kołyski.
- ✎ Przesławiamy pas regulacyjny **42** do pozycji „krótkiej” (patrz 3.4).



CZ

Návod k použití

3.3 Odstranění sedadlové redukce pro děti nad 8 kg

Sedadlová redukce se nedoporučuje pro děti nad 8 kg. Poté sedadlovou redukcí z dětské sedačky odstraňte.

Pozor! Při použití dětské autosedačky bez sedadlové redukce nebo bez dílu z pěnové hmoty musí být mezinožní pás nastaven na "krátký" (viz 3.4).

Takto odstraníte sedadlovou redukcí z dětské autosedačky:

- ✎ Uvolněte pásy (viz 7.1).
- ✎ Otevřete zámek pásu **20** (zatlačte na červené tlačítko).
- ✎ Nyní můžete odstranit sedadlovou redukcí **33** z vaničky sedačky.
- ✎ Změňte nastavení mezinožního pásu **42** na "krátký" (viz 3.4).

SK

Návod na použitie

3.3 Odstráňte zmenšovač sedačky pre deti nad 8 kg

Zmenšovač sedačky nie je vhodný pre deti nad 8 kg. V takom prípade je nutné zmenšovač zo sedačky vybrať.

Pozor! Pri použití detskej autosedačky bez zmenšovača sedačky alebo bez dielu z penovej hmoty musí byť rozkrokový pás nastavený na „krátky“ (viď 3.4).

Tak odstránite zmenšovač sedačky z detskej autosedačky:

- ✎ Uvoľnite pásy (viď 7.1).
- ✎ Otvorte zámok pásu **20** (zatlačte na červené tlačidlo).
- ✎ Teraz môžete odstrániť zmenšovač sedačky **33** z kolísky sedadla.
- ✎ Prestavte rozkrokový pás **42** na „dlhý“ (viď 3.4).

3.4 Dopasowanie pasa regulacyjnego

Jak przestawiamy pas regulacyjny do pozycji „krótkiej“:

- ✎ Poluźnić pasa (patrz 7.1).
- ✎ Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w położeniu spoczynkowym (patrz 6).
- ✎ Usuwamy wkładkę zmniejszającą siedzenie **33**, jeżeli jest używana (patrz 3.3).
- ✎ Otwieramy zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **30** i zdejmujemy ją.
- ✎ Przekładamy czarną metalową płytkę **25** w pasie regulacyjnym **42** ustawioną na sztorc z góry na dół przez otwór **27** znajdujący się w pokrowcu kołyski **oraz** przez kołyskę fotelika.

✎ Mocno ciągniemy zapięcie pasa, **20** aby **sprawdzić jego zamocowanie**.

✎ Mocujemy przednią wkładkę **30**.

Jak przestawiamy pas regulacyjny do pozycji „długiej“:

- ✎ Poluźnić pasa (patrz 7.1).
- ✎ Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w położeniu spoczynkowym (patrz 6).
- ✎ Otwieramy zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **30** i zdejmujemy ją.
- ✎ Przełożyć metalową płytkę **26**, przy pomocy której zapięcie pasa **20** przymocowane jest do kołyski fotelika, wysoką krawędzią od dołu do góry przez otwór pasa **27** kołyski.

✎ Mocno ciągniemy zapięcie pasa, **20** aby **sprawdzić jego zamocowanie**.

✎ Mocujemy przednią wkładkę **30**.

3.4 Přizpůsobení ramenního bezpečnostního pásu

Takto změníte nastavení mezinožního pásu na "krátký":

- ✎ Uvolněte pásy (viz 7.1).
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.)
- ✎ Odstraňte sedadlovou redukci **33**, v případě že je používána (viz 3.3).
- ✎ Otevřete suchý zip na krokovém polštáři **30** a sejměte jej.
- ✎ Posuňte černou kovovou desku **25** na mezinožním pásu **42** na výšku od shora dolů štěrbinou pásu **27** v potahu **a vaničkou sedačky**.

✎ Silně zatáhněte za zámek pásu **20** pro **kontrolu upevnění**.

✎ Upevněte krokový polštář **30**.

Takto změníte nastavení mezinožního pásu na "dlouhý":

- ✎ Uvolněte pásy (viz 7.1).
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.)
- ✎ Otevřete suchý zip na krokovém polštáři **30** a sejměte jej.
- ✎ Posuňte kovovou desku **26**, kterou je zámek pásu **20** upevněn na vaničce sedačky, na výšku odspoda nahoru drážkou pásu **27** vaničky sedačky.

✎ Silně zatáhněte za zámek pásu **20** pro **kontrolu upevnění**.

✎ Upevněte krokový polštář **30**.

3.4 Prispôsobenie rozkrokového pásu

Tak prestavíte rozkrokový pás na „krátky“:

- ✎ Uvoľnite pásy (viď 7.1).
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.)
- ✎ Odstráňte zmenšovač sedačky **33**, pokiaľ je k dispozícii (viď 3.3).
- ✎ Otvorte suchý zips na poduške **30** a odoberte ju.
- ✎ Posuňte čiernu kovovú dosku **25** na rozkrokovom páse **42** hranou nahor zhora nadol cez drážku pásu **27** v potahu **a cez koľísku sedadla**.

✎ Ťahajte silno zámok pásu **20**, aby ste skontrolovali **upevnenie**.

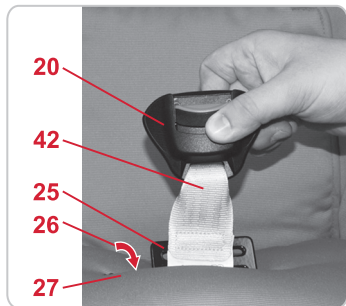
✎ Upevnite podušku **30**.

Tak prestavíte rozkrokový pás na „dlhý“:

- ✎ Uvoľnite pásy (viď 7.1).
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.)
- ✎ Otvorte suchý zips na poduške **30** a odoberte ju.
- ✎ Posuňte kovovú dosku **26**, so zámkom pásu **20** na ktorej je upevnená koľíska sedadla, hranou nahor zdola nahor cez drážku pásu **27** koľísky sedadla.

✎ Ťahajte silno zámok pásu **20**, aby ste skontrolovali **upevnenie**.

✎ Upevnite podušku **30**.





4. Montaż w pojeździe w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy dla dzieci do 13 kg



Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.



Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zaryglować składaną kanapę tylną).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed szybą tylną).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewozimy dziecka.



4. Montáž ve vozidle proti směru jízdy pro děti do 13 kg



Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.



Na ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby...

- opěradla sedadel vozidla byla zajištěna, např. zajistit sklopnou zadní sedačku.
- byly ve vozidle (např. na odkládací desce za zadními sedadly) zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami.
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.



4. Montáž v automobile proti smeru jazdy pre deti do 13 kg



Prosím nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.



Na ochranu všetkých spolucestujících

Pri núdzovom zabrzdění alebo pri nehode môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujících. Preto, prosím, myslíte vždy na to, aby...

- operadlá sedadiel vozidla boli zaistené, na pr. zaistenie sklopnej zadnej sedačky.
- boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (na pr. na odkladacej doske za zadnými sedadlami).
- boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- bola detská autosedačka v aute vždy zaistená, aj keď sa nepovezie žiadne dieťa.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika.

4.1 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego



Aby zamocować fotelik dla dziecka w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy przy pomocy 3-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:

- ✎ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 6.).
- ✎ Układamy fotelik samochodowy na boku i ciągniemy do siebie składaną stopę przechylną 37 w dnie dolnej części fotelika 6.
- ✎ Składamy stopę przechylną 37 dotąd, aż zatrzaśnie się słyszalnie w dolnej części fotelika 6. Ustawiamy fotelik na siedzeniu samochodu w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (dziecko patrzy do tyłu).
- ✎ Docisnąć fotelik do siedzenia samochodu tak mocno, aby wpasować stopę. dolną część fotelika i przednią krawędź kołyski do fotela w pokazany sposób.

Na ochronu vašeho vozidla

- Na některých automobilových potazích z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení.

4.1 Montáž dětské autosedačky



Tak zajistíte svoji dětskou sedačku proti směru jízdy 3bodovým pásem svého automobilu:

- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.).
- ✎ Položte dětskou autosedačku na stranu a vytáhněte směrem k sobě výklopný stojan 37 ve dně dolního sedacího dílu 6.
- ✎ Překlopte stojan 37 tak daleko, až slyšitelně zaklapne ve spodním dílu 6. Postavte dětskou autosedačku na sedadlo vozidla proti směru jízdy (Dítě se kouká dozadu).
- ✎ Zatlačte dětskou autosedačku pevně do sedadla vozidla tak, aby byly stojan, dolní sedací díl a přední hrana vaničky sedačky tak vsazeny do sedadla vozidla, jak je to na obrázku.

Na ochranu vášho vozidla

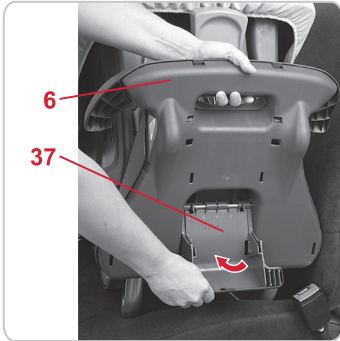
- Na niektorých automobilových poťahoch z citlivého materiálu (na pr. velúr, koža a pod.) sa môžu používaním detských autosedačiek objaviť stopy opotrebenia.

4.1 Montáž detskej autosedačky



Tak zaistíte svoju detskú sedačku proti smeru jazdy 3-bodovým pásmo svojho automobilu:

- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.).
- ✎ Položte detskú autosedačku na stranu a ťahajte vyklápaciu naklonenú nôžku 37 na dne spodnej časti sedačky 6 k sebe.
- ✎ Vyklopte naklonenú nôžku 37 tak ďaleko okolo, kým počuteľne nezapadne v spodnej časti sedačky 6. Postavte detskú autosedačku proti smeru jazdy na sedadlo vozidla (dieťa sa pozerá smerom dozadu).
- ✎ Zatlačte detskú autosedačku pevne do sedadla vozidla tak, aby naklonená nôžka, spodná časť sedadla a predná hrana kolisky sedadla boli vložené v sedadle vozidla, ako je to zobrazené.





Instrukcja użytkownika

- Wyciągamy pas bezpieczeństwa samochodu i przeciągamy go nad fotelikiem.

Uwaga! Nie próbować natychmiast opinać pasa wokół fotelika.

- Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **11**.
KLIK!

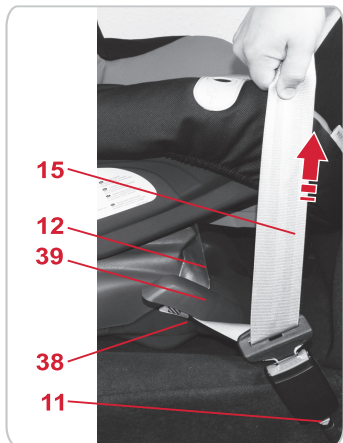
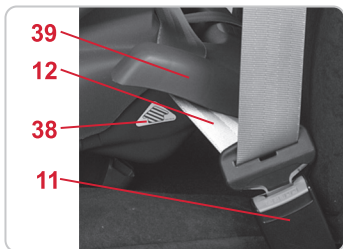
- Dolny pas bezpieczeństwa **12** wkładamy w prowadnice **39** na końcu stopy po obu stronach dolnej części siedzenia **6**.

Wskazówka! Jasnoniebieskie strzałki **38** pokazują przebieg pasa **39**.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

- Napiąć dolny pas **12**, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **15**.
Uwaga! Zapięcie pasa bezpieczeństwa samochodu **11** w żadnym wypadku nie może znajdować się w jasnoniebieskiej **38** prowadnicy pasa kołyski **39** lub zbyt mocno wystawać z jasnoniebieskiej prowadnicy **38** pasa do przodu **39** (w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy).

- Wyciągamy pas poprzeczny **15** poza koniec fotelika.
- Pociągamy mocno za pas poprzeczny **15**, by napiąć pas bezpieczeństwa.



Návod k použití

- Vytáhněte pás auta ven a vedte ho přes dětskou autosedačku.

Pozor! Nezkoušejte hned vést diagonální pás okolo dětské autosedačky.

- Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!

- Vložte pánevní pás **12** do vedení pásu **39** na obou stranách spodní části dolního sedacího dílu **6**.

Tip! Světle modré šipky **38** míří na vedení pásu **39**.

Pozor! Nepřekrťte pás.

- Utáhněte pánevní pás **12** tím, že zatáhněte za diagonální pás **15**.
Pozor! Zámek bezpečnostního pásu auta **11** nesmí v žádném případě ležet ve **38** vedení pásu **39** označeném světle modrou barvou či přesahovat tak daleko dopředu, že by ležel před (ve směru jízdy) světle modrým **38** vedením pásu **39**.

- Zatáhněte diagonální pás **15** za záhlaví dětské autosedačky.
- Zatáhněte za diagonální pás **15**, abyste napnuli pás.



Návod na použitie

- Vytiahnite bezpečnostný pás auta a vedte ho ponad detskú autosedačku.

Pozor! Nepokúšajte sa, privádzať dookola diagonálny pás okamžite okolo detskej autosedačky.

- Zacvaknite jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!

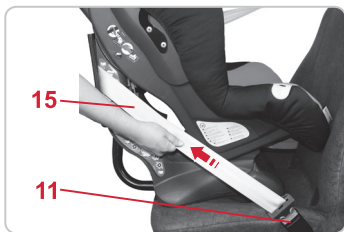
- Položte bedrový pás **12** do vedení pásov **39** na konci nohy na oboch stranách spodnej časti sedadla **6**.

Tip! Svetlomodré šípky **38** ukazujú na vedenie pásu **39**.

Pozor! Neprekrúťte pás.

- Napnite bedrový pás **12** tým, že zatiahnete za diagonálny pás **15**.
Pozor! Zámok pásu automobilu **11** nesmie v žiadnom prípade ležať v svetlomodro označenom **38** vedení pásu **39** alebo siahať tak ďaleko dopredu, aby ležal pred (v smere jazdy) svetlomodro označeným **38** vedením pásu **39**.

- Ťahajte diagonálny pás **15** za koniec pre hlavu detskej autosedačky.
- Zatiahnite za diagonálny pás **15**, aby ste napli bezpečnostný pás.



Wkładamy pas poprzeczny do uchwyty pasa poprzecznego **40** po stronie fotelika samochodowego.
Uwaga! Pas poprzeczny **15** może być zaciśnięty tylko w znajdującym się naprzeciwko zapięcia pasa bezpieczeństwa **11** uchwycie pasa poprzecznego **40**.

Vložte diagonální pás do držáku diagonálního pásu **40** na straně dětské autosedačky.
Pozor! Diagonální pás **15** smí být vložen pouze do držáku diagonálního pásu **40** ležícího naproti zámku automobilového pásu **11**.

Vložte diagonálny pás do držiaka diagonálneho pásu **40** na strane detskej autosedačky.
Pozor! Diagonálny pás **15** sa smie vložiť len do **11** protifaľného držiaka diagonálneho pásu **40** k zámku pásu automobilu.



Mocno trzymamy fotelik samochodowy, aby nie ześlizgnął się i mocno ciągniemy pas poprzeczny **15**.

Pevně držte dětskou autosedačku, aby nesklouzla a silně zatáhněte za diagonální pás **15**.

Držte pevne detskú autosedačku, aby sa nezošmykla a ťahajte silno za diagonálny pás **15**.



4.2 Jak należy prawidłowo zamontować fotelik samochodowy dla dzieci do 13 kg



Dla bezpieczeństwa dzieci należy sprawdzić czy...

- fotelik jest zamocowany w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy,
- fotelik jest umieszczone na siedzeniu obok kierowcy tylko wtedy, gdy z przodu nie ma poduszki powietrznej, która mogłaby mu zagrażać,
- fotelik jest zamocowany przy pomocy 3-punktowego pasa bezpieczeństwa,

4.2 Takto je dětská autosedačka pro děti do 13 kg správně namontovaná



Pro bezpečnost Vašeho dítěte zkontrolujte, zda...

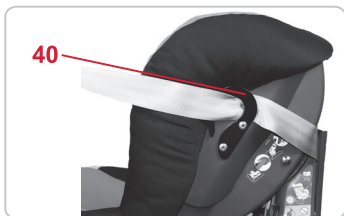
- je dětská autosedačka upevněna proti směru jízdy,
- byla dětská sedačka upevněna na sedadle spolujedce pouze tehdy, když na dětskou sedačku nemůže dosáhnout čelní airbag,
- byla dětská sedačka upevněna nějakým 3-bodovým pásem,

4.2 Takto je detská autosedačka pre deti do 13 kg správne zabudovaná



Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa skontrolujte, či...

- bola upevnená detská sedačka proti smeru jazdy,
- bola upevnená detská sedačka na sedadle spolujazdca iba vtedy, ak na detskú sedačku nemôže pôsobiť žiaden čelný airbag,
- bola detská sedačka upevnená 3-bodovým bezpečnostným pásom,



PL

Instrukcja użytkowania

- stopa pochylona **37** jest rozłożona i zatrzaśnięta,
- dolny pas bezpieczeństwa **12** przebiega przez obydwie oznaczone na jasnoniebiesko prowadnice **39** znajdujące się na końcu stopy dolnej części fotelika,
- pas poprzeczny **15** przebiega przez zapięcie pasa samochodowego **11** leżącego naprzeciw uchwytu pasa poprzecznego **40**,
- zapięcie pasa bezpieczeństwa **11** **nie znajduje się ani w** oznaczonej na jasnoniebiesko prowadnicy pasów kołyski **39**, **ani przed nią 39**,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany.

4.3 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego

- ✎ Otwieramy zapięcie pasów bezpieczeństwa **11**.
- ✎ Z prowadnic pasa wyciągamy pas samochodowy.

CZ

Návod k použití

- je stojan **37** vyklopený a zajištěný,
- pánevní pás **12** prochází oběma světlomodrými vedeními pásů **39** na spodní části dolního sedacího dílu,
- diagonální pás **15** prochází držákem diagonálního pásu **40** ležícím naproti zámku pásu auta **11**,
- zámek pásu auta **11** **neleží ani** ve světle modrém vedení pásu **39**, **ani před** světle modrým vedením pásu **39**,
- je pás auta napnutý a není překroucený.

4.3 Demontáž dětské autosedačky

- ✎ Otevřete zámek pásu automobilu **11**.
- ✎ Pás automobilu vyjměte z vedení pásu.

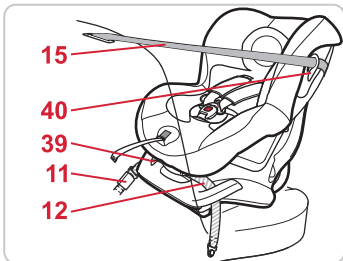
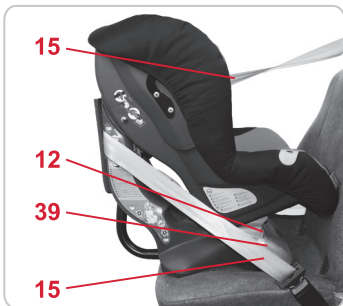
SK

Návod na použitie

- bola naklonená noha **37** vyklopená a zasunutá,
- bedrový pás **12** preieha cez oba svetlomodro označené vedenia pásu **39** na konci nohy spodnej časti sedadla,
- diagonálny pás **15** prebieha cez zámku pásu automobilu **11** protiľahlý držiak diagonálneho pásu **40**,
- zámok pásu automobilu **11** **neleží ani v** svetlomodro označenom vedení pásu **39**, **ani pred** svetlomodro označeným vedením pásu **39**,
- je pás auta napnutý a nie je prekrútený.

4.3 Demontáž detskej autosedačky

- ✎ Otvorte zámok pásu automobilu **11**.
- ✎ Pás automobilu vyberte z vedenia pásu



5. Montaż w pojeździe w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy dla dzieci od 9 kg do 18 kg



Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.



Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zaryglować składaną kanapę tylną).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed szybą tylną).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika.

5. Montáž ve vozidle ve směru jízdy pro děti od 9 kg do 18 kg



Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.



Na ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby...

- opěradla sedadel vozidla byla zajištěna, např. zajistíte sklopnou zadní sedačku.
- byly ve vozidle (např. na odkládací desce za zadními sedadly) zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami.
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

Na ochranu vašeho vozidla

- Na některých automobilových potazích z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení.

5. Zabudovanie v automobile v smere jazdy pre deti od 9 kg do 18 kg



Prosím nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.



Na ochranu všetkých spolucestujících

Pri núdzovom zabrzdění alebo pri nehode môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujících. Preto, prosím, myslíte vždy na to, aby...

- operadlá sedadiel vozidla boli zaistené, na pr. zaistenie sklopnej zadnej sedačky.
- boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (na pr. na odkladacej doske za zadnými sedadlami).
- boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- bola detská autosedačka v aute vždy zaistená, aj keď sa nepovezie žiadne dieťa.

Na ochranu vášho vozidla

- Na niektorých automobilových potaľohoch z citlivého materiálu (na pr. velúr, koža a pod.) sa môžu používaním detských autosedačiek objaviť stopy opotrebenia.

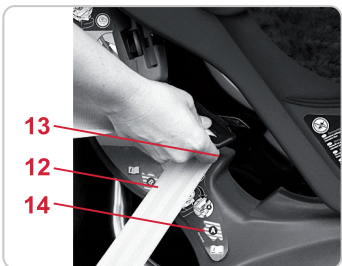
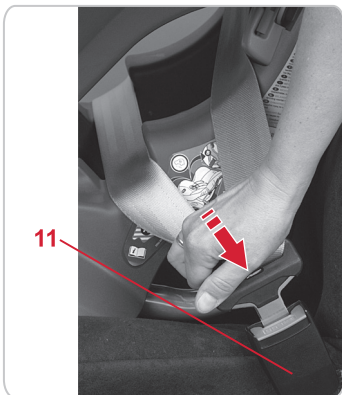
5.1 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego



Ta możliwość montażu powinna mieć zawsze pierwszeństwo przed alternatywnym prowadzeniem pasów (patrz 5.3).

Aby zamocować fotelik dla dziecka w kierunku zgodnym do kierunku jazdy przy pomocy 3-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:

- ✘ Ustawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ✘ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 6.).
- ✘ Wyciągamy pas bezpieczeństwa i przeciągamy go pomiędzy kołyską fotelika **5** a dolną częścią siedzenia **6**.
- ✘ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **11**.
KLIK!
- ✘ Dolny pas bezpieczeństwa **12** wkładamy w prowadnice **13** po obu stronach dolnej części siedzenia **6**.
Wskazówka! Jasnoczerwone strzałki **14** z literkami A pokazują przebieg pasa **13**.
Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.
- ✘ Napiąć dolny pas **12**, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **15**.
Uwaga! Pas bezpieczeństwa **11** nie może w żadnym wypadku znajdować się w prowadnicy **13**.



5.1 Zabudování dětské autosedačky



Tato možnost montáže by měla být vždy upřednostněna před alternativním vedením pásu (viz 5.3).

Tak standardně zajistíte svoji dětskou sedačku ve směru jízdy 3bodovým pásem svého vozidla:

- ✘ Umístíte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedačku automobilu.
- ✘ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.).
- ✘ Vytáhněte bezpečnostní pás auta a prevlečte ho mezi vaničkou sedačky **5** a dolní částí sedačky **6**.
- ✘ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!
- ✘ Vložte pánevní pás **12** do vedení pásů **13** na obou stranách dolního sedacího dílu **6**.
Tip! Světle červené šipky **14** s písmenem A míří na vedení pásů **13**.
- Pozor!** Nepřekruťte pás.
- ✘ Utáhněte pánevní pás **12** tím, že zatáhnete za diagonální pás **15**.
Pozor! Zámek pásu automobilu **11** nesmí v žádném případě ležet ve vedení pásů **13**.

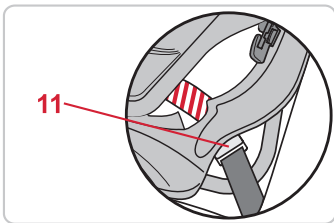
5.1 Montáž detskej autosedačky



Táto možnosť zabudovania by sa mala vždy uprednostniť pred alternatívnym vedením pásu (viď 5.3).

Tak zaistíte Vašu detskú sedačku štandardne v smere jazdy 3-bodovým pásmo svojho automobilu:

- ✘ Umiestnite detskú autosedačku v smere jazdy na sedačku automobilu.
- ✘ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.).
- ✘ Vytiahnite bezpečnostný pás auta a prevlečte ho medzi koľískou sedačky **5** a dolnou časťou sedačky **6**.
- ✘ Zacvaknite jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!
- ✘ Položte bedrový pás **12** do vedení pásov **13** na oboch stranách spodnej časti sedadla **6**.
Tip! Svetločervené šipky **14** s písmenom A ukazujú na vedenie pásů **13**.
- Pozor!** Neprekrúťte pás.
- ✘ Napnite bedrový pás **12** tým, že zatiahnete za diagonálny pás **15**.
Pozor! Zámok pásu automobilu **11** nesmie v žiadnom prípade ležať vo vedení pásů **13**.



Wskazówka! Patrz 5.3, jeżeli pa bezpieczeństwa auta **11** leżałby w przewodnicy pasa.

☞ Przytrzymać przycisk **16** czerwonego zacisku pasa **17**, aby otworzyć zacisk.

☞ Wkładamy pas poprzeczny **15** do zacisku pasa **17** i zaciskamy pas. **Uwaga!** Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

Pas musi znajdować się zacisku pod właściwym kątem, aby się nie wypukłał i nie wyslizgiwał.

☞ Kolanami dociskamy fotelik dziecięcy do fotela samochodowego.

☞ Ciągniemy mocno za pas poprzeczny **15**.

Uwaga! Pas poprzeczny **15** może być zaciśnięty tylko w znajdującym się naprzeciwko zapięcia pasa bezpieczeństwa **11** zacisku pasa **17**.

☞ Wkładamy pas poprzeczny **15** do uchwytu pasa poprzecznego **40** po stronie fotelika samochodowego.

☞ Odchylamy do góry uchwyt regulacji **18** i pociągamy ponownie do tyłu kołyskę fotelika **5**.

Wskazówka! Fotelik dziecięcy można również wykorzystywać w położeniu spoczynkowym (patrz 6.).

☞ Pociągamy za fotelik, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie.

Tip! Viz 5.3, v případě, že zámek pásu auta **11** leží ve vedení pásu.

☞ Držte stisknuté tlačítko **16** červené svorky pásu **17**, abyste otevřel svorku pásu.

☞ Vložte diagonální pás **15** do svorky pásu **17** a pevně upněte pás. **Pozor!** Nepřekrťte pás.

Pás musí ležet ve svorce pásu ve správném úhlu, aby se nevlínil a nevyklouzнул.

☞ Klekněte si do dětské sedačky, abyste ji zatlačili do sedadla automobilu.

☞ Silně zatáhněte za diagonální pás **15**.

Pozor! Diagonální pás **15** smí být sevřen jen svorkou pásu **17** ležící naproti zámku automobilového pásu **17**.

☞ Vložte diagonální pás **15** do držáku diagonálního pásu **40** na straně dětské autosedačky.

☞ Zatlačte nastavovací páku **18** nahoru a posuňte vaničku sedačky **5** opět dozadu.

Tip! Dětskou sedačku můžete samozřejmě používat i v klidové poloze (viz 6.).

☞ Zatáhněte za dětskou sedačku a zkontrolujte, zda je pevně instalována.

Tip! Vid' 5.3, pokiaľ by mal zámok pásu automobilu **11** ležať vo vedení pásu.

☞ Držte tlačidlo **16** červenej svorky pásu **17** stlačené, aby ste otvorili svorku pásu.

☞ Vložte diagonálny pás **15** do svorky pásu **17** a upnite pevne pás. **Pozor!** Neprekrúťte pás.

Pás musí ležať v správnom uhle v svorce pásu, aby sa nepreklenul a nesklzol.

☞ Kľaknite si do detskej sedačky, aby ste ju zatlačili do sedadla automobilu.

☞ Ťahajte silno za diagonálny pás **15**.

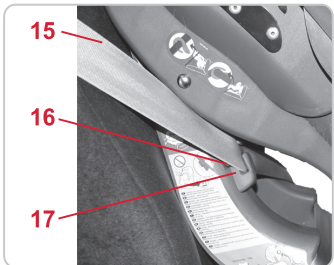
Pozor! Diagonálny pás **15** sa smie upnúť len s **11** protitiahlou svorkou pásu **17** k zámku pásu automobilu.

☞ Vložte diagonálny pás **15** do držiaka diagonálneho pásu **40** na strane detskej autosedačky.

☞ Zatlačte nastavovaciu páku **18** hore a posuňte znova kolísku sedadla **5** dozadu.

Tip! Detskú sedačku môžete samozrejme používať aj v pokojovej polohe (viď. 6).

☞ Zatiahnite za detskú sedačku a skontrolujte, či je pevne inštalovaná.

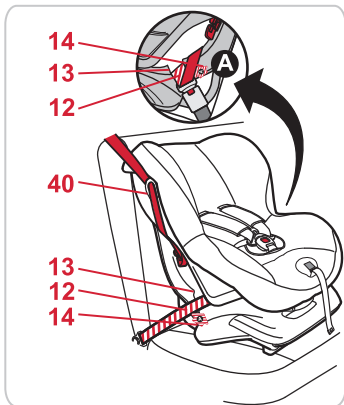
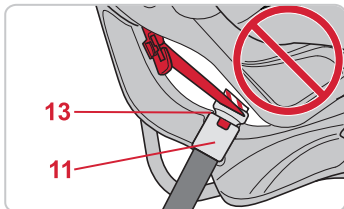


5.2 Jak poprawnie zamontować fotelik dla dzieci od 9 kg do 18 kg



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- fotelik samochodowy dla dzieci jest poprawnie zamocowany w pojeździe w kierunku jazdy,
- fotelik jest zamocowany przy pomocy **3-punktowego pasa bezpieczeństwa**,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany,
- stopa pochylona **37** nie jest rozłożona,
- pas dolny **12** przebiega przez zaznaczone na jasnoczerwono **14** prowadnice pasów **13** z literami **A**,
- poprzeczny pas bezpieczeństwa **15** zaciśnięty jest tylko za pomocą znajdującego się naprzeciwko zapięcia pasów bezpieczeństwa **11**, ciemnoczerwonego zacisku pasa **17**,
- końcówka zapięcia pasa oraz zapięcie **11** pasa samochodowego **nie** znajduje się w prowadnicach pasa **13** dziecięcego fotelika samochodowego.



5.2 Tak je Vaše dětská autosedačka pro děti od 9 kg do 18 kg správně namontovaná



Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- je dětská autosedačka ve směru jízdy ve vozidle pevně namontována,
- je dětská sedačka upevněna **3 bodovým pásem**,
- je pás auta napnutý a není překroucený,
- není stojan **37** vyklopen,
- pánevní pás **12** prochází oběma světle červenými **14** vedeními pásu **13** s písmenem **A**,
- byl diagonální pás **15** upnut pouze tmavě červenou svorkou pásu **17** ležící naproti zámku pásu automobilu **11**,
- jazýček zámku a zámek bezpečnostního **11** pásu automobilu **neleží** ve vedení pásu **13** dětské autosedačky.

5.2 Tak je Vaša detská autosedačka pre deti od 9 kg do 18 kg správne zabudovaná



Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa skontrolujte, či...

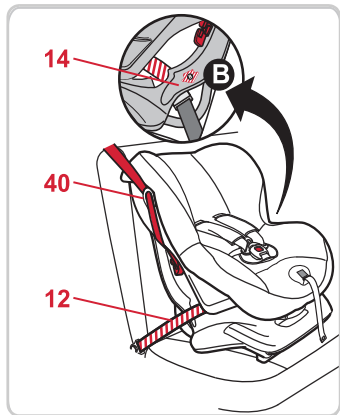
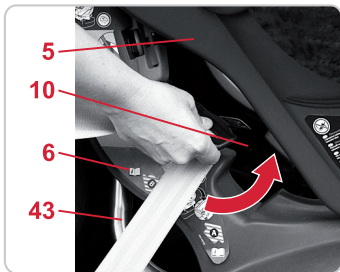
- detská autosedačka bola zabudovaná v smere jazdy vo vozidle pevne,
- bola detská sedačka upevnená s **3-bodovým pásom**,
- je pás auta napnutý a nie je prekrútený,
- naklonená noha **37** **nebola** vyklopená,
- bedrový pás **12** prebieha cez obe svetločerveno označené **14** vedenia pásu **13** s písmenom **A**,
- je diagonálny pás **15** zovretý len so zámkom pásu v aute **11** naproti ležiacej tmavočervenej svorky pásu **17**,
- jazýček zámku a zámok pásu **11** pásu auta **neleží** vo vedení pásu **13** detskej autosedačky.

5.3 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego (alternatywnie prowadzenie pasów)

Ta możliwość montażu powinna być wybierana tylko wtedy, gdy niemożliwy jest montaż standardowy (patrz 5.1) z powodu długości pasa. Jeżeli macie Państwo wątpliwości, który montaż jest poprawny, prosimy o kontakt z nami.

Aby zamocować fotelik dla dziecka alternatywnie w kierunku zgodnym do kierunku jazdy przy pomocy 3-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:

- ✎ Ustawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ✎ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 6.).
- ✎ Wyciągamy samochodowy pas bezpieczeństwa.
- ✎ Prowadzimy pas samochodowy pomiędzy kołyską 5 a dolną częścią fotelika 6 do osłony pasa 10 a później dalej poprzez prowadnicę pasa 43 do zapięcia samochodowego pasa bezpieczeństwa.
- Wskazówka!** Jasnoczerwona strzałka 14 z literkami B pokazuje przebieg pasa 43.
- Uwaga!** Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.
- ✎ Zatrzaskując języczek zamka w zapięciu pasa bezpieczeństwa 11 – KLIK!



5.3 Zabudování dětské autosedačky (alternativní vedení pásu)

Tato možnost montáže by měla být zvolena jen tehdy, není-li možné provést standardní montáž (viz 5.1) kvůli délce popruhu. Jste-li na pochybách, jaká montáž je ve Vašem případě správná, obraťte se prosím na nás.

Tak alternativně zajistíte svoji dětskou sedačku ve směru jízdy 3bodovým pásem svého vozidla:

- ✎ Umístíte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedačku automobilu.
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.).
- ✎ Vytáhněte pás auta ven.
- ✎ Protáhněte pás auta mezi vaničkou sedačky 5 a dolním sedacím dílem 6 až ke krytu pásu 10 a poté dále vedením pásu 43 k zámku pásu auta.
- Tip!** Světle červená šipka 14 s písmenem B ukazuje na vedení pásu 43.
- Pozor!** Nepřekrťte pás.
- ✎ Zajistěte jazyček zamku v zámku pásu auta 11 – CVAK!

5.3 Montáž detskej autosedačky (alternatívne vedenie pásu)

Táto možnosť zabudovania by sa mala zvoliť len vtedy, keď nie je možná štandardná montáž (viď 5.1) na základe dĺžky šľahnutia pásu. Ak máte pochybnosti, aká montáž je správna vo Vašom prípade, obráťte sa prosím na nás.

Tak zaistíte Vašu detskú sedačku alternatívne v smere jazdy 3-bodovým pásmom Vášho automobilu:

- ✎ Umiestnite detskú autosedačku v smere jazdy na sedačku automobilu.
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.).
- ✎ Vytiahnite pás automobilu.
- ✎ Pás automobilu vedte medzi koľnískou sedadla 5 a spodnou časťou sedadla 6 až po kryt pásu 10 a potom ďalej cez vedenie pásu 43 k zámku pásu auta.
- Tip!** Svetločervená šípka 14 s písmenom B ukazuje na vedenie pásu 43.
- Pozor!** Neprerúťte pás.
- ✎ Zasuňte jazyček zamku v zámku pásu auta 11 – CVAK!

PL

Instrukcja użytkowania

- Wkładamy dolny pas **12** do leżącej naprzeciw zapięcia pasa samochodowego prowadnicy pasa **13** w dolnej części fotelika.

Wskazówka! Jasnoczerwona strzałka **14** z literkami **A** pokazuje przebieg pasa **13**.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

- Napiąć dolny pas **12**, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **15**.

Uwaga! Pas bezpieczeństwa **11** nie może w żadnym wypadku znajdować się na lub poza prowadnicą **B (43)**.

Wskazówka! Patrz 5.1, jeżeli zapięcie pasa samochodowego **11** leżałoby poza lub na prowadnicy pasa **B (43)**.

- Przytrzymać przycisk **16** czerwonego zacisku pasa **17**, aby otworzyć zacisk.

- Wkładamy pas poprzeczny **15** do zacisku pasa **17** i zaciskamy pas.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów. Pas musi znajdować się zacisku pod właściwym kątem, aby się nie wypuklał i nie wyslizgiwał.

- Kolanami dociskamy fotelik dziecięcy do fotela samochodowego.

SV

Návod k použití

- Vložte pánevní pás **12** na té straně, která leží naproti zámku pásu auta, do vedení pásu **13** na dolním sedacím dílu.

Tip! Světle červená šipka **14** s písmenem **A** ukazuje na vedení pásu **13**.

Pozor! Nepřekrťte pás.

- Utáhněte pánevní pás **12** tím, že zatáhnete za diagonální pás **15**.

Pozor! Zámek pásu auta **11** nesmí v žádném případě ležet na vedení nebo mimo vedení pásu **B (43)**.

Tip! Viz 5.1, v případě, že zámek pásu auta **11** leží na vedení nebo mimo vedení pásu **B (43)**.

- Držte stisknuté tlačítko **16** červené svorky pásu **17**, abyste otevřel svorku pásu.

- Vložte diagonální pás **15** do svorky pásu **17** a pevně upněte pás.

Pozor! Nepřekrťte pás. Pás musí ležet ve svorce pásu ve správném úhlu, aby se nevlínil a nevyklouzl.

- Klekněte si do dětské sedačky, abyste ji zatlačili do sedadla automobilu.

SK

Návod na použitie

- Položte bedrový pás **12** na stranu protiľahľú k zámku pásu auta do vedenia pásu **13** na spodnej časti sedadla.

Tip! Svetločervená šipka **14** s písmenom **A** ukazuje na vedenie pásu **13**.

Pozor! Neprekrúťte pás.

- Napnite bedrový pás **12** tým, že zatiahnete za diagonálny pás **15**.

Pozor! Zámok pásu automobilu **11** nesmie v žiadnom prípade ležať na alebo mimo vedenia pásu **B (43)**.

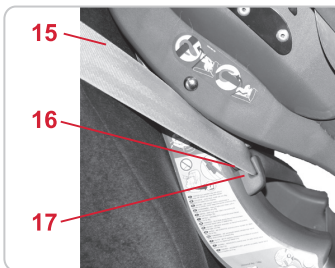
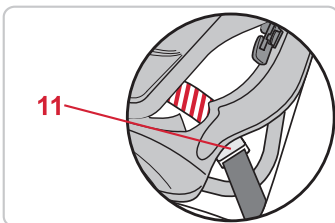
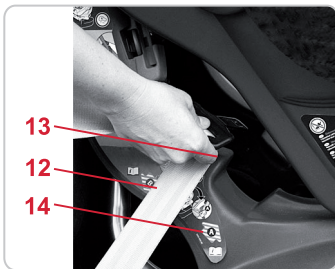
Tip! Vid' 5.1, pokiaľ by zámok pásu automobilu **11** mal ležať na alebo mimo vedenia pásu **B (43)**.

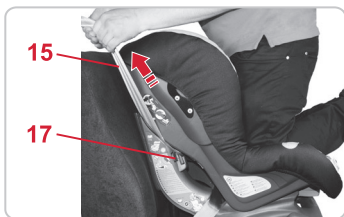
- Držte tlačidlo **16** červenej svorky pásu **17** stlačené, aby ste otvorili svorku pásu.

- Vložte diagonálny pás **15** do svorky pásu **17** a upnite pevne pás.

Pozor! Neprekrúťte pás. Pás musí ležať v správnom uhle v svorce pásu, aby sa nepreklenul a nesklzol.

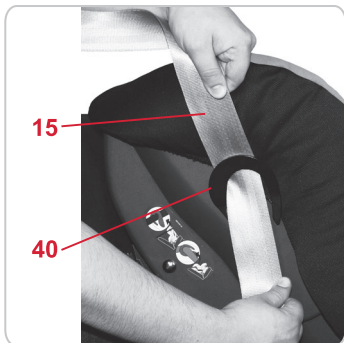
- Kľaknite si do detskej sedačky, aby ste ju zatlačili do sedadla automobilu.





- ❖ Ciągniemy mocno za pas poprzeczny **15**.
Uwaga! Pas poprzeczny **15** może być zaciśnięty tylko w leżącym naprzeciw zapięcia pasa samochodowego **11** zacisku **17**.
- ❖ Silně zatáhněte za diagonální pás **15**.
Pozor! Diagonální pás **15** smí být sevřen pouze svorkou pásu **17** ležící naproti zámku pásu auta **11**.

- ❖ Ťahajte silno za diagonálny pás **15**.
Pozor! Diagonálny pás **15** sa smie zovrieť len s k zámku pásu automobilu **11** protiľahlej svorke pásu **17**.



- ❖ Wkładamy pas poprzeczny do uchwytu pasa poprzecznego **40** po stronie fotelika samochodowego.
- ❖ Vložte diagonální pás do držáku diagonálního pásu **40** na boku dětské autosedačky.

- ❖ Vložte diagonálny pás do držiaka diagonálneho pásu **40** na strane detskej autosedačky.

- ❖ Odchylamy do góry uchwyt regulacji **18** i pociągamy ponownie do tyłu kołyskę fotelika **5**.
Wskazówka! Fotelik dziecięcy można również wykorzystywać w położeniu spoczynkowym (patrz 6.).
- ❖ Pociągamy za fotelik, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie.
- ❖ Zatlačte nastavovací páku **18** nahoru a posuňte vaničku sedačky **5** opět dozadu.
Tip! Dětskou sedačku můžete samozřejmě používat i v klidové poloze (viz 6.).
- ❖ Zatiahnite za detskú sedačku a zkontrolujte, zda je pevně instalována.

- ❖ Zatlačte nastavovaciu páku **18** hore a posuňte znova kolísku sedadla **5** dozadu.
Tip! Detskú sedačku môžete samozrejme používať aj v pokojovej polohe (viď. 6.).
- ❖ Zatiahnite za detskú sedačku a skontrolujte, či je pevne inštalovaná.

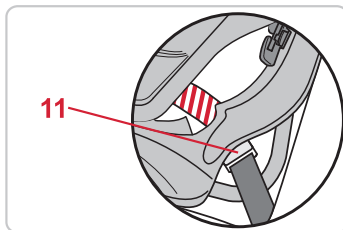
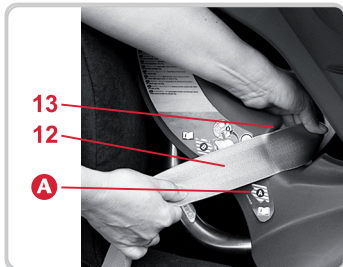


5.4 Jak poprawnie zamontować fotelik dla dzieci od 9 kg do 18 kg (alternatywne prowadzenie pasów)



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- fotelik samochodowy dla dzieci jest poprawnie zamocowany w pojeździe w kierunku jazdy,
- fotelik jest zamocowany przy pomocy **3-punktowego pasa bezpieczeństwa**,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany,
- stopa pochylona **37** nie jest rozłożona,
- pas dolny **12** przebiega po stronie pasa samochodowego poprzez prowadnicę oznaczoną jasnoczerwonym kolorem z literą **B (14)**,
- pas dolny **12** przebiega po stronie przeciwnej do pasa samochodowego poprzez oznaczoną jasnoczerwonym kolorem prowadnicę **13** z literą **A**,
- poprzeczny pas bezpieczeństwa **15** zaciśnięty jest tylko za pomocą znajdującego się naprzeciwko zapięcia pasów bezpieczeństwa **11**, ciemnoczerwonego zacisku pasa **17**,
- końcówka zapięcia pasa oraz zapięcie **11** pasa samochodowego **nie** znajduje się na lub poza prowadnicę pasa dziecięcego fotelika samochodowego.



5.4 Tak je Vaše dětská autosedačka proděti od 9 kg do 18 kg správně namontovaná (alternativní vedení pásu)



Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- je dětská autosedačka ve směru jízdy ve vozidle pevně namontována,
- je sedačka upevněna **3 bodovým pásem**,
- je pás auta napnutý a není překroucený,
- není stojan **37** vyklopen
- pánevní pás prochází **12** na straně zámku pásu auta světle červeným vedením pásu s písmenem **B (14)**,
- pánevní pás prochází **12** na protilehlé straně zámku pásu auta světle červeným vedením pásu **13** s písmenem **A**,
- byl diagonální pás **15** upnut pouze tmavě červenou svorkou pásu **17** ležící naproti zámku pásu automobilu **11**
- jazýček zámku a zámek bezpečnostního **11** pásu automobilu **neleží** na vedení nebo vně vedení pásu dětské autosedačky.

5.4 Tak je Vaša detská autosedačka pre deti od 9 kg do 18 kg správne zabudovaná (alternatívne vedenie pásu)



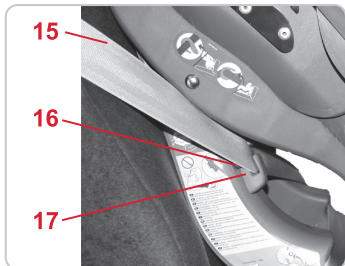
Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa skontrolujte, či...

- detská autosedačka bola zabudovaná v smere jazdy vo vozidle pevne,
- bola sedačka upevnená s **3-bodovým pásom**,
- je pás auta napnutý a nie je prekrútený,
- naklonená noha **37** **nebola** vyklopená,
- bedrový pás **12** na strane zámku pásu automobilu prebieha cez svetločerveno označené vedenie pásu s písmenom **B (14)**,
- bedrový pás **12** prebieha na strane protíľahlej k zámku pásu automobilu cez svetločerveno označené vedenie pásu **13** s písmenom **A**,
- je diagonálny pás **15** zovretý len s **11** protíľahlou tmavočervenou svorkou pásu **17** k zámku pásu automobilu,
- jazýček zámku a záмок pásu **11** pásu automobilu **neleží** na alebo mimo vedenia pásu detskej autosedačky.

5.5 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego



- ❖ Otwieramy zapięcie pasów bezpieczeństwa 11.
- ❖ Przytrzymać przycisk 16 czerwonego zacisku pasa 17, aby otworzyć zacisk.
- ❖ Wyciągnąć pas poprzeczny 15 z zacisku pasa 17.
- ❖ Z prowadnic pasa wyciągamy pas samochodowy.



5.5 Demontáž dětské autosedačky



- ❖ Otevřete zámek pásu automobilu 11.
- ❖ Držte stisknuté tlačítko 16 červené svorky pásu 17, abyste otevřel svorku pásu.
- ❖ Vyjměte diagonální pás 15 ze svorky pásu 17.
- ❖ Pás automobilu vyjměte z vedení pásu.

5.5 Demontáž detskej autosedačky



- ❖ Otvorte zámok pásu automobilu 11.
- ❖ Držte tlačidlo 16 červenej svorky pásu 17 stlačené, aby ste otvorili svorku pásu.
- ❖ Vyberte diagonálny pás 15 zo svorky pásu 17.
- ❖ Pás auta vyberte z vedení pásu.

6. Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego



Kołysek fotelika można odchylić do tyłu:

- ❖ Odchylić do góry uchwyt regulacji 18 i pociągnąć w przód kołysek fotelika 5.

Uwaga! Kołyska fotelika 5 musi zablokować się mocno w każdym położeniu. Pociągnąć kołysek fotelika 5 z obu stron, aby sprawdzić zatrzasknięcie.



6. Klidová poloha dětské autosedačky



Takto můžete naklonit vaničku sedačky dozadu:

- ❖ Zatlačte nastavovací páku 18 nahoru a táhněte vaničku sedačky 5 dopředu do klidové polohy.

Pozor! Vanička sedačky 5 musí být v každé poloze pevně zaklapnutá. Zatáhněte za vaničku sedačky 5, abyste prověřili, že je zajištěna.

6. Pokojová poloha detskej auto-sedačky



Takto môžete nakloniť vaničku sedačky dozadu:

- ❖ Zatlačte nastavovaciu páku 18 nahor a potiahnite koľísku sedačky 5 dopredu.

Pozor! Koľíska sedačky 5 musí byť v každej polohe pevne zaklapnutá. Za koľísku sedačky 5, skúste zatiahnuť, aby ste preverili, či správne zaklapla.



7. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe



Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Fotel przodni należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia fotela (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu.
Uwaga! Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.



7. Zajištění Vašeho dítěte



Na ochranu dítěte

- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají.
Pozor! Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chraňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Svě dítě nechte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.



7. Zaistenie vášho dieťaťa



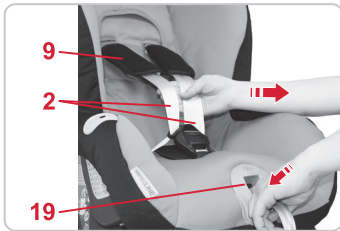
Na ochranu Vášho dieťaťa

- V zásade platí: Čím tesnejšie dolieha pás na telo vášho dieťaťa, tým väčšia je jeho bezpečnosť.
- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru v detskej autosedačke vo vozidle.
- Použitie na zadnom sedadle: Predné sedadlo posuňte tak ďaleko dopredu, aby Vaše dieťa nohami nenarážalo do operadla predného sedadla (nebezpečenstvo zranenia).
- Plastové dielce detskej sedačky sa na slnku zahrievajú.
Pozor! Vaše dieťa sa potom môže popáliť. Keď detskú sedačku práve nepoužívate, chráňte ju pred intenzívnym slnečným svetlom.
- Svoje dieťa nechajte vystupovať a nastupovať iba na strane priliehajúcej ku chodníku.
- Dlhé cesty prerušujte prestávkami, počas ktorých bude dieťa môcť uspokojiť svoju túžbu po pohybe.

- Fotelik samochodowy zajmuje tylko jedno miejsce siedzące. Ta zaleta warunkuje jednak pozycję półleżącą niemowlęcia w przypadku montażu w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy. Należy tak często jak jest to możliwe wyciągać dziecko z fotelika, aby odciążyło jego kręgosłup. W przypadku dłuższych podróży należy stosować przerwy.
- Jeśli dziecko jest jeszcze bardzo małe, załączona wkładka zmniejszająca umożliwi zachowanie ergonomicznej pozycji dziecka.
Uwaga! Stosować wyłącznie wkładki zmniejszające z włożonym elementem gąbczastym w najniższej pozycji pasów naramiennych (patrz 3.1).
- Dětská autosedačka zabírá jen jedno místo k sezení. Tato přednost je však při montáži proti směru jízdy podmíněna polohou dítěte, ve které dítě napůl leží. Vydávejte své dítě co možná nejčastěji z dětské autosedačky a odlehčete tak jeho páteři. Přerušte za tímto účelem delší jízdy autem.
- Je-li Vaše dítě ještě hodně malé, naše sedadlová redukce, která je součástí dodávky, nabízí Vašemu dítěti lepší ergonomické vlastnosti.
Pozor! Používejte sedadlovou redukci s vloženým dílem z pěnové hmoty pouze v nejspodnější poloze ramenního pásu (viz 3.1).
- Detská autosedačka potrebuje len jedno miesto na sedenie. Táto výhoda podmieňuje však pri montáži proti smeru jazdy pololežiacu polohu dieťaťa. Vyberte Vaše dieťa tak často z detskej autosedačky, ako je to len možné a odľahčíte tým jeho chrbticu. Pri dlhších jazdách robte prestávky.
- Ak je Vaše dieťa ešte veľmi malé, tak naša spoludodávaná oporná poduška zlepšuje ergonomiu pre Vaše dieťa.
Pozor! Používajte zmenšovač sedačky s vloženým dielom z penovej hmoty len v najspodnejšej polohe pásu na pleciah (viď 3.1).

7.1 Luzowanie pasów

- ☞ Naciskamy na przycisk regulacyjny **19** ciągnąc jednocześnie oba pasy **2** do przodu.
Uwaga! Nie należy ciągnąć za wkładki naramienne **9**.



7.1 Uvolnění pásů

- ☞ Zatláčte na přestavovací tlačítko **19** a zatáhněte současně oba ramenní pásy **2** dopředu.
Pozor! Netahejte za ramenní polštáře **9**.

7.1 Uvoľnenie pásu

- ☞ Zatláčte na nastavovacie tlačidlo **19** a zatiahnite súčasne oba pásy na pleciah **2** dopredu.
Pozor! Neťahajte za ochranné vypchávky na pleciah **9**.

PL

Instrukcja użytkowania

7.2 Zapinanie dziecka

- ☞ Poluźnić pasy naramienne (patrz 7.1).
- ☞ Rozpinamy zapięcie **20** (naciskając czerwony przycisk).

- ☞ Siedzimy dziecko w foteliku samochodowym.

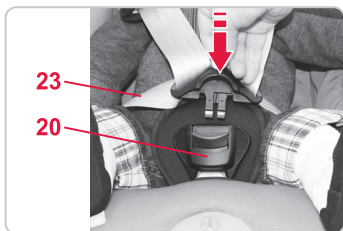
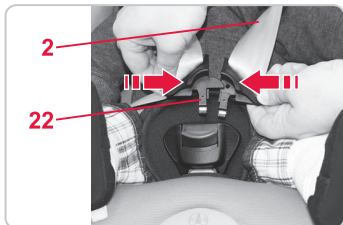
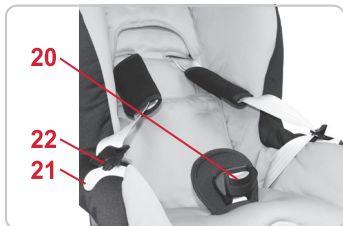
- ☞ Ponownie odczepić zapięcia pasów **22**.

- ☞ Zakładamy pasy górne **2** na ramiona dziecka.
Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów **2**.

- ☞ Łączymy ze sobą obie części zapięcia **22**...

- ☞ ... zatraskamy je, musi być słychać wyraźne kliknięcie **20**.
KLIK!

- ☞ Naciągnąć pasy tak, by ściśle przylegały do ciała dziecka. (patrz 7.3)
Uwaga! Pasy biodrowe **23** powinny przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.



CZ

Návod k použití

7.2 Připoutání dítěte

- ☞ Uvolněte ramenní pásy (viz 7.1).
- ☞ Otevřete zámek pásu **20** (zatlačte na červené tlačítko).

- ☞ Svě dítě posadíte do dětské autosedačky.

- ☞ Znovu vypněte jazýčky zámku **22**.

- ☞ Vedte ramenní pásy **2** přes ramena svého dítěte.
Pozor! Ramenní pás **2** nepřekrútte nebo nezaměňte.

- ☞ Svedte oba jazýčky zámku **22** k sobě...

- ☞ ...a slyšitelně je zaklapnete v zámku pásu **20**.
CVAK!

- ☞ Napněte pásy tak, aby těsně přiléhaly k tělu dítěte. (viz 7.3)
Pozor! Neelastické pásy **23** musí probíhat co možná nehlouběji přes slabiny dítěte.

SK

Návod na použitie

7.2 Pripútanie dieťaťa

- ☞ Uvoľnite pásy na plecia (viď 7.1).
- ☞ Otvorte zámok pásu **20** (zatlačte na červené tlačidlo).

- ☞ Svoje dieťa posadíte do detskej autosedačky.

- ☞ Znovu vypnite jazýčky zámku **22**.

- ☞ Vedte pásy na plecia **2** cez ramená svojho dieťaťa.
Pozor! Pásy na plecia **2** nepřekrútte alebo nezaměňte.

- ☞ Privedte oba jazýčky zámku **22** k sebe...

- ☞ ...a počuteľne ich zaklapnite v zámku pásu **20**.
CVAK!

- ☞ Napnite pásy tak, aby tesne priliehali k telu Vášho dieťaťa. (viď 7.3)
Pozor! Neelastické pásy **23** musia prebiehať čo možno najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.

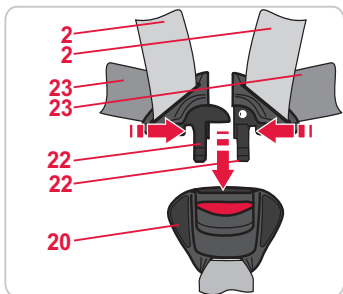
7.3 Napinanie pasów

☞ Wyciągamy pas regulujący aż z suwaka regulacyjnego **41** dobiegnie wyraźny odgłos kliknięcia.
Wskazówka! Pas regulacyjny należy wyciągać w pozycji możliwej poziomej.

☞ Ponownie wciągamy do wyprostowania wkładki naramienne **9**.

☞ Pociągamy za pasy naramienne **2** by upewnić się, że uprząż przylega równomiernie.

☞ Ponownie ciągniemy za pas regulacyjny **24** aż do usłyszenia wyraźnego kliknięcia.



7.4 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pasy bezpieczeństwa fotelika przylegają blisko do ciała, nie ograniczając jednakże swobody ruchu dziecka,
- pasy bezpieczeństwa fotelika **2** są ułożone we właściwy sposób,
- pasy fotelika **nie są** poskręcane,
- wszystkie części zapięcia **22** pewnie tkwią w zapięciu pasów **20**,
- wkładki naramienne **9** przylegają prawidłowo do ciała dziecka.

7.3 Napnutí pásů

☞ Zatáhněte za přestavovací pás až přezka k nastavení pásu **41** slyšitelně zacvakne.

Tip! Přestavovací pás vytáhněte co možná nejpříměji.

☞ Ramenní polštáře opět **9** vyhladte.

☞ Zatáhněte za ramenní pásy **2**, abyste se ujistili, že popruhy rovnoměrně přiléhají.

☞ Ještě jednou zatáhněte za přestavovací pás **24**, až uslyšíte cvaknutí.

7.4 Tak je Vaše dítě správně zajištěno



Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- pásy dětské autosedačky přiléhají těsně k tělu dítěte, aniž by ho tísnili,
- jsou ramenní pásy **2** správně nastavené,
- pásy **nejsou** překroucené,
- jsou jazýčky zámku **22** zaklapnuté v zámku pásu **20**,
- ochranné ramenní polštáře **9** správně přiléhají na tělo.

7.3 Napnutie pásov

☞ Ťahajte za prestavovací pás kým nepočujete z prestavovača pásu **41** zjavné cvaknutie.

Tip! Prestavovací pás vytiahnite podľa možnosti rovno.

☞ Ťahajte vypchávký na plecía **9** znova hladko.

☞ Ťahajte za pásy na plecía **2** pre zaistenie toho, že pás dolieha rovnomerne.

☞ Zatiahnite ešte raz za nastavovací pás **24** až do počuteľného zacvaknutia.

7.4 Tak je Vaše dieťa správne zaistené



Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa skontrolujte, či...

- pásy detskej autosedačky priliehajú tesne k telu dieťaťa bez toho, aby ho tiesnili,
- sú pásy na plecía **2** správne nastavené,
- **nie sú** pásy na plecía pretočené,
- sú jazýčky zámku **22** zaklapnuté v zámku pásu **20**,
- ochranné vypchávký na plecía **9** správne priliehajú na telo.



8. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji



Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy wymienić fotelik samochodowy. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji (patrz 9).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również sprawdzać, czy mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.
- Nigdy nie smarujemy ani nie oliwimy elementów fotelika dziecięcego.
- Nieużywany fotelik samochodowy dla dzieci przechowujemy w bezpiecznym miejscu. Na fotelik nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów. Nie stawiamy fotelika w pobliżu źródła ciepła ani działania promieni słonecznych.



8. Návod na technickou údržbu



K udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. V tomto případě se musí dětská sedačka do automobilu vyměnit. Zajistěte její odbornou likvidaci (viz 9).
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínala mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.
- Části dětské sedačky nikdy nemažte nebo neolejujte.
- Pokud dětskou sedačku nepoužíváte, pečlivě ji uložte na bezpečném místě. Nepokládejte na ni žádné těžké předměty. Sedačku nikdy neuskładňujte v blízkosti přímých tepelných zdrojů nebo na přímém slunečním světle.



8. Návod na technickú údržbu



Na udržanie ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. V tomto prípade sa musí detská sedačka do automobilu vymeniť. Zaisťte jej odbornú likvidáciu (pozrite 9).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, že mechanické diely bezchybne fungujú.
- Dajte pozor na to, aby sa detská autosedačka nezaklínala medzi tvrdé časti (dvere vozidla, koľajnice sedačiek a pod.) a nepoškodila.
- Poškodenú detskú autosedačku (na pr. po páde) nechajte bezpodmíenečne skontrolovať u výrobcu.
- Časti detskej sedačky nikdy nemažte alebo neolejujte.
- Ak detskú sedačku nepoužívate, starostlivo ju uložte na bezpečnom mieste. Neukladajte na ňu žiadne ťažké predmety. Sedačku nikdy neuskładňujte v blízkosti priamych tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom svetle.

8.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa

Prawidłowe działanie zapięcia pasa w istotnym stopniu przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa. Wadliwe funkcjonowanie, takie jak w podanych niżej sytuacjach spowodowane jest najczęściej zanieczyszczeniem zamka:

Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów uwalniane są wolniej niż zwykle przy naciśnięciu czerwonego przycisku.
- Nie można wpiąć części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka (nie chcą prawidłowo „zaskoczyć” i wypinają się).
- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów łączą się z pozostałą częścią zamka bez wyraźnie słyszalnego kliknięcia.
- Pojawiają się trudności przy wprowadzaniu części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka.
- Zapięcie pasa bezpieczeństwa daje się otworzyć jedynie przy użyciu siły.

Sposoby usunięcia nieprawidłowości

Aby wyczyścić zapięcie pasa w celu zapewnienia jego prawidłowego funkcjonowania należy:

1. Wymontować zapięcie pasa
✂️ Poluźnić pasy (patrz 7.1).
✂️ Otwieramy zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **30** i zdejmujemy ją.

8.1 Údržba zámku pásu

Fungování zámku pásu podstatně zvyšuje bezpečnost. Funkční poruchy na zámku pásů mají většinou příčinu ve znečištění:

Porucha funkce

- Jazyčky zámku při stlačení červeného tlačítka vyskakují zpomaleně.
- Jazyčky zámku již nezaskočí (znovu vyskočí).
- Jazyčky zámku zaskočí bez zřetelného „kliknutí“.
- Jazyčky zámku jsou při zasouvání bržděny (vážnou).
- Zámek pásu lze otevřít pouze velkou silou.

Opatření k nápravě

Takto můžete zámek pásu vymýt, aby znovu bezvadně fungoval:

1. Vymontujte zámek pásu
✂️ Uvolněte bezpečnostní pásy (viz 7.1).
✂️ Otevřete suchý zip na krokovém polštáři **30** a sejměte jej.

8.1 Údržba zámku pásu

Fungovanie zámku pásu podstatne zvyšuje bezpečnosť. Funkčné poruchy na zámku pásu je väčšinou možné odvodit' na nečistoty:

Porucha funkcie

- Jazyčky zámku pri stlačení červeného tlačidla vyskakujú spomalene.
- Jazyčky zámku už nezaskočia (znovu vyskočia).
- Jazyčky zámku zaskočia bez zreteľného „kliknutia“.
- Jazyčky zámku sú pri zasúvaní brzdené (viaznu).
- Zámok pásu je možné otvoriť iba veľkou silou.

Opatrenie na nápravu

Takto môžete zámok pásu vymyť, aby znovu bezchybne fungoval:

1. Vymontujte zámok pásu
✂️ Uvoľnite bezpečnostné pásy (viď 7.1).
✂️ Otvorte suchý zips na poduške **30** a odoberte ju.



Instrukcja użytkownika

- Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w położeniu spoczynkowym (patrz 6.).
- Przełożyć metalową płytkę **25**, przy pomocy której zapiecie pasa **20** przymocowane jest do kołyski fotelika, wysoką krawędzią od dołu do góry przez otwór pasa **27**.

2. Czyszczenie zapięcia pasa

- Wkładamy zapięcie pasa **20** na co najmniej 1 godzinę do ciepłej wody wymieszanej z płynem do mycia naczyń. Następnie płuczemy je i pozostawiamy do całkowitego wyschnięcia.

3. Ponowne zakładanie zapięcia pasa

- Przełożyć metalową płytkę **25** ustawioną na sztorc z góry na dół przez otwór **27** znajdujący się w obiciu kołyski **oraz przez siedzenie fotelika**.
- Mocno ciągniemy zapięcie pasa, **20** aby **sprawdzić jego zamocowanie**.
- Mocujemy przednią wkładkę **30**.

Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Nie można wsunąć zapięć **22** do zamków **20**.

Sposoby usunięcia nieprawidłowości

- Nacisnąć czerwony przycisk w celu odblokowania zamka **20**.



Návod k použití

- Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.)
- Posuňte kovovou desku **25**, kterou je zámek pásu **20** upevněn na vaničce sedačky, na výšku odpovídá nahoru drážkou pásu **27**.

2. Vymytí zámků pásů

- Položte zámek pásu **20** minimálně na 1 hodinu do teplé vody s jemným mýdlovým roztokem. Potom ho propláchněte a nechte dobře vyschnout.

3. Zamontování zámků pásů

- Posuňte kovovou desku **25** hranou nahoru ze shora dolů drážkou pásu **27** v potahu **a vaničkou sedačky**.
- Silně zatáhněte za zámek pásu **20** pro **kontrolu upevnění**.
- Upevněte krokový polštář **30**.

Porucha funkce

- Jazyčky zámků **22** již nelze zasunout do zámků pásu **20**.

Opatření k nápravě

- Stiskněte červené tlačítko, čímž odblokujete zámek pásu **20**.



Návod na použitie

- Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.)
- Posuňte kovovú dosku **25**, so zámkom pásu **20** na ktorej je upevnená kolíska sedadla, hranou nahor zdola nahor cez drážku pásu **27**.

2. Vymytie zámků pásů

- Položte zámek pásu **20** minimálne na 1 hodinu do teplej vody s jemným mydlovým roztokom. Potom ho prepláchnite a nechajte dobre vyschnúť.

3. Namontovanie zámků pásů

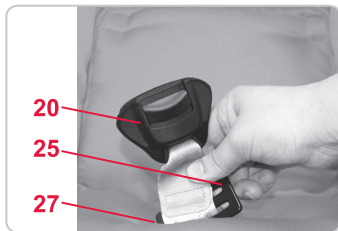
- Posuňte kovovú dosku **25** hranou nahor zhora nadol drážkou pásu **27** v poťahu **a kolískou sedadla**.
- Ťahajte silno záмок pásu **20**, aby ste skontrolovali **upevnenie**.
- Upevnite podušku **30**.

Porucha funkcie

- Jazyčky zámků **22** už nie je možné zasunúť do zámků pásu **20**.

Opatrenie na nápravu

- Stlačte červené tlačidlo, čím odblokujete záмок pásu **20**.



8.2 Czyszczenie

Prosimy zwrócić uwagę, aby stosować wyłącznie oryginalny pokrowiec zapasowy firmy Britax i oryginalną wkładkę naramienną Britax. Pokrowiec jest istotną częścią funkcjonowania systemu. Pokrowiec zastępczy można kupić w specjalistycznych punktach sprzedaży.



Fotelik samochodowy **nie może być stosowany bez wkładek naramiennych** lub **pokrowca** a w przypadku niemowląt **poniżej 8 kg bez pokrowca**.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30° C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30° C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).

8.2 Čištění

Dbejte na to, abyste použili pouze originální náhradní potah Britax, originální sedadlovou redukci Britax a originální ramenní polštář Britax. Potah je podstatnou součástí funkce systému. Náhradu obdržíte ve specializovaném obchodě.



Dětská autosedačka nesmí **být používána bez ramenních polštářů** ani **bez potahu** a u dětí **pod 8 kg nesmí být používána bez sedadlové redukce**.

- **Potah** můžete stáhnout a vyprat v práčce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30° C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Když jej budete prát při teplotě vyšší než 30° C, je možné odbarvení látky potahu. Potah neodstředujte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látko se může uvolit od čalounění).

8.2 Čistenie

Dbejte na to, aby ste používali len originálny náhradný potah Britax, originálny zmenšovač sedačky Britax a originálne ochranné vypchávkvy na plecيا Britax. Potah je podstatnou časťou funkcie systému. Náhradu dostanete v špecializovanom obchode.



Detská autosedačka **nesmie používať bez ochranných vypchávk na plecيا** alebo **potahu** a pri deťoch **pod 8 kg bez zmenšovača sedačky**.

- **Potah** môžete stiahnuť a vyprať v práčke jemným pracím prostriedkom, šetrným programom pri teplote 30° C. Riadte sa, prosím, pokynmi, ktoré sú uvedené na práci etikete potahu. Keď ho budete prať pri teplote vyššej ako 30° C, je možné odbarvenie látky potahu. Potah neodstredujte, a v žiadnom prípade nesušte v elektrickej sušičke (látko sa môže uvoľniť od čalúnenia).



- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych ostrych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).
- **Pasy bezpieczeństwa** można zmywać letnią wodą z mydłem.
Uwaga! Końcówkę zapięcia pasa **22** nie należy zdejmować z pasów.
- **Wkładki naramienne 9** można zmywać letnią wodą z mydłem.



- **Plastové díly** můžete omýt mýdlovým roztokem. **Nepoužívejte** žádné agresivní prostředky (jako např. rozpouštědla).
- **Pásy** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem.
Pozor! Nikdy nevyjímejte jazýčky zámku **22** z pásů.
- **Ramenní polštáře 9** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem.



- **Plastové diely** môžete umyť mýdlovým roztokom. **Nepoužívajte žiadne** agresívne prostriedky (napríklad rozpúšťadlá).
- **Pásym** môžete umyť vlažným mýdlovým roztokom.
Pozor! Nikdy nevyberajte jazýčky zámku **22** z pásov.
- **Ramenné vankúše 9** môžete umyť vlažným mýdlovým roztokom.

8.3 Ściąganie pokrowca

- ✂ Poluzować pasy na tyle, na ile to możliwe (por. 7.1).
- ✂ Otwieramy zamknięcie pasa **20**. (wcisnąć czerwony przycisk).
- ✂ Usuwamy wkładkę zmniejszającą siedzenie, jeżeli jest używana (patrz 3.3).
- ✂ Otwieramy zapięcie na rzep przy wkładce z przodu **30** i zdejmujemy ją.
- ✂ Otwieramy guziki i rzepy **31** z lewej i z prawej strony z tyłu pokrowca.
- ✂ Przeciągamy pasy przez otwory w pokrowcu.
- ✂ Odczepiamy elastyczne obrzeże pokrowca pod krawędzią kołyski fotelika.
- ✂ Wyciągnąć pokrowiec od dołu przez zaślepkę suwaka regulacyjnego pasa **41**.
- ✂ Zamknięcie pasa bezpieczeństwa **20** oraz pas regulujący **24** wyciągamy z pokrowca.

8.3 Stažení povlaku

- ✂ Pásy povolte tak, jak je to jen možné (viz 7.1).
- ✂ Otevřete zámek pásu **20** (stiskněte červené tlačítko).
- ✂ Odstraňte sedadlovou redukci, v případě, že je používána (viz 3,3).
- ✂ Otevřete suchý zip na krokovém polštáři **30** a sejměte jej.
- ✂ Otevřete stiskací knoflíky a suché zipy **31** vlevo a vpravo na zádové části potahu.
- ✂ Protáhněte pásy otvory v potahu.
- ✂ Uvolněte elastický okraj potahu pod okrajem vaničky sedačky.
- ✂ Přetáhněte potah zespodu přes kryt přezky k nastavení pásu **41**.
- ✂ Vyvlékněte zámek pásu **20** a přestavovací pás **24** z potahu.

8.3 Stiahnutie poťahu

- ✂ Uvoľnite pásy tak ďaleko pokiaľ je to možné (viď 7.1).
- ✂ Otvorte zámok pásu **20**. (zatlačte na červené tlačidlo).
- ✂ Odstráňte zmenšovač sedačky, pokiaľ je k dispozícii (viď 3.3).
- ✂ Otvorte suchý zips na poduške **30** a odoberte ju.
- ✂ Otvorte stláčacie gombíky a suché zipsy **31** vľavo a vpravo na chrbtovej časti poťahu.
- ✂ Navlečte pásy cez výrezy v poťahu.
- ✂ Uvoľnite elastickú hranu poťahu pod okrajom koľisky sedadla.
- ✂ Ťahajte poťah zdola cez clonu nastavovača pásu **41**.
- ✂ Vyvlečte zámok pásov **20** a nastavovací pás **24** z poťahu.



8.4 Naciąganie pokrowca

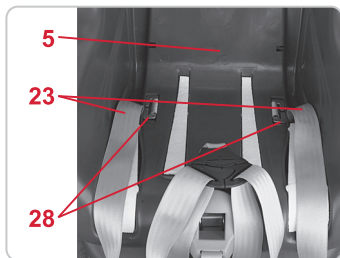
- ✎ Należy wykonać wszystkie czynności jak przy zdejmowaniu pokrowca w punkcie 8.3, lecz w odwrotnej kolejności.
- ✎ **Uwaga!** Upewnijmy się, że pasy nie są poskręcane i równo wchodzą w wycięcia pokrowca.

8.4 Natažení potahu

- ✎ Postupujte v opačném pořadí bodu 8.3.
- ✎ **Pozor!** Přesvědčte se, že pásy nejsou překroucené, a že jsou správně vloženy do otvorů pro pás v potahu.

8.4 Natiahnutie poťahu

- ✎ Postupujte v opačnom poradí bodu 8.3.
- ✎ **Pozor!** Presvedčte sa, že pásy nie sú prekrútené, a že sú správne vložené do výrezov poťahu.



8.5 Wypinanie pasów

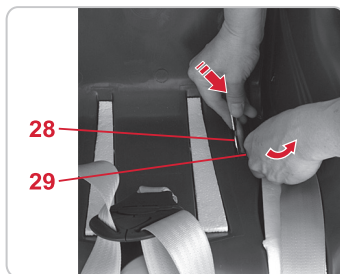
- ✎ Wyczepić pasy naramienne 2 w opisany sposób (patrz 3.1) i ściągnąć pokrowiec (patrz 8.3).
- ✎ Wyciągamy część metalową 28, która mocuje pasy miednicowe 23 po lewej i prawej stronie w kołysce 5, z wycięcia.

8.5 Vymontování pásů

- ✎ Vyvěste ramenní pásy podle návodu 2 (viz 3.1) a sejměte potah (viz 8.3).
- ✎ Vyjměte z otvoru jeden kovový díl 28, kterým jsou zleva a zprava 23 připevněny neelastické pásy ve vaničce sedačky 5.

8.5 Vymontovanie pásov

- ✎ Vyveste pásy na plecia 2 ako je to popísané (viď 3.1) a odoberte poťah (viď 8.3).
- ✎ Vyberte kovový diel 28, s ktorým sú upravené neelastické pásy 23 vľavo a vpravo v kolíske sedadla 5 z výrezu.



- ✎ Przesuwamy metalową część 28 górną krawędzią do dołu przez wewnętrzny otwór boczny, następnie w górę przez zewnętrzny otwór boczny 29.
- ✎ Powtórzyć postępowanie z drugą metalową częścią.

- ✎ Posuňte kovový díl 28 na výšku směrem dolů vnitřní boční drážkou, poté nahoru vnější boční drážkou 29.
- ✎ Zopakujte postup s druhým kovovým dílem.

- ✎ Posuňte kovový diel 28 hranou nahor nadol cez vnútornú bočnú drážku, potom smerom hore cez vonkajšiu bočnú drážku 29.
- ✎ Opakujte postup s druhým kovovým dielom.

PL

Instrukcja użytkowania

8.6 Zakładanie pasów

- ✎ Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 6.)
- ✎ Końcówki zapięcia pasa **22** należy zatrzasknąć w zapięciu pasa **20** (por. 7.2).
- ✎ Przesuwamy metalową część **28** wysoką krawędzią do dołu przez zewnętrzny **29** boczny otwór pasów, następnie w górę przez wewnętrzny otwór pasów.
Uwaga! Należy uważać, by nie poskręcać pasów.

- ✎ Pociągamy za pas i wciskamy część metalową **28** płasko do wycięcia w kołysce **5**.
- ✎ W przypadku drugiego pasa należy powtórzyć ostatnie dwa kroki.
- ✎ Otworzyć ponownie zamknięcie pasa **20**.
- ✎ Zaczepić pasy naramienne **2** w opisany sposób (patrz 3.1) i nałożyć pokrowiec (patrz 8.4).

GL

Návod k použití

8.6 Namontování pásů

- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 6.)
- ✎ Zaklapněte jazyčky zámku **22** v zámku pásu **20** (viz 7.2).
- ✎ Posuňte kovový díl **28** na výšku dolů vnější **29** boční drážkou, poté nahoru vnitřní boční drážkou.

Pozor! Nepřekrúťte pásy.

- ✎ Zatáhněte za pás a vtiskněte kovový díl **28** naplocho do otvoru ve vaničce sedačky **5**.
- ✎ Zopakujte oba poslední kroky s druhým pásem.
- ✎ Znovu otevřete zámek pásu **20**.
- ✎ Zavěste ramenní pásy podle návodu **2** (viz 3.1) a natáhněte potah (viz 8.4).

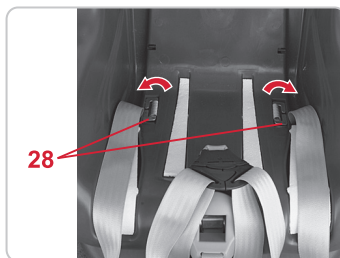
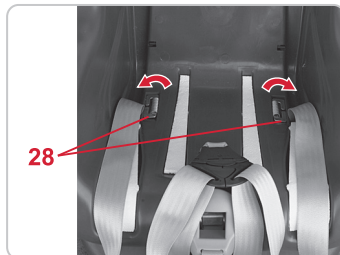
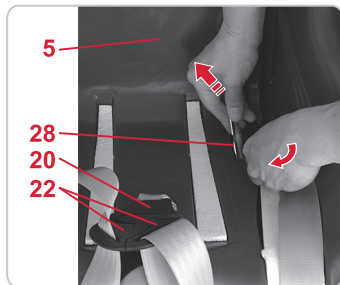
SK

Návod na použitie

8.6 Namontovanie pásov

- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 6.).
- ✎ Zaklapnite jazyčky zámku **22** v zámku pásu **20** (pozrite 7.2).
- ✎ Posuňte kovový diel **28** hranou hore nadol cez vonkajšiu **29** bočnú drážku, potom nahor cez vnútornú bočnú drážku.
Pozor! Neprekrúťte pásy.

- ✎ Ťahajte za pás a zatlačte kovový diel **28** plošne do výrezu koľky sedadla **5**.
- ✎ Opakujte posledné dva kroky s druhým pásom.
- ✎ Otvorte znovu uzáver pásu **20**.
- ✎ Zaveste pásy na plecia **2** ako je to popísané (viď 3.1) a natiahnite poťah (viď 8.4).



9. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

(Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.)

Utylizacja opakowania	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu
Pasy z materiału	Kontener na odpady z polistyrenu
Zamek i elementy zapięcia znajdujące się na końcu pasów	Pozostałe odpady

9. Upozornění k likvidaci

Dodržujte, prosím, ustanovení své země pro likvidaci.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy
Pás popruhu	Kontejner na polyester
Zámek a jazýček	Zbytkový odpad

9. Pokyny na likvidáciu

Prosím, dodržiavajte ustanovenia na likvidáciu platné vo vašej krajine

Likvidácia obalu	
	Kontajner na papiere
Likvidácia náhradných dielov	
Potah	Zvyškový odpad, tepelné využitie
Plastové diely	podľa charakteristického označenia do kontajnerov, ktoré sú na to určené
Kovové diely	Kontajner na kovy
Pás popruhu	Kontajner na polyester
Zámok & Jazýček	Zvyškový odpad

10. Foteliki dla dzieci starszych

Foteliki samochodowe dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

10. Následné sedačky

Dětské autosedačky Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

10. Následné sedačky

Detská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a schválenie podľa ECE R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
KID	II + III	15-36 kg
KID plus	II + III	15-36 kg
KIDFIX	II + III	15-36 kg
ADVENTURE	II + III	15-36 kg

**11. 2 lata gwarancji**

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy udzielamy 2-letniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i odpowiednim stanie.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na wpływ promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową, lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

**11. 2 roky záruka**

Pro tuto dětskou autosedačku / sedačku na kolo poskytujeme záruku na chyby výrobku nebo materiálu po dobu 2 let. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamacích je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky, se kterými se zacházelo odborně, a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

Případ záruky nebo ne?

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky s ohledem na barevnou stálost proti UV záření. Přesto však všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

**11. 2 roky záruka**

Na detské autosedačky/bicyklové detské sedačky dávame 2-ročnú záruku na výrobné chyby a chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnený záručný list, vami podpísané potvrdenie o prevzatí a doklad o zaplatení.

Pri reklamáciách je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záruka sa vzťahuje iba na detské autosedačky a bicyklové detské sedačky, ktoré boli odbornou udržiavané a boli zaslané v čistom a poriadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

Případ záruky alebo nie?

Látky: Všetky naše látky splňajú vysoké požiadavky s ohľadom na farebnú stálost proti UV žiareniu. Napriek tomu však všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, jsou většinou zapříčiněny nečistotami, které se musí vymýt. Zachovejte prosím postup, popsáný ve Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamčních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

Použití, péče a údržba

S dětskou sedačkou pro auta/kola se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

Zámok: Ak by vznikli funkčné poruchy na zámku pásov, sú väčšinou zapríčinené nečistotami, ktoré sa musia vymyť. Zachovajte, prosím, postup, popísaný vo vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude vám k dispozícii radou i činom. Pri spracovaní reklamčných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou sedačkou pre autá/bicykle sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovně upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne náhradné diely.

12. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: _____

Adres: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (z kierunkowym): _____

Adres poczty elektronicznej: _____

Fotelik samochodowy/
rowerowy: _____

Numer artykułu: _____

Kolor materiału (wzór): _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

1. Kompletność

sprawdzone/
bez uwag

2. Sprawdzenie działania

- mechanizm
ustawiania fotela

sprawdzone/
bez uwag

- mechanizm zmiany
wysokości szelek

sprawdzone/
bez uwag

3. Brak uszkodzeń

- sprawdzenie
siedzenia

sprawdzone/
bez uwag

- sprawdzenie części z
materiału

sprawdzone/
bez uwag

- sprawdzenie części z
tworzywa sztucznego

sprawdzone/
bez uwag

Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy i upewniłem się, że siedzenie zostało przekazane w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń.

Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupie oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu.

pieczętka sprzedawcy

12. Záručný list / potvrdenie o prevzatí

Jméno: _____

Adresa: _____

Poštovní směrovací číslo: _____

Místo: _____

Telefon (s předvolbou): _____

E-mail: _____

Dětská autosedačka: _____

Číslo výrobku: _____

Barva látky (vzor): _____

Příslušenství: _____

Datum nákupu: _____

Kupující (podpis): _____

Prodejce: _____

Předávací list:

1. Úplnost

zkontrolováno /
v pořádku

2. Kontrola funkce

- Přestavovací
mechanismus sedačky

zkontrolováno /
v pořádku

- Seřízení postroje

zkontrolováno /
v pořádku

3. Neporušenost

- Kontrola sedačky

zkontrolováno /
v pořádku

- Kontrola látkových dílů

zkontrolováno /
v pořádku

- Kontrola plastových dílů

zkontrolováno /
v pořádku

Skontroloval a presvedčil som sa, že detská autosedačka/ sedačka na bicykel mi bola kompletne odovzdaná a všetky funkcie kompletne fungujú.

Pred kúpou som dostal dostatočné množstvo informácií o výrobku a jeho funkciách a pochopil som návod na jeho starostlivosť a údržbu.

Razítko prodejce

12. Carte de garantie / Procès-verbal de remise

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____

Ville : _____

Téléphone (avec préfixe) : _____

E-mail : _____

Siège auto / bicyclette / poussette : _____

Référence : _____

Couleur du tissu (dessin) : _____

Accessoires : _____

Dátum nákupu: _____

Kupujúci (podpis): _____

Predajca: _____

Potvrdenie o prevzatí:

1. Úplnosť

skontrolované / v poriadku

2. Kontrola funkcie

- Nastavovací mechanizmus sedačky

skontrolované / v poriadku

- Nastavenie pásu

skontrolované / v poriadku

3. Neporušenosť

- Kontrola sedačky

skontrolované / v poriadku

- Kontrola látkových dielov

skontrolované / v poriadku

- Kontrola plastových dielov

skontrolované / v poriadku

Skontroloval a presvedčil som sa, že detská autosedačka/ sedačka na bicykel mi bola kompletne odovzdaná a všetky funkcie kompletne fungujú.

Pred kúpou som dostal dostatočné množstvo informácií o výrobku a jeho funkciách a pochopil som návod na jeho starostlivosť a údržbu..

Pečiatka predajcu

FIRST CLASS plus

HU

Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott FIRST CLASS plus biztonságosan kísérheti gyermekét élete első éveiben.

Gyermeke korrekt védelme érdekében a FIRST CLASS plus feltétlenül oly módon alkalmazandó és építendő be, ahogyan azt ebben használati utasításban leírtunk Önnek.

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.



Navodila za uporabo

Veseli nas, da bo naša otroška sedežna školjka FIRST CLASS plus lahko spremljala vašega malčka v prvih letih njegovega življenja

Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiteno, je treba FIRST CLASS plus pravilno vgraditi in uporabljati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Če imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Upute za uporabu

Radujemo se što će naš FIRST CLASS plus moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života

Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštićeno FIRST CLASS plus ugradite i koristite isključivo na način opisan u ovim uputama.

Obratite nam se, ukoliko budete imali dodatnih pitanja, vezanih uz uporabu.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

FIRST CLASS



Használati utasítás

Tartalom

1. Alkalmasság.....	6
2. Alkalmazás gépjárműben.....	8
2.1 Menetiránnyal ellentétesen max. 13 kg-os gyermekek számára.....	8
2.2 menetirányban 9kg és 18 kg közötti gyermekek számára.....	10
3. A gyermekülés beállítása.....	11
3.1 A vállövek beállítása.....	11
3.2 Az ülés kicsinyítő behelyezése max. 8 kg-os gyermekek számára.....	14
3.3 Az ülés kicsinyítő eltávolítása 8 kg fölötti gyermekek számára.....	15
3.4 A lágyéköv beállítása.....	16
4. Beszerelés a gépjárműbe a menetiránnyal ellentétesen max. 13 kg-os gyermekek számára.....	17
4.1 Az autós gyermekülés beszerelése.....	18
4.2 Az autós gyermekülés így van max. 13 kg súlyú gyermekek számára helyesen beszerelve.....	20
4.3 Az autós gyermekülés kiszerezése.....	22
5. Beszerelés gépjárműbe menetirányban 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára.....	22
5.1 Az autós gyermekülés beszerelése.....	23
5.2 Az autós gyerekülés így van 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára helyesen beszerelve.....	26
5.3 Az autós gyermekülés beszerelése (alternatív övvezetés).....	27



Navodila za uporabo

Vsebina

1. Suitability.....	6
2. Uporaba v vozilu.....	8
2.1 V nasprotni smeri vožnje za otroke do 13 kg.....	8
2.2 obrnjen v smeri vožnje za otroke od 9kg do 18 kg.....	10
3. Prilagoditev otroškega sedeža.....	11
3.1 Prilagoditev ramenskih pasov.....	11
3.2 Vstavljanje dodatne opore za otroke do 8 kg.....	14
3.3 Dodatno oporo odstranite za otroke težje od 8 kg.....	15
3.4 Prilagoditev premienega pasu.....	16
4. Vgradnja v nasprotni smeri vožnje za otroke do 13 kg.....	17
4.1 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža.....	18
4.2 Na ta način je vaš otroški sedež za otroke do 13 kg pravilno vgrajen.....	20
4.3 Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedeža.....	22
5. Vgradnja v vozilo v smeri vožnje za otroke od 9 kg do 18 kg.....	22
5.1 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža.....	23
5.2 Tako je vaš avtomobilski otroški sedež za otroke od 9 kg do 18 kg, pravilno vgrajen.....	26
5.3 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža (alternativno vodilo pasu).....	27



Uputa za korištenje

Sadržaj

1. Habilitation.....	6
2. Upotreba u automobilu.....	8
2.1 Okrenuto suprotno od smjera vožnje za djecu do 13 kg.....	8
2.2 okrenuto u smjeru vožnje za djecu od 9 kg do 18 kg.....	10
3. Prilagođavanje dječjeg sjedala.....	11
3.1 Prilagodba ramenih pojaseva.....	11
3.2 Umetanje potpornog jastučića za djecu do 8 kg.....	14
3.3 Skidanje potpornog jastučića za sjedalo za djecu preko 8 kg.....	15
3.4 Podešavanje srednjeg pojasa.....	16
4. Ugradnja u automobil u suprotnom smjeru od smjera vožnje za djecu do 13 kg.....	17
4.1 Ugradnja dječjeg sjedala.....	18
4.2 Ovako je dječje sjedalo za djecu do 13 kg ispravno ugrađeno.....	20
4.3 Skidanje dječjeg sjedala.....	22
5. Ugradnja u automobil u smjeru vožnje za djecu od 9 kg do 18 kg.....	22
5.1 Ugradnja dječjeg sjedala.....	23
5.2 Ovako je Vaše automobilsko dječje sjedalo za djecu od 9 kg do 18 kg ispravno ugrađeno.....	26
5.3 Ugradnja dječjeg sjedala (alternativna vodilica pojasa).....	27



5.4	Az autós gyerekülés így van 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára helyesen beszerelve (alternatív övvezetés).....	30	5.4	Tako je vaš avtomobilski otroški sedež za otroke od 9 kg do 18 kg, pravilno vgrajen. (alternativno vodilo pasu)	30	5.4	Ovako je Vaše automobilsko dječje sjedalo za djecu od 9 kg do 18 kg ispravno ugrađeno (alternativna vodilica pojasa)	30
5.5	Az autós gyermekülés kiserelése	31	5.5	Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedeža	31	5.5	Skidanje dječjeg sjedala.....	31
6.	Az autós gyermekülésnyugalmi helyzete.....	31	6.	Mirovni položaj avtomobilskega otroškega sedeža	31	6.	Uobičajeni položaj automobilskog dječjeg sjedala	31
7.	Gyermeke biztosítása	32	7.	Varovanje vašega otroka	32	7.	Osiguravanje djeteta	32
7.1	Az övek meglazítása	33	7.1	Sprostitute pas	33	7.1	Otpuštanje pojaseva	33
7.2	Gyermeke becsatolása	33	7.2	Pripenjanje vašega otroka	33	7.2	Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom	33
7.3	Az övek feszítése	34	7.3	Napenjanje varnostnih pasov	34	7.3	Zatezanje pojasa	34
7.4	Gyermeke így van korrekt módon biztosítva	35	7.4	Tako je vaš otrok pravilno varovan.....	35	7.4	Ovako je dijete ispravno zaštićeno	35
8.	Ápolási leírás.....	36	8.	Navodila za vzdrževanje	36	8.	Upute za održavanje	36
8.1	Az övcsat ápolása	36	8.1	Nega zaponke pasu	36	8.1	Održavanje brave pojasa	36
8.2	Tisztítás.....	38	8.2	Éišenje	38	8.2	Čišćenje	38
8.3	A huzat lehúzása	39	8.3	Odstranjevanje prevleke	39	8.3	Skidanje presvlake	39
8.4	A huzat felhúzása	40	8.4	Namestitev prevleke	40	8.4	Stavljanje presvlake	40
8.5	Az övek kiserelése	40	8.5	Odstranjevanje pasu	40	8.5	Skidanje pojasa	40
8.6	Az övek beszerelése	41	8.6	Vgradnja pasov.....	41	8.6	Ugradnja pojasa	41
9.	Hulladékként történő elhelyezés	42	9.	Napotki za odstranjevanje	42	9.	Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala.....	42
10.	A babahordozót követő gyermekülések	42	10.	Naslednji otroški varnostni sedež	42	10.	Druge vrste dječjih sjedala.....	42
11.	2 éves garancia	43	11.	2 leti garancije.....	43	11.	Dvogodišnje jamstvo	43
12.	Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény	45	12.	Garancijski list/ prevzemni preizkus	46	12.	Jamstveni list / Primopredajni zapisnik.....	47

FIRST CLASS plus



HU

Használati utasítás

1. Alkalmasság

A FIRST CLASS plus az ECE R44/04 szerint a 0+ és az I korcsoport számára van autós gyermekülésként engedélyezve.

Annak érdekében, hogy gyermekét bármilyen életkorban optimálisan védhesse, a FIRST CLASS plus két különböző beszerelési lehetőséggel rendelkezik:

0 - 13 kg 

Britax autós gyermekülés	Az ECE* R 44/04 szerint ellenőrizve és engedélyezve	
	Csoport	Testsúly
FIRST CLASS plus	0+	13 kg alatt

*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány



A 9 kg alatti testsúllyal rendelkező gyermeket a **FIRST CLASS plus**-szal a **menetiránnyal ellentétesen** kell biztosítani. Azt javasoljuk, hogy addig használja a menetiránnyal ellentétesen, amíg gyermeke el nem éri a 13 kg testsúlyt.

SI

Navodila za uporabo

1. Suitability

The FIRST CLASS plus is certified to ECE R44/04 as a child safety seat for age groups 0+ and I.

To make sure your child has optimum protection at any age, the FIRST CLASS plus has two different installation options:

0 - 13 kg 

Britax avtomobilski otroški sedež	Preizkušena in odobrena po ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesna teža
FIRST CLASS plus	0+	do 13 kg

*ECE = Evropske norme za varnostno opremo



Otroci, ki niso težji od 9 kg, morajo biti zavarovani s **FIRST CLASS plus v nasprotni smeri vožnje**. Priporočamo, da sedež uporabite obrnjenega v nasprotni smeri vožnje, dokler otrok ne tehta 13 kg.

HR

Uputa za korištenje

1. Habilitation

Le modèle FIRST CLASS plus est un siège auto répondant aux exigences de la norme ECE R44/04 pour les classes d'âge 0+ et I.

Pour protéger votre enfant de manière optimale, quel que soit son âge, le siège FIRST CLASS plus offre deux possibilités de montage différentes :

0 - 13 kg 

Britax Automobilsko dječje sjedalo	Ispitano i odobreno prema ECE*R 44/04	
	Skupina	Tjelesna težina
FIRST CLASS plus	0+	do 13 kg

*ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu



Djeca s tjelesnom težinom manjom od 9 kg moraju biti osigurana s **FIRST CLASS plus u suprotnom smjeru od smjera vožnje**. Preporučamo uporabu u suprotnom smjeru od smjera vožnje sve dok Vaše dijete ne postigne tjelesnu težinu od 13 kg.

9 - 18 kg



Britax autós gyermekülés	Az ECE* R 44/04 szerint ellenőrizve és engedélyezve	
	Csoport	Testsúly
FIRST CLASS plus	I	9-18 kg

*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány



A 13 kg fölötti testsúllyal rendelkező gyermeket a **FIRST CLASS plus**-szal **menetirányban** kell biztosítani.

Engedély

- Az autós gyermekülés a gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méretezett, bevizsgált és engedélyezett. A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgajel és az engedélyszám az engedélyezési címkén található (öntapadás matrica az autós gyermekülésen).



Az engedély érvényét veszti, mihamarabb gyermekülésen módosításokat végez. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.

9 - 18 kg



Britax autómobilski otroški sedež	Preizkušena in odobrena po ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesna teža
FIRST CLASS plus	I	od 9 do 18 kg

*ECE = Evropske norme za varnostno opremo



Otroci, ki so težji od 13 kg, morajo biti zavarovani s **FIRST CLASS plus v smeri vožnje**.

Dovoljenje (atest)

- Avtomobilski otroški varnostni sedež je projektiran, preizkušen in potrjen v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 44/04). Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na registracijski etiketi (prilepljena na otroškemu avtomobilskemu sedežu).



Dovoljenje preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na otroškem sedežu. Spremembe lahko izvede izključno proizvajalec.

9 - 18 kg



Britax Avtomobilsko dječje sjedalo	Ispitano i odobreno prema ECE*R 44/04	
	Skupina	Tjelesna težina
FIRST CLASS plus	I	9 do 18 kg

*ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu



Djeca s tjelesnom težinom većom od 13 kg moraju biti osigurana s **FIRST CLASS plus u smjeru vožnje**.

Potvrda

- Avtomobilsko dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i potvrđeno u skladu sa zahtjevima europskog standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04). Kontrolni znak E u krugu i broj potvrde nalaze se na naljepnici potvrde, koja se nalazi na avtomobilskom dječjem sjedalu.



Odobrenje prestaje biti valjano u trenutku kada ste nešto promijenili na avtomobilskom dječjem sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.

HU

Használati utasítás

- A FIRST CLASS plus kizárólag gyermekének a járműben való biztosítására használható. Semmiképpen nem alkalmas otthoni ülőalkalmatosság vagy játék céljára.

SI

Navodila za uporabo

- FIRST CLASS plus je dovoljeno uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem primeru ni primeren za priložnostno sedenje doma ali za otroško igračo.

HR

Uputa za korištenje

- FIRST CLASS plus smijete upotrebljavati isključivo za osiguravanje Vašeg djeteta u vozilu. Nikako nije primjeren za upotrebu u kući ili kao igračka.

2. Alkalmazás gépjárműben

2.1 Menetiránnyal ellentétesen max. 13 kg-os gyermekek számára



Veszély! A hátrafelé álló autós gyermekülésnek ütköző légszák miatt gyermeke súlyos sérüléseket szenvedhet, illetve életét is vesztheti.



Ne használja frontoldali légszákkal felszerelt utasüléseken!

Kérjük, ezen pont tekintetében vegye figyelembe a gépjármű kézikönyvében található, autós gyermekülésre vonatkozó utasításokat.

2. Uporaba v vozilu

2.1 V nasprotni smeri vožnje za otroke do 13 kg



Nevarnost! Zračna blazina, ki udari ob avtomobilski otroški sedež, obrnjenega nazaj, lahko težko poškoduje vašega malčka ali celo povzroči njegovo smrt.



Ne uporabljajte ga na sovoznikovem sedežu s sprednjo zračno blazino!

Upoštevajte napotke za uporabo avtomobilskih otroških sedežev v knjižici z navodili, ki jo dobite ob nakupu avtomobila.

2. Upotreba u automobilu

2.1 Okrenuto suprotno od smjera vožnje za djecu do 13 kg



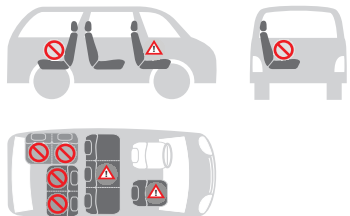
Opasnost! Zračni jastuk koji bi se otvorio ispred dječjeg sjedala okrenutog prema natrag mogao bi prouzročiti teške ozljede, pa čak i smrt djeteta.



Dječje sjedalo nemojte stavljati na suvozačevo mjesto koje je opremljeno prednjim zračnim jastukom!

Pridržavajte se uputa o korištenju dječjeg sjedala iz priručnika za automobil.





Az autós gyermekülést a következőképpen használhatja:

menetirányban	nem
menetiránnyal ellentétesen	igen
kétpontos övvel	nem
hárompontos övvel ¹⁾	igen
az utasülésen	igen ²⁾
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (hárompontos övvel)	igen ³⁾
oldalra álló üléseken	nem
hátrafelé néző üléseken	nem

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az övnek az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkeznie, ez pl. az öv vizsgacímekéjén található, körbe írt „E”, „e” betűkről ismerhető fel.

2) Nem használható frontoldali légzsákkal felszerelt utasüléseken!

3) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.



Kétpontos biztonsági öv alkalmazása lényegesen növeli gyermeke baleset következtében történő sérülésének kockázatát.

Automobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrnjen v smeri vožnje	ne
obrnjen v nasprotni smeri vožnje	da
z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne
s 3-točkovnim varnostnim pasom ¹⁾	da
na sprednjem sopotnikovem sedežu	da ²⁾
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
na sredini zadnjega sedeža (s 3-točkovnim varnostnim pasom)	da ³⁾
na sedežih, naravnanih vstran	ne
na sedežih, naravnanih v smeri nazaj	ne

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugim primerljivem standardu), n. pr. prepoznate ga po érki "E", "e" v krogu na atestni nalepki na pasu.

2) Ne uporabljajte na sovoznikovemu sedežu s sprednjo zračno blazino!

3) Uporaba ni mogoča v primeru, če je opremljen s 2-točkovnim varnostnim pasom.



Uporaba 2-točkovnega varnostnega pasu v primeru nesreče občutno poveča nevarnost poškodb vašega malčka.

Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako :

okrenuto u smjeru vožnje	ne
okrenuto suprotno od smjera vožnje	da
s pojansom s 2 točke	ne
s pojansom s 3 točke ¹⁾	da
na suvozačevom mjestu	da ²⁾
na bočnim stražnjim sjedalima	da
na srednjem stražnjem sjedalu (s pojansom s 3 točke)	da ³⁾
na sjedalima okrenutim bočno	ne
na sjedalima okrenutim prema natrag	ne

(Pridržavajte se važećih propisa u Vašoj zemlji.)

1) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važećim standardom), npr. kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici certifikata na samome pojasu.

2) Dječje sjedalo nemojte stavljati na suvozačevo mjesto koje je opremljeno prednjim zračnim jastukom!

3) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojansom s 2 točke.

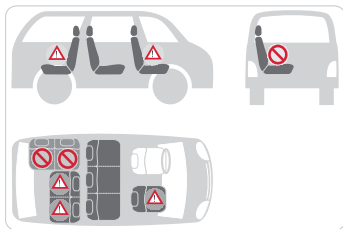


Uporabom sigurnosnog pojasa s dvije točke znatno se povećava mogućnost ozljeđivanja djeteta u slučaju prometne nesreće.

HU

Használati utasítás

2.2 menetirányban 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára



Az autós gyermekülést a következőképpen használhatja:

menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem ¹⁾
kétpontos övvel	nem
hárompontos övvel ²⁾	igen
az utasülésen	igen ³⁾
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (hárompontos övvel)	igen ⁴⁾
oldalra álló üléseken	nem
hátrafelé néző üléseken	nem ¹⁾

(Kérjük, tartsa be az Ön országában hatályos előírásokat.)

- 1) Az alkalmazás csak olyan hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (pl. furgon, minibusz), ahol felnöttek szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légszék.
- 2) Az övnek az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkeznie, ez pl. az öv vizsgacímekjén található, körbe írt „E”, „e” betűkről ismerhető fel.
- 3) frontlégszék esetében: tolja teljesen hátra az utasülést, szükség esetén olvassa el a jármű kézikönyvében lévő tudnivalókat.
- 4) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.

SI

Navodila za uporabo

2.2 obrnjen v smeri vožnje za otroke od 9 kg do 18 kg



Avtomobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrñjen v smeri vožnje	da
obrñjen v nasprotni smeri vožnje	ne ¹⁾
z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne
s 3-točkovnim varnostnim pasom ²⁾	da
na sprednjem sopotnikovem sedežu	da ³⁾
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
na sredini zadnjega sedeža (s 3-točkovnim varnostnim pasom)	da ⁴⁾
na sedežih, naravnanih vstran	ne
na sedežih, naravnanih v smeri nazaj	ne ¹⁾

(Prosimo, da upoštevate državne predpise.)

- 1) Dovoljena je uporaba na sedežu, ki je obrñjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus), in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme uinkovati zraena blazina.
- 2) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugem primerljivem standardu), n pr. prepoznate ga po érki "E", "e" v krogu na atestni nalepki na pasu.
- 3) Pri sprednji zraeni blazini: sopotnikov sedež potisnite daleè nazaj, po potrebi upoštevajte napotke v priroèniku vozila.
- 4) Uporaba ni mogoèa v primeru, èe je opremljen s 2-točkovnim varnostnim pasom.

HR

Uputa za korištenje

2.2 okrenuto u smjeru vožnje za djecu od 9 kg do 18 kg



Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako:

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne ¹⁾
s pojasom s 2 točke	ne
s pojasom s 3 točke ²⁾	da
na suvozaèevom mjestu	da ³⁾
na boènim stražnjim sjedalima	da
na srednjem stražnjem sjedalu (s pojasom s 3 točke)	da ⁴⁾
na sjedalima okrenutim boèno	ne
na sjedalima okrenutim prema natrag	ne ¹⁾

(Pridržavajte se važeèih propisa Zakona o sigurnosti prometa na cestama.)

- 1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zraènim jastukom.
- 2) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važeèim standardom), npr. kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici certifikata na samome pojasu.
- 3) Ukoliko postoji zraèni jastuk s prednje strane: Sjedalo suvozaèa pogurnite što dalje unazad, u sluèaju potrebe proèitajte upute u priručniku automobila.
- 4) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojasom s 2 toèke.

3. A gyermekülés beállítása

3.1 A vállövek beállítása

A helyesen megfeszített vállöv optimális tartást biztosít a gyermekülésben gyermekének.

0 - 13 kg



A vállöveket **2** azokon az övnyílásokon **1** kell átvezetni, amelyek a gyermek vállmagasságánál vagy kissé az alatt vannak.

9 - 18 kg



A vállöveket **2** azokon az övnyílásokon **1** kell átvezetni, amelyek a gyermek vállmagasságánál vagy kissé afölött vannak.

A vállövek magasságát következőképp igazíthatja gyermeke testmagasságához:

- ☞ Lazítsa meg az öveket annyira, amennyire csak lehet (lásd 7.1).
- ☞ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.).
- ☞ Nyissa ki a tépőzárakat balra és jobbra a huzat hátoldalán .

3. Prilagoditev otroškega sedeža

3.1 Prilagoditev ramenskih pasov

Pravilno prilagojeni ramenski pasovi omogočajo vašemu otroku optimalni oprijem v avtomobilskemu otroškemu sedežu.

0 - 13 kg



Ramenski pasovi **2** morajo potekati preko utorov pasu **1** avtomobilskega otroškega sedeža, ki ležijo v višini ramen ali nekoliko nižje.

9 - 18 kg



Ramenski pasovi **2** morajo potekati preko utorov pasu **1** avtomobilskega otroškega sedeža, ki ležijo v višini ramen ali nekoliko nižje.

Tako lahko prilagodite višine ramenskih pasov telesni višini vašega malčka:

- ☞ Zrahljajte pasove, kolikor je mogoče. (glejte 7.1).
- ☞ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.)
- ☞ Odprite gumbe levo in desno na hrbtnem delu prevleke.

3. Prilagođavanje dječjeg sjedala

3.1 Prilagodba ramenih pojaseva

Pravilno namješteni rameni pojasevi omogućuju optimalan položaj tijela djeteta u dječjem sjedalu.

0 - 13 kg



Ramene pojaseve **2** provucite kroz proreze pojasa **1** avtomobilskog dječjeg sjedala, koji se nalaze u visini ramena Vašeg djeteta ili nešto niže.

9 - 18 kg



Ramene pojaseve **2** provucite kroz proreze pojasa **1** avtomobilskog dječjeg sjedala, koji se nalaze u visini ramena Vašeg djeteta ili nešto iznad toga.

Prilagodba visine ramenih pojaseva prema visini djeteta:

- ☞ Otpustite sigurnosne pojaseve što je moguće više (vidjeti 7.1).
- ☞ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.).
- ☞ Otvorite čičak-spojeve s lijeve i desne strane stražnjeg dijela presvlake.
- ☞ Izvucite priključni dio **3** između dječjeg

HU

Használati utasítás

☞ Húzza az összekötőelemet **3** az üléscsésze **5** és az ülés alsó része **6** között előre.
Tipp! Ehhez ki lehet nyitni az övbürkolatot **10** (lásd a 23. oldalon lévő ábrát).

☞ Akassza ki a vállöveket **2** az összekötőelemből **3**.
Vigyázat! A kiakasztott összekötőelem nem csúszhat be az ülés alsó részébe.

☞ Húzza ki a vállöveket **2** az üléscsésze és a húzat övhasítékaiból **1**.

☞ Tolja át a vállpárnák **9** fémlemezét **8** hátulról az övhasítékokon **1**.
Tipp! Helyezze a fémlmezt az ábra szerint az övre, és tolja azt át élére állítva a résen.

☞ Tolja át a fémlemezeket **8** fordított sorrendben az új **megfelelő** övhasítékokon **1**.

☞ Fűzze be a vállöveket **2** azokba az övhasítékokba **1**, amelyeken a vállpárnákat **9** is átfűzte.
Vigyázat! Ne cserélje vagy csavarja meg az öveket. A vállövnek a vállpárna **övé**n kell feküdnie.

SI

Navodila za uporabo

☞ Povezovalni del **3** povlecite med sedežno školjko **5** in spodnjim delom sedeža **6** naprej.
Nasvet! V ta namen lahko odprete oblogo pasu **10** (glejte sliko na strani 23).

☞ Izvlecite ramenska pasova **2** iz povezovalnega dela **3**.
Pozor! Izvlečeni povezovalni del ne sme zdrsni v spodnji del sedeža

☞ Izvlecite ramenska pasova **2** iz zarez za pasove **1** sedežne školjke in prevleke.

☞ Kovinsko ploščico **8** ramenskih blazinic **9** potisnite z zadnje strani skozi zareze pasu **1**.
Nasvet! Kovinsko ploščo namestite na pas, kot je prikazano na sliki, in jo pokončno potisnite skozi zarezo.

☞ Kovinsko ploščico **8** potisnite v obratni smeri skozi novo **ustrezno** zarezo pasu **1**.

☞ Uvedite ramenske pasove **2** v otore pasu, **1** preko katerih ste uvedli tudi ramenski blazinici **9**.
Pozor! Pasovi ne smejo biti zasukani ali zamenjani. Ramenski pas mora biti nameščen **na** pasu ramenske blazinice.

HR

Uputa za korištenje

sjedala **5** i podnožja sjedala **6**.
Savjet! Omotač pojasa **10** (vidjeti sliku na stranici 23) se u te svrhe može otvoriti.

☞ Izvadite ramene pojaseve **2** iz priključnog dijela **3**.

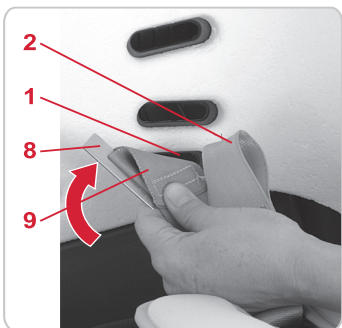
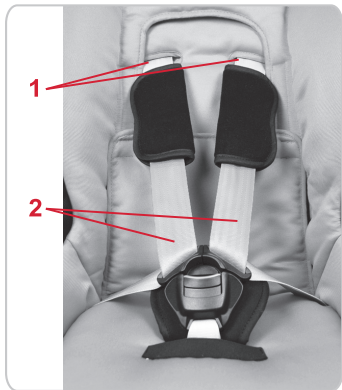
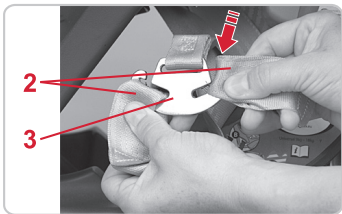
Oprez! Izvučeni priključni dio ne smije kliznuti u podnožje sjedala.

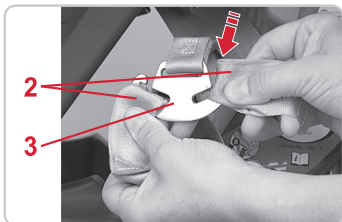
☞ Izvadite ramene pojaseve **2** iz proreza sigurnosnog pojasa **1** dječjeg sjedala i presvlake.

☞ Provucite metalnu ploču **8** jastučica za ramena **9** odostraga kroz proreze sigurnosnog pojasa **1**.
Savjet! Stavite metalnu ploču kao što je prikazano na slici na remen te ju okomito provucite kroz urez.

☞ Metalne ploče provucite **8** u suprotnom smjeru kroz nove **odgovarajuće** proreze sigurnosnog pojasa **1**.

☞ Uvucite ramene pojaseve **2** u proreze sigurnosnog pojasa **1**, u koje ste i uvukli jastučice za ramena **9**.
Oprez! Pojasevi ne smiju biti savijeni ili zamijenjeni. Rameni pojas se mora **nalaziti** na pojasu jastučica za ramena.

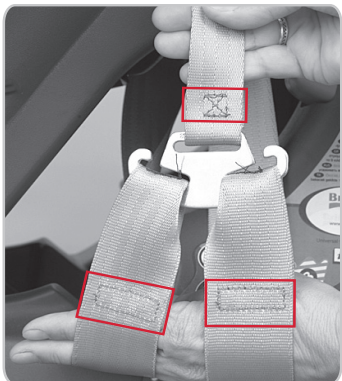




- ☞ Akassza be a vállöveket **2** az összekötőelembe **3**.
Vigyázat! Az övnek nem szabad megcsavarodnia az összekötőelemnél. A varratcárnák színének mind a 3 övön azonosnak kell lennie.

- ☞ Ramenska pasova **2** ponovno vstavite v povezovalni del **3**.
Pozor! Pas na povezovalnem delu ne sme biti zasukan. Barva zvarov mora biti na vseh 3 pasovih ista.

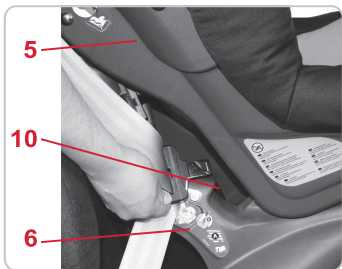
- ☞ Ponovno objesite ramene pojaseve **2** u priključni dio **3**.
Opres! Pojas na priključnom dijelu ne smije biti savijen. Boja šavova mora biti na sva tri pojasa jednaka.



- ☞ Zárja le a huzat tépőzárait.
- ☞ Feszítse meg az öveket (lásd 7.3).
- ☞ Csukja be az övbürkolatot (lásd **10**).

- ☞ Zaprite sprijemalna zapirala prevleke.
- ☞ Napnite pasove (glejte 7.3).
- ☞ Zaprite oblogo pasu **10**.

- ☞ Zatvorite čičak-spojeve presvlake.
- ☞ Stegnite pojaseve (vidi 7.3).
- ☞ Zatvorite omotač pojasa **10**.



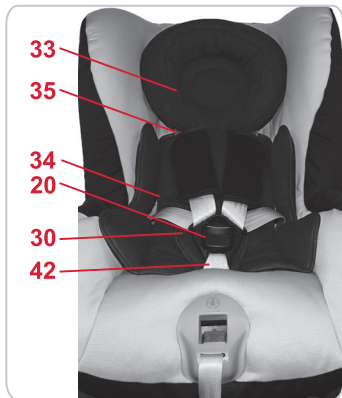
3.2 Az ülés-kicsinyítő behelyezése max. 8 kg-os gyermekek számára

Az ülés-kicsinyítő még kicsiny gyermekének biztosítja a helyes támasztást.

- Az autós gyermekülést az ülés-kicsinyítővel együtt kell használnia addig, amíg a baba el nem éri a 8 kg-os testsúlyt, ami kb. egy 9 hónapos gyermek súlyának felel meg. A gyermek testarányaitól függően a betét meghosszabbítható, hogy a gyermek kényelmesen ülhessen.
- Az ülés-kicsinyítőt csak a vállöv legalsó helyzetében szabad használni (lásd 3.1).
- Az ülés-kicsinyítő használata esetén a lágyékövnek "hosszú" állásban kell lennie (lásd 3.4).

Így tudja rögzíteni az ülés-kicsinyítőt az autós gyermekülésben:

- ✎ Lazítsa meg a vállöveket (lásd 7.1).
- ✎ Nyissa ki az övcsatát **20** (nyomja meg a piros gombot).
- ✎ Helyezze az ülés-kicsinyítőt **33** a szivacsbetéttel lefelé az ülés-csészébe.
- ✎ Vezesse át a vállöveket **2** az ülés-kicsinyítő felső nyílásain **35**.



3.2 Vstavljanje dodatne opore za otroke do 8 kg

Dodatna opora daje vašemu dojenčku potrebno oporo.

- Avtomobilski otroški sedež je treba uporabljati z dodatno oporo, dokler vaš otrok ne tehta 8 kg, se pravi približno 9 mesecev. Odvisno od velikosti telesa pa lahko oporo uporabljate malce dlje, če vaš otrok lahko udobno sedi v njej.
 - Dodatno oporo je dovoljeno uporabljati samo v spodnjem položaju ramenskega pasu (glejte 3.1).
- Pri uporabi dodatne opore mora biti premični pas nastavljen na „dolgo“ (glejte 3.4).

Tako pritrdite dodatno oporo v avtomobilski otroški sedež:

- ✎ Zrahljajte ramenska pasova (glejte 7.1).
- ✎ Odpnite zaponko pasu **20** (pritisnite rdeči gumb).
- ✎ Dodatno oporo **33** s penastim delom položite navzdol v sedežno školjko.
- ✎ Ramenska pasova **2** speljite skozi zgornja utora **35** dodatne opore.

3.2 Umetanje potpornog jastučića za djecu do 8 kg

Potporni jastučić za sjedalo pruža potrebnu potporu malenome djetetu.

- Automobilsku dječju sjedalicu koristite zajedno s umetkom za smanjenje sjedalice sve dok Vaše dijete ne postigne težinu od 8 kg, što odgovara otprilike 9 mjeseci života. Ovisno o tjelesnim proporcijama se umetak može koristiti i dulje vrijeme, sve dok dijete ne može udobno sjediti u sjedalici.
- Potporni jastučić smije se koristiti samo s donjom pozicijom ramenog pojasa (vidjeti 3.1).
- Prilikom korištenja potpornog jastučića za sjedalo, srednji pojas mora biti postavljen na „dugo“ (vidjeti 3.4).

Ovako koristite potporni jastučić za sjedalo u automobilskom dječjem sjedalu:

- ✎ Otpustite ramene pojaseve (vidjeti 7.1).
- ✎ Otvorite bravu pojasa **20** (pritisnuti crveni gumb).
- ✎ Potporni jastučić sjedalice **33** sa spužvastim dijelom stavite na pod dječjeg sjedala.
- ✎ Potegnite ramene pojaseve **2** kroz gornje otvore **35** potpornog jastučića za sjedalo.

- ☞ Vezesse át a csípőöveket a zárnyelvekkel az ülés-kicsinyítő alsó nyílásain **34**.
Vigyázat! Ne cserélje vagy csavarja meg az öveket.

- ☞ NÁllítsa "hosszú"-ra a lágyékövet **42** (lásd 3.4).

3.3 Az ülés-kicsinyítő eltávolítása 8 kg fölötti gyermekek számára

Az ülés-kicsinyítő 8 kg-nál nehezebb gyermekek esetében nem ajánlott. Ilyenkor el kell távolítani az ülés-kicsinyítőt a gyermekülésből.

Vigyázat! Az autós gyermekülés ülés-kicsinyítő vagy szivacsbetét nélküli használata esetén a lágyékövnek "rövid" állásban kell lennie (lásd 3.4).

Így távolíthatja el az ülés-kicsinyítőt az autós gyermekülésből:

- ☞ Lazítsa meg az öveket (lásd 7.1).
- ☞ Nyissa ki az övcsatot **20** (nyomja meg a piros gombot).
- ☞ Most kivetheti az ülés-kicsinyítőt **33** az ülés-csészéből.
- ☞ Állítsa "rövid"-re a lágyékövet **42** (lásd 3.4).

- ☞ Medeniëna pasova z jeziëki sponke speljite skozi spodnja uтора **34** dodatne opore.

Pozor! Pasovi ne smejo biti zasukani ali zamenjani.

- ☞ Premiëni pas **42** nastavite na „dolgo“ (glejte 3.4).

3.3 Dodatno oporo odstranite za otroke težje od 8 kg

Dodatna opora za otroke nad 8 kg ni priporočljiva. Zato morate dodatno oporo odstraniti iz otroškega sedeža..

Pozor! Pri uporabi avtomobilskega otroškega sedeža brez dodatne opore ali brez penastega dela mora biti premiëni pas nastavljen na „kratko“ (glejte 3.4).

Tako odstranite dodatno oporo iz avtomobilskega otroškega sedeža:

- ☞ Zrhljajte pasove (glejte 7.1).
- ☞ Odprite zaponko pasu **20** (pritisnite rdeëi gumb).
- ☞ Sedaj lahko dodatno oporo **33** odstranite s sedežne školjke.
- ☞ Premiëni pas **42** nastavite na „kratko“ (glejte 3.4).

- ☞ Bedrene pojaseve s jeziëcima brave provucite kroz donje otvore **34** potpornog jastuëiëa za sjedalo.

Opres! Pojasevi ne smiju biti savijeni ili zamijenjeni.

- ☞ Stavite srednji pojas **42** na „dugo“ (vidjeti 3.4).

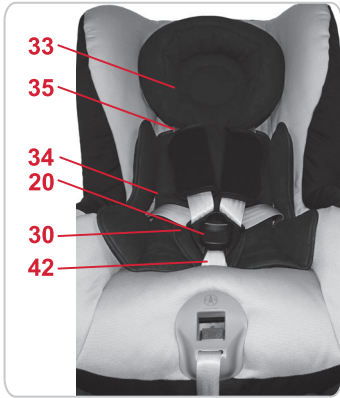
3.3 Skidanje potpornog jastuëiëa za sjedalo za djecu preko 8 kg

Ne preporuëa se primjena umetka za smanjenje sjedala kod djece teže od 8kg. U tom sluëaju morate umetak za smanjenje sjedala izvaditi iz dječje sjedalice.

Opres! Prilikom korištenja avtomobilskog dječjeg sjedala bez potpornog jastuëiëa za sjedalo ili bez spužve, srednji pojas mora biti postavljen na „kratko“ (vidjeti 3.4)

Ovako skidate potporni jastuëië za sjedalo s avtomobilskog dječjeg sjedala:

- ☞ Otpustite sigurnosne pojaseve (vidjeti 7.1).
- ☞ Otvorite bravu pojasa **20** (pritisnuti crveni gumb).
- ☞ Sada možete potporni jastuëië za sjedalo **33** izvaditi iz dječjeg sjedala.
- ☞ Stavite srednji pojas **42** na „kratko“ (vidjeti 3.4).



3.4 A lágyéköv beállítása

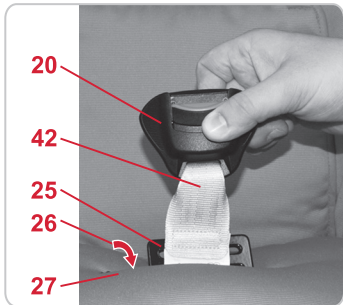
Így állíthatja a lágyékövet

„rövid“-re:

- ✎ Lazítsa meg az öveget (lásd 7.1).
- ✎ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.)
- ✎ Ha van, akkor távolítsa el az ülés kicsinyítőt **33** (lásd 3.3).
- ✎ Nyissa ki a tépőzárát a lágyékpárnán **30**, majd vegye le a párnát.
- ✎ Élére állítva felülről lefelé tolja át a lágyékövön **42** lévő fekete fémlemezt **25** a huzatban lévő övhasítékon **27** majd az **üléscsészén keresztül**.
- ✎ Húzza meg erősen az övcsatot **20**, ezzel **ellenőrizve a rögzítést**.
- ✎ Rögzítse a lágyékpárnát **30**.

Így állíthatja a lágyékövet „hosszú“-ra:

- ✎ Lazítsa meg az öveget (lásd 7.1).
- ✎ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.)
- ✎ Nyissa ki a tépőzárát a lágyékpárnán **30**, majd vegye le a párnát.
- ✎ Élére állítva tolja át alulról felfelé azt a fémlemezt **26** az ülés csészé övhasítékán **27**, mellyel az övcsat **20** az ülés csészére van erősítve.
- ✎ Húzza meg erősen az övcsatot **20**, ezzel **ellenőrizve a rögzítést**.
- ✎ Rögzítse a lágyékpárnát **30**.



3.4 Prilagoditev premiènega pasu

Tako nastavite premièni pas na „kratko“:

- ✎ Zrahljajte pasove (glejte 7.1).
- ✎ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.)
- ✎ Odstranite dodatno oporo **33**, če je nameščena (glejte 3.3).
- ✎ Odprite zadrgo na premièni blazini **30** in jo snemite.
- ✎ potisnite èrno kovinsko ploščico **25** na premiènem pasu **42** pokonèno od zgoraj navzdol skozi utor pasu **27** v prevleki **in skozi sedežno školjko**.
- ✎ Moèno povlecite za zaponko pasu **20**, da **preverite, èe je dobro pritrjena**.
- ✎ Pritrdite premièno blazinicu **30**.

Tako nastavite premièni pas na „dolgo“:

- ✎ Zrahljajte pasove (glejte 7.1).
- ✎ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.)
- ✎ Odprite zadrgo na premièni blazini **30** in jo snemite.
- ✎ Kovinsko ploščico **26**, s katero je zaponka pasu **20** pritrjena na sedežni školjki, potisnite pokonèno od spodaj navzgor skozi utor pasu **27** sedežne školjke.
- ✎ Moèno povlecite za zaponko pasu **20**, da **preverite, èe je dobro pritrjena**.
- ✎ Pritrdite premièno blazinicu **30**.

3.4 Podešavanje srednjeg pojasa

Ovako srednji pojas stavljate na „kratko“:

- ✎ Otpustite sigurnosne pojaseve (vidjeti 7.1).
- ✎ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.)
- ✎ Ukoliko postoji, skinite potporni jastučić za sjedalo **33** (vidjeti 3.3).
- ✎ Otvorite čičak spoj na jastučiću za noge **30** i skinite ga.
- ✎ Crnu metalnu ploču **25** na srednjem pojasu **42** provucite prema dolje kroz prorez sigurnosnog pojasa **27** u presvlaci **te kroz dječje sjedalo**.
- ✎ Snažno povucite bravu pojasa **20**, kako biste provjerili **pričvršćenje**.
- ✎ Pričvrstite jastučić za noge **30**.

Ovako srednji pojas stavljate na „dugo“:

- ✎ Otpustite sigurnosne pojaseve (vidjeti 7.1).
- ✎ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.)
- ✎ Otvorite čičak spoj na jastučiću za noge **30** i skinite ga.
- ✎ Provucite metalnu ploču **26**, kojom je brava pojasa **20** pričvršćena za dječje sjedalo prema dolje kroz prorez sigurnosnog pojasa **27** dječje sjedalice.
- ✎ Snažno povucite bravu pojasa **20**, kako biste provjerili **pričvršćenje**.
- ✎ Pričvrstite jastučić za noge **30**.

4. Beszerelés a gépjárműbe a menetiránnyal ellentétesen max. 13 kg-os gyermekek számára



Kérjük, autós gyermekülésben ülő gyermekét soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.



A jármű valamennyi utasának védelme érdekében

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyi sérülést okozhatnak a jármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a jármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek, pl. a lehajtható hátsó ülés be legyen kattintva,
- a járműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen,
- a járműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva,
- az autós gyermekülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.

4. Ugradnja v nasprotni smeri vožnje za otroke do 13 kg



Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.



Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu

Pri zaviranju v sili ali pri nesreči lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- so naslonjala pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjena (npr. premična klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- morajo biti v vozilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi.
- morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

4. Ugradnja u automobil u suprotnom smjeru od smjera vožnje za djecu do 13 kg



Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.



Radi zaštite svih putnika u vozilu

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

- leđni nasloni automobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni, npr. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen.
- svi teški ili predmeti oštih rubova u automobilu (npr. na stražnjoj polici) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

Járműve védelme érdekében

- Az autós gyermekülék használata miatt néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel.

4.1 Az autós gyermekülék beszerelése

Így rögzítheti a gyermekülést gépjárműve hárompontos biztonsági övével a menetiránnyal ellentétesen:

- ✧ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.).
- ✧ Fektesse oldalára az autós gyermekülést, és húzza maga felé az ülés alsó részének **6** aljában lévő kihajtható lábat **37**.
- ✧ Hajtsa ki annyira a lábat **37**, hogy az hallhatóan bepattanjon az ülés alsó részébe **6**. Helyezze a gépjármű ülésére a menetiránnyal ellentétesen az autós gyermekülést (a gyermek hátrafelé néz).
- ✧ Nyomja bele erősen a járműülésbe az autós gyermekülést úgy, hogy a láb, az ülés alsó része és az üléscsésze elülső széle az ábra szerint beleilleszkedjen a járműülésbe.

- ✧ Húzza ki az autó biztonsági övét, majd vezesse át az autós gyermekülés felett.

Za zaščitno vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velurja, usnja itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe.

4.1 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža

Tako vaš otroški sedež, obrnjen v nasprotno smer vožnje, zavarujete s 3-točkovnim pasom vašega vozila:

- ✧ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.)
- ✧ Odložite avtomobilski otroški sedež na stran in snemljivi pregibni podstavek **37** v dnu spodnjega dela sedeža **6** povlecite proti sebi.
- ✧ Pregibni podstavek **37** preklopite toliko, da se v spodnjem delu sedeža **6** slišno zatakne. Postavite avtomobilski otroški sedež nasproti smeri vožnje (otrok gleda nazaj).
- ✧ Avtomobilski otroški trdno potisnite v sedež vozila, tako da se pregibni podstavek, spodnji del sedeža in sprednji rob sedežne školjke prilega sedežu vozila tako, kot je prikazano na sliki.
- ✧ Izvlecite avtomobilski varnostni pas in ga potegnite preko avtomobilski otroški sedež.

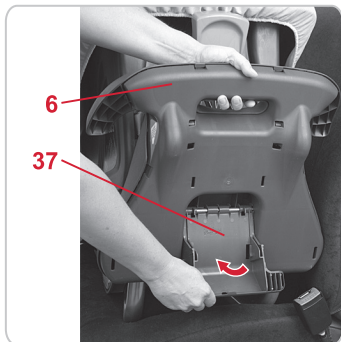
Radi zaštite automobila

- Na nekim vrstama presvlaka automobilskih sjedala od osjetljivih materijala (npr. od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala.

4.1 Ugradnja dječjeg sjedala

Osiguravanje vašeg dječjeg sjedala automobilskim sigurnosnim pojasom s 3 točke prilikom ugradnje suprotno od smjera vožnje:

- ✧ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.).
- ✧ Automobilsko dječje sjedalo okrenite na stranu i izvucite nagibnu nožicu **37** u podnožju sjedala **6** prema sebi.
- ✧ Nagibnu nožicu povlačite **37** sve dok ne čujete da je zaskočila **6** u podnožju sjedala. Automobilsko dječje sjedalo u automobilu okrenite suprotno od smjera vožnje (dijete gleda prema natrag).
- ✧ Automobilsko dječje sjedalo pritisnite u sjedalo automobila tako da nagibna nožica, podnožje sjedala i prednji rub sjedalice budu postavljeni kao što je prikazano na slici.
- ✧ Izvucite avtomobilski sigurnosni pojas i prevucite ga preko avtomobilske dječje sjedalice.



Vigyázat! Ne próbálja rögtön az autós gyermekülés köré vezetni a diagonális övet.

☞ A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába **11**.
KLIKK!

☞ Helyezze a medenceövet **12** az ülés alsó részének **6** láb felőli végén, mindkét oldalon lévő övvezetőkre **39**.
Tipp! A világoskék nyílak **38** az övvezetőre mutatnak **39**.
Vigyázat! Ne csavarja meg az övet.

☞ A diagonális öv **15** meghúzásával feszítse meg a medenceövet **12**.
Vigyázat! Az autó övcsatjának **11** semmi esetre sem szabad a világoskékkel jelölt **38** övvezetőben **39** feküdnie, illetve annyira előre érnie, hogy az (menetirányban) a világoskékkel jelölt **38** övvezető **39** előtt legyen.

☞ Húzza a diagonális övet **15** az autós gyermekülés fej felőli vége mögé.

☞ Az öv megfeszítéséhez húzza meg a diagonális övet **15**.

Pozor! Ne poskušajte diagonalni pas takoj speljati okrog avtomobilskega otroškega sedeža.

☞ Jezička sponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu **11**.
KLIK!

☞ Položite medenièni pas **12** v vodila pasu **39** na obeh stranskih robovih spodnjega dela sedeža **6**.
Nasvet! Svetlo modre pušèice **38** so obrnjene proti vodilu pasu **39**.
Pozor! Pas ne sme biti zasukan!

☞ Zategnite medenièni pas **12**, tako da potegnete diagonalni pas **15**.
Pozor! Avtomobilska zaponka pasu **11** ne sme biti nikoli namešèena v svetlo modrem oznaèenem **38** vodilu pasu **39** ali mora biti namešèena tako daleè naprej, da je namešèena pred (s meri vožnje) svetlo modro oznaèenim **38** vodilom pasu **39**.

☞ Potegnite diagonalni pas **15** zadaj za vzglavje avtomobilskega otroškega sedeža.

☞ Potegnite diagonalni pas **15**, da bi napeli pas.

Oprez! Nemojte pokušavati dijagonalni pojas odmah staviti preko avtomobilskog dječjeg sjedala.

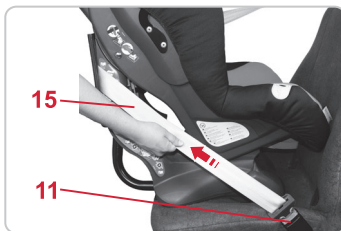
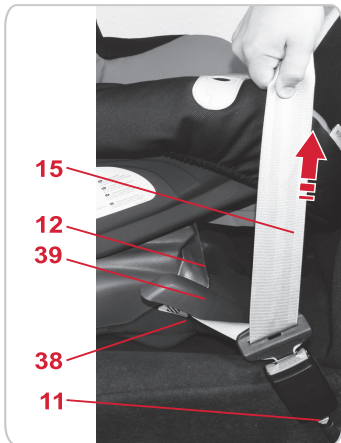
☞ Jezičac brave utakните u bravu avtomobilskog pojasa **11**.
KLIK!

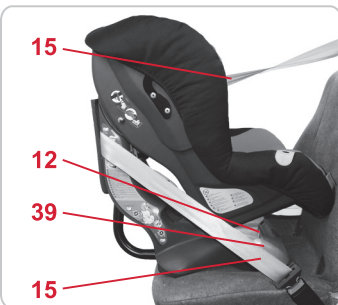
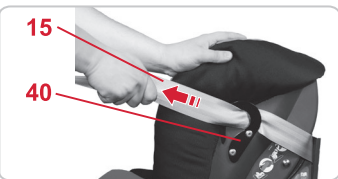
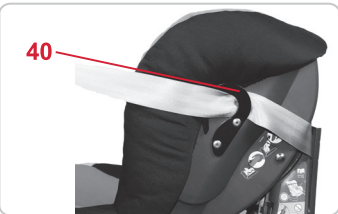
☞ Zdjelčni pojas **12** stavite u vodilice pojasa **39** na podnožju s obje strane donjeg dijela sjedalice **6**.
Savjet! Svjetloplave strelce **38** označavaju vodilice pojasa **39**.
Oprez! Pojas ne smije biti savijen.

☞ Zategnite zdjelčni pojas **12**, tako da povučete dijagonalni pojas **15**.
Oprez! Brava sigurnosnog pojasa **11** nikako ne smije ležati u svijetloplavo označenoj **38** vodilici pojasa **39** ili dosežati toliko naprijed da se nalazi ispred (u smjeru vožnje) svijetloplavo označene **38** vodilice pojasa **39**.

☞ Dijagonalni pojas povucite **15** iza kraja zaglavlja avtomobilske dječje sjedalice.

☞ Povucite dijagonalni pojas **15**, kako biste ga zategnuli.





HU

Használati utasítás

☞ Helyezze bele a diagonális övet az autós gyermekülés oldalán lévő övtartóba **40**.

Vigyázat! A diagonális övet **15** csak az autó övcsatjával **11** szemben lévő övtartóba **40** szabad belehelyezni.

☞ Tartsa fixen az autós gyermekülést, hogy az ne csússzon el, és húzza meg erősen a diagonális övet **15**.

4.2 Az autós gyermekülés így van max. 13 kg súlyú gyermekek számára helyesen beszerelve



Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- a gyermekülés a menetiránnyal ellentétesen van-e rögzítve,
- a gyermekülés csak akkor van-e az első utasülésen rögzítve, ha a frontoldali légzsák a gyermekülésre nem tud hatni,
- a gyermekülés **hárompontos biztonsági övvel** van-e rögzítve,
- a láb **37** ki van-e hajtva és helyére van-e pattintva,

SI

Navodila za uporabo

☞ Diagonalni pas vstavite v nosilec diagonalnega pasu **40** na strani avtomobilskega otroškega sedea. **Pozor!** Diagonalni pas **15** se lahko pritrži samo v avtomobilsko zaponko pasu **11** z nasprotno ležeëim nosilcem diagonalnega pasu **40**.

☞ Pridržite avtomobilski otroški sedež, da ne zdrsnein moëno povlecite za diagonalni pas **15**.

4.2 Na ta naèin je vaš otroški sedež za otroke do 13 kg pravilno vgrajen.



Zaradi varnosti vašega malëka preverite, ali ...

- je otroški sedež pritrjen v nasprotni smeri vožnje;
- je otroški sedež pritrjen na sopotnikovem sedežu le takrat, ko je sprednja zraèna blazina izklopljena;
- je otroški sedež pritrjen s **3-toèkovnim pasom**;
- je pregibni podstavek **37** razklopljen in zataknenj;

HR

Uputa za korištenje

☞ Stavite dijagonalni pojas u držaè dijagonalnog pojasa **40** sa strane avtomobilskog dječjeg sjedala. **Opres!** Dijagonalni pojas **15** smije se umetati samo u držaè dijagonalnog pojasa **11** koji se nalazi s druge strane brave pojasa **40**.

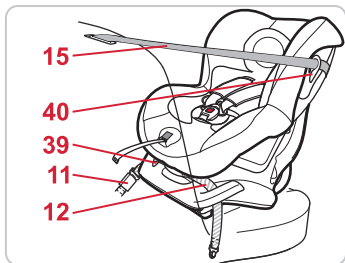
☞ Držite avtomobilsko dječje sjedalo kako ne bi skliznulo te snažno povucite dijagonalni pojas **15**.

4.2 Ovako je dječje sjedalo za djecu do 13 kg ispravno ugrađeno



Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- je li dječje sjedalo pričvršćeno suprotno od smjera vožnje,
- da je dječje sjedalo pričvršćeno za suvozaèevo mjesto, samo ukoliko na sjedalo ne može djelovati prednji zraèni jastuk.
- da je dječje sjedalo pričvršćeno s **pojasom s 3 toèke**,
- da je nagibna nožica **37** izvučena i zaskočena,



- a medenceöv **12** átfut-e mindkettő, az ülés alsó részén található, világoskékkel jelölt övvezetőn **39**,
- a diagonális öv **15** az autó övcsatjával **11** szemben lévő övtartón **40** át fut-e,
- az autó övcsatja **9** **sem** a világoskékkel jelölt övvezetőben **39**, **sem** a világoskékkel jelölt övvezető **39** előtt nem fekszik,
- az autó biztonsági öve feszes-e és nincs-e megcsavarodva.
- a medenién pas **12** poteka skozi obe svetlo-modri vodili pasu **39** na robu spodnjega dela sedeža;
- diagonlnalni pas **15** poteka skozi avtomobilsko zaponko pasu **11** nasproti ležeèega nosilca diagonalnega pasu **40**;
- avtomobilska zaponka pasu ne leži **9** **niti v** svetlo-modremu vodilu pasu **11** **niti pred** svetlo-modrim vodilom pasu **39**;
- je avtomobilski varnostni pas napet in ni zasukan.

- da zdjeljni pojas **12** prolazi kroz svijetloplavo oznaèene vodilice pojasa **39** na podnožju sjedala,
- da dijagonalni pojas **15** prolazi kroz držaè dijagonalnog pojasa **11** koji se nalazi sa suprotne strane brave sigurnosnog pojasa **40**,
- da se brava sigurnosnog pojasa **11** **ne nalazi niti** u svijetloplavo oznaèenoj vodilici pojasa **39**, **niti ispred** svijetloplavo oznaèene vodilice pojasa **39**,
- da li je avtomobilski sigurnosni pojas zategnut, te da li je savijen.



4.3 Az autós gyermekülés kiserelése



- Nyissa ki az autó övcsatját **11**.
- Vegye ki az autó biztonsági övét az övvezetőkből.

4.3 Odstranjanje avtomobilskega otroškega sedeža



- Odprite zaponko avtomobilskega pasu **11**.
- Odstranite avtomobilski varnostni pas iz vodil pasu.

4.3 Skidanje dječjeg sjedala



- Otvorite bravu sigurnosnog pojasa **11**.
- Izvadite sigurnosni pojas iz vodilica pojasa.



5. Beszerelés gépjárműbe menetirányban 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára



Kérjük, autós gyermekülésben ülő gyermekét soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.



A jármű valamennyi utasának védelme érdekében

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyi sérülést okozhatnak a jármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a jármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek, pl. a lehajtható hátsó ülés be legyen kattintva,
- a járműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen,
- a járműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva,
- az autós gyermekülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.

Járműve védelme érdekében

- Az autós gyermekülés használata miatt néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel.



5. Vgradnja v vozilo v smeri vožnje za otroke od 9 kg do 18 kg



Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.



Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu

Pri zavarivanju v sili ali pri nesreči lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- so naslonjala pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjena (npr. premišna klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- morajo biti v vozilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi.
- morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

Za zaščito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velurja, usnja itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe.



5. Ugradnja u automobil u smjeru vožnje za djecu od 9 kg do 18 kg



Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.



Radi zaštite svih putnika u vozilu

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

- leđni nasloni automobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni, npr. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen.
- svi teški ili predmeti oštih rubova u automobilu (npr. na stražnjoj polici) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

Radi zaštite automobila

- Na nekim vrstama presvlaka automobilskih sjedala od osjetljivih materijala (npr. od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala.

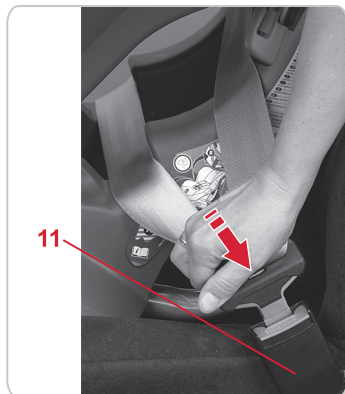
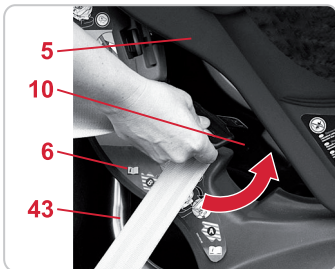
5.1 Az autós gyermekülést beszerelése



Ezt a beszerelési lehetőséget mindig előnyben kell részesíteni az alternatív övvezetéssel (lásd 5.3) szemben.

Így rögzítheti normál esetben menetirányban a gyermekülést gépjárműve hárompontos biztonsági övével:

- ✧ Helyezze az autós gyermekülést menetirányban az autóülésre.
- ✧ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.).
- ✧ Húzza ki az autó biztonsági övét, majd vezesse át az ülésrésze **5** és az ülés alsó része **6** között.
- ✧ A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába **11**.
KLIKK!



5.1 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža



Ta možnost vgradnje naj ima vedno prednost pred vgradnjo alternativnega vodila pasu (glejte 5.3).

Vaš otroški sedež v smeri vožnje zavarujete s 3-točkovnim pasom vašega vozila na naslednji način

- ✧ Postavite avtomobilski otroški sedež, v smeri vožnje, na avtomobilski sedež.
- ✧ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.).
- ✧ Izvlecite avtomobilski pas in ga speljite med sedežno školjko **5** in spodnji del sedeža **6**.
- ✧ Jezička sponke zataknite v avtomobilsko zaponko pasu **11**.
KLIK!

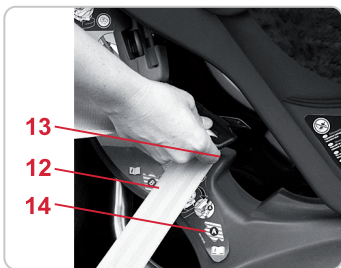
5.1 Ugradnja dječjeg sjedala



Ova mogućnost ugradnje trebala bi imati prednost pred alternativnom vodilicom pojasa (vidjeti 5.3).

Ovake svoje dijete osiguravate standardno u smjeru vožnje s pojasom s 3 točke:

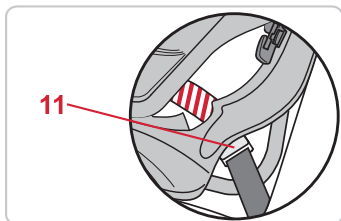
- ✧ Postavite dječje sjedalo u smjeru vožnje na automobilsko sjedalo.
- ✧ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.).
- ✧ Izvucite pojas i provedite ga između sjedala **5** i podnožja sjedala **6**.
- ✧ Jezičac brave utaknite u bravu automobilskog pojasa **11**.
KLIK!



- ☞ Helyezze a medenceövet **12** az ülés alsó részének **6** mindkét oldalán lévő övvezetőkhöz **13**.
Tipp! Az "A" betűvel jelölt világospiros nyílak **14** az övvezetőre mutatnak **13**.

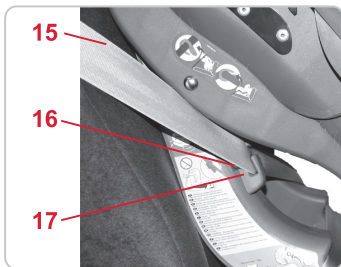
Vigyázat! Ne csavarja meg az övet.

- ☞ A diagonális öv **15** meghúzásával feszítse meg a medenceövet **12**.
Vigyázat! Az autó övcsatjának **11** semmiképpen nem szabad az övvezetőben **13** lennie.
Tipp! Lásd 5.3, ha az autó övcsatja **11** az övvezetőben lenne.



- ☞ Az övkapocs kinyitásához tartsa nyomva a piros övkapocs **17** gombját **16**.

- ☞ Helyezze a diagonális övet **15** az övkapocsba **17**, és rögzítse szilárdan az övet.
Vigyázat! Ne csavarja meg az övet. Az övnek megfelelő szögben kell állnia az övkapocsban, hogy ne púposodjon meg és ne csússzon ki.



- ☞ Térdeljen a gyermekülésbe, és nyomja azt bele az autóülésbe.
- ☞ Húzza meg erősen a diagonális övet **15**.
Vigyázat! A diagonális övet **15** csak az autó övcsatjával **11** szemben lévő övkapocsban **17** szabad rögzíteni.

- ☞ Položite medenični pas **12** v vodili pasu **13** na obeh straneh spodnjega dela sedišča **6**.
Nasvet! Svetlo rdeče pušice **14** s erkami A so obrnjene proti vodilu pasu **13**.
Pozor! Pas ne sme biti zasukan!
☞ Zategnite medenični pas **12**, tako da potegneta diagonalni pas **15**.
Pozor! Avtomobilsko zaponko pasu **11** se v nobenemu primeru ne sme nahajati v vodilu pasu **13**.
Nasvet! Glejte 5.3, če je avtomobilsko zaponko pasu **11** namešena na vodilu pasu.

- ☞ Pritisnite gumb **16** rdeče sponke pasu **17** in ga držite pritisnjenega, da bi odprli sponko pasu.

- ☞ Diagonalni pas **15** vstavite v sponko pasu **17** in pritrдите pas.

Pozor! Pas ne sme biti zasukan!
Pas mora biti v pravem kotu nameščen v sponki pasu, da se ne guba in ne zdrsne ven.

- ☞ Preklopite otroški sedež, da bi ga pritisnili v avtomobilski sedež.
- ☞ Močno povlecite za diagonalni pas **15**.
Pozor! Diagonalni pas **15** se lahko pritrđi samo v avtomobilsko zaponko pasu **11** z nasprotno ležešo sponko varnostnega pasu **17**.

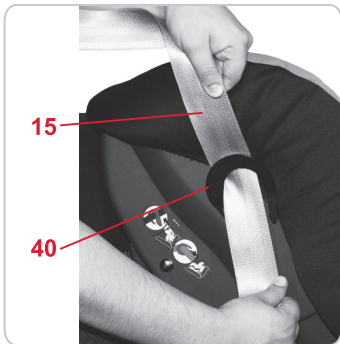
- ☞ Zdjelični pojas **12** stavite u vodilice pojasa **13** s obje strane podnožja sjedala **6**.
Savjet! Svijetlocrvene strelice **14** sa slovom A označavaju vodilice pojasa **13**.
Oprez! Pojas ne smije biti savijen.
☞ Zategnite zdjelični pojas **12**, tako da povučete dijagonalni pojas **15**.
Oprez! Brava sigurnosnog pojasa **11** nikako ne smije ležati u vodilici pojasa **13**.
Savjet! Vidjeti 5.3, u slučaju da se brava sigurnosnog pojasa **11** nalazi u vodilici pojasa.

- ☞ Držite tipku **16** crvene stezaljke pojasa **17** pritisnutom kako biste ju otvorili.

- ☞ Stavite dijagonalni pojas **15** u stezaljku pojasa **17** te ga čvrsto zategnite.

Oprez! Pojas ne smije biti savijen.
Pojas mora biti postavljen pod pravim kutom kako se ne bi savijao ili ispadao.

- ☞ Klenite u dječje sjedalo kako biste ga pritisnuli u avtomobilsko sjedalo.
- ☞ Snažno povucite dijagonalni pojas **15**.
Oprez! Dijagonalni pojas **15** smije se zatezati samo sa stezaljkom za pojas **11** koja se nalazi sa suprotne strane od brave sigurnosnog pojasa **17**.



☞ Helyezze bele a diagonális övet **15** az autós gyermekülés oldalán lévő övtartóba **40**.

☞ Diagonalni pas **15** vstavite v nosilec diagonalnega pasu **40** na strani avtomobilskega otroškega sedeža.

☞ Stavite dijagonalni pojas **15** u držač dijagonalnog pojasa **40** sa strane automobilskog dječjeg sjedala.

☞ Nyomja felfelé a beállító fogantyút **18**, és tolja újra hátrafelé az ülésrészt **5**.

Tipp! A gyermekülést természetesen nyugalmi állapotban is használhatja (lásd 6.).

☞ Húzza meg a gyermekülést, hogy ellenőrizze a biztos beszerelést.

☞ Potisnite prestavitveni ročaj **18** navzgor in potisnite sedežno školjko **5** ponovno nazaj. **Nasvet!** Seveda lahko otroški sedež uporabite tudi v mirovnem položaju (glejte 6.).

☞ Povlecite otroški sedež, da bi preverili, ali je trdno pritrjen.

☞ Pritisnite ručicu za namještanje **18** prema gore i gurajte sjedalo **5** ponovno prema natrag.

Savjet! Dječje sjedalo naravno možete koristiti i u poziciji mirovanja (vidi 6.).

☞ Vucite dječje sjedalo kako biste provjerili da li je čvrsto ugrađeno.



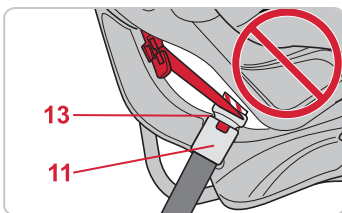
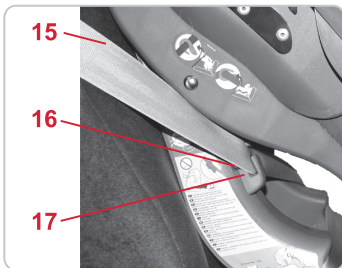
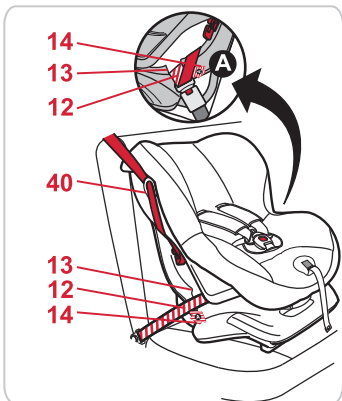


5.2 Az autós gyermekülés így van 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára helyesen beszerelve



Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- az autós gyermekülés menetirányban feszesen van-e beszerelve az autóba,
- a gyermekülés **hárompontos biztonsági övvel** van-e rögzítve,
- az autó biztonsági öve feszes-e és nincs-e megcsavarodva,
- a láb **37 nincs-e** kihajtva,
- a medenceöv **12** keresztülfut-e a két világspirossal jelölt **14** övvezetőn **13** (lásd **A** betű),
- a diagonális öv **15** csak az autó övcsatjával **11** szemben lévő sötétpiros övkapocsban **17** van-e rögzítve,
- a diagonális öv **15** az autó övcsatjával **11** szemben lévő övtartón **40** át fut-e,
- az autóöv csatjának nyelve és övcsatja **11** **nem** az autós gyermekülés övvezetőjében **13** van-e.



5.2 Tako je vaš avtomobilski otroški sedež za otroke od 9 kg do 18 kg, pravilno vgrajen.



Zaradi varnosti vašega malčka preverite, ali ...

- je avtomobilski otroški varnostni sedež v smeri vožnje trdno vgrajen v vozilo,
- je otroški sedež pritrjen s **3-točkovnim pasom**;
- je avtomobilski varnostni pas napet in ni zasukan,
- da pregibni podstavek **37 ni** odprt,
- medenični pas **12** poteka skozi obe svetlo rdeči označeni **14** vodili pasu **13** s črko **A**,
- je diagonalni pas **15** pritrjen samo z avtomobilsko zaponko pasu **11** nasproti ležeči temno rdeči sponke pasu **17**.
- diagonalni pas **15** poteka skozi avtomobilsko zaponko pasu **11** nasproti ležečega nosilca diagonalnega pasu **40**;
- jeziček pasu in zaponka pasu **11** avtomobilskega pasu **ne** leži v vodilni pasu **13** avtomobilskega otroškega sedeža.



5.2 Ovako je Vaše automobilsko dječje sjedalo za djecu od 9 kg do 18 kg ispravno ugrađeno



Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- da li je automobilsko dječje sjedalo čvrsto ugrađeno u automobil,
- da je dječje sjedalo pričvršćeno s **pojasom s 3 točke**,
- da li je automobilski sigurnosni pojas zategnut i da li je savijen,
- da nagibna nožica **37 nije** izvučena,
- da li je zdjelčni pojas **12** provučen kroz obje vodilice za pojas **14** označene svijetlo crvenom bojom **13** i slovom **A**,
- da je dijagonalni pojas **15** pričvršćen tamno crvenom stezaljkom pojasa **11** koja se nalazi sa suprotne strane brave sigurnosnog pojasa **17**.
- da dijagonalni pojas **15** prolazi kroz držač dijagonalnog pojasa **11** koji se nalazi sa suprotne strane brave sigurnosnog pojasa **40**,
- da jezičci brave i brava pojasa **11** avtomobilske sigurnosnog pojasa **ne leže** u vodilici pojasa **13** avtomobilske dječje sjedalice.

5.3 Az autós gyermekülék beszerelése (alternatív övvezetés)

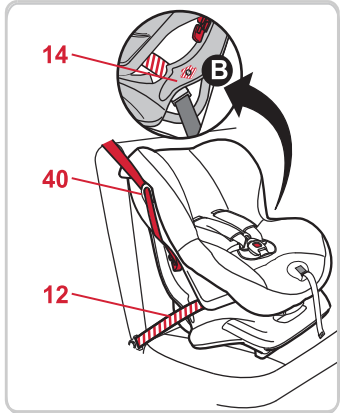
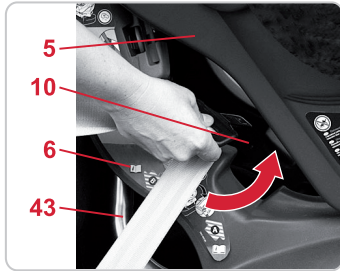
Csak akkor válassza ezt a beszerelési lehetőséget, ha a normál beszerelés (lásd 5.1) az övek hossza miatt nem lehetséges. Ha kétségei vannak azt illetően, hogy az Ön esetében melyik beszerelés a helyes, akkor forduljon hozzánk.

Így rögzítheti alternatív esetben menetirányban a gyermekülést gépjárműve hárompontos biztonsági övével:

- ✎ Helyezze az autós gyermekülést menetirányban az autóülésre.
- ✎ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.).
- ✎ Húzza ki az autó biztonsági övét.
- ✎ Vezesse a biztonsági övet az ülés csésze **5** és az ülés alsó része **6** között egészen az övburkolatig **10** majd tovább az övvezetőn keresztül **43** az autó övcsatjához.

Tipp! A **B** betűvel jelölt világospiros nyíl **14** az övvezetőre mutat **43**.
Vigyázat! Ne csavarja meg az övet.

- ✎ Pattintsa be a csat nyelvét az autó övcsatjába **11** - KLIKK!



5.3 Vgradnja avtomobilskega otroškega sedeža (alternativno vodilo pasu)

To možnost vgradnje izberite samo, če standardna vgradnja (glejte 5.1) zaradi dolžine varnostnega pasu ni možna. Če v vašem primeru niste prepričani o pravilnosti vgradnje, se obrnite na nas.

Vaš otroški sedež alternativno v smeri vožnje zavarujete s 3-točkovnim pasom vašega vozila na naslednji način:

- ✎ Postavite avtomobilski otroški sedež, v smeri vožnje, na avtomobilski sedež.
- ✎ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.).
- ✎ Izvlecite avtomobilski pas.
- ✎ Avtomobilski pas speljite med sedežno školjko **5** in spodnji del sedeža **6** do obloge pasu **10** in nato naprej skozi vodilo pasu **43** do avtomobilske zaponke pasu.

Nasvet! Svetlo rdeča puščica **14** s črko **B** je obrnjena proti vodilu pasu **43**.
Pozor! Pas ne sme biti zasukan!

- ✎ Vstavite jeziček sponke v avtomobilsko zaponko pasu **11**, tako da se zaskoči – KLIK!

5.3 Ugradnja dječjeg sjedala (alternativna vodilica pojasa)

Ova mogućnost ugradnje trebala bi se samo onda koristiti kada standardna ugradnja (vidjeti 5.1) zbog dužine pojasa nije moguća. Ukoliko niste sigurni koji je način ugradnje u Vašem slučaju ispravan, molimo obratite nam se.

Osiguravanje dječjeg sjedala avtomobilskim sigurnosnim pojansom s 3 točke:

- ✎ Postavite dječje sjedalo u smjeru vožnje na avtomobilsko sjedalo.
- ✎ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (glejte 6.).
- ✎ Izvucite avtomobilski sigurnosni pojas.
- ✎ Provucite avtomobilski sigurnosni pojas između dječje sjedalice **5** i podnožja sjedalice **6** do prevlake pojasa **10** pa onda dalje kroz vodilicu pojasa **43** do brave sigurnosnog pojasa.
- ✎ **Savjet!** Svijetlocrvena strelica **14** sa slovom **B** označava vodilicu pojasa **43**.
Opres! Pojas ne smije biti savijen.
- ✎ Jezičac brave utaknite u bravu sigurnosnog pojasa **11** – KLIK!

HU

Használati utasítás

- ☞ Helyezze a medenceövet **12** az autó övcsatjával szemben lévő oldalon az ülés alsó részén lévő övvezetőbe **13**.

Tipp! Az **A** betűvel jelölt világspiros nyíl **14** az övvezetőre mutat **13**.
Vigyázat! Ne csavarja meg az övet.

- ☞ A diagonális öv **15** meghúzásával feszítse meg a medenceövet **12**.

Vigyázat! Az autó övcsatjának **11** semmiképpen nem szabad az övvezetőn **B (43)** vagy azon kívül feküdnie.
Tipp! Lásd 5.1, ha az autó övcsatja **11** az övvezetőn **B (43)** vagy azon kívül lenne.

- ☞ Az övkapocs kinyitásához tartsa nyomva a piros övkapocs **17** gombját **16**.

- ☞ Helyezze a diagonális övet **15** az övkapocsba **17**. és rögzítse szilárdan az övet.
Vigyázat! Ne csavarja meg az övet. Az övnek megfelelő szögben kell állnia az övkapocsban, hogy ne púposodjon meg és ne csússzon ki.

SI

Navodila za uporabo

- ☞ Medenièni pas **12** na strani, ki leži nasproti avtomobilske zaponke pasu, vstavite v vodilo pasu **13** pri spodnjem delu sedeža.

Nasvet! Svetlo rdeèa pušèica **14** s èrko **A** je obrnjena proti vodilu pasu **13**.
Pozor! Pas ne sme biti zasukan!

- ☞ Zategnite medenièni pas **12**, tako da potegnete diagonalni pas **15**.

Pozor! Avtomobilska zaponka pasu **11** se v nobenemu primeru ne sme nahajati v ali zunaj vodila pasu **B (43)**.
Nasvet! Glejte 5.1, èe avtomobilska zaponka pasu **11** leži v ali zunaj vodila pasu **B (43)**.

- ☞ Pritisnite gumb **16** rdeèe sponke pasu **17** in ga držite pritisnjenega, da bi odprli sponko pasu.

- ☞ Diagonalni pas **15** vstavite v sponko pasu **17** in pritrдите pas.

Pozor! Pas ne sme biti zasukan!
Pas mora biti v pravem kotu namešèen v sponki pasu, da se ne guba in ne zdrsne ven.

HR

Uputa za korištenje

- ☞ Zdjelièni pojas **12** utaknite u vodilicu pojasa na suprotnoj strani brave sigurnosnog pojasa **13** na podnožju sjedalice.

Savjet! Svijetlo crvena strelica **14** sa slovom **A** oznaèava vodilicu pojasa **13**.
Opres! Pojas ne smije biti savijen.

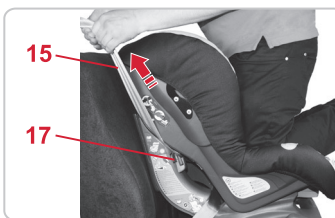
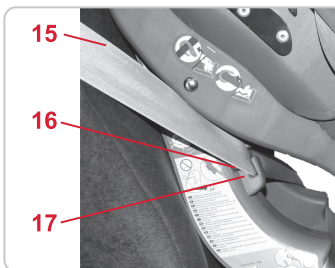
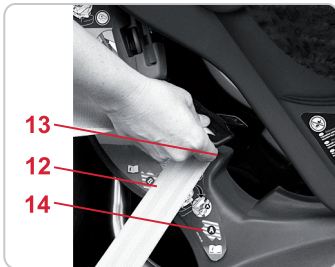
- ☞ Zategnite zdjelièni pojas **12**, tako da povuèete dijagonalni pojas **15**.

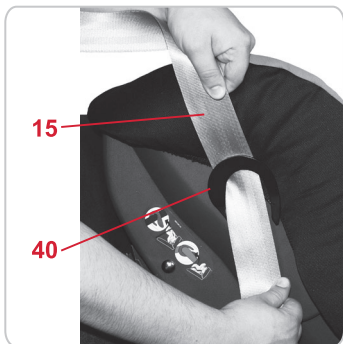
Opres! Brava sigurnosnog pojasa **11** nikako ne smije ležati u ili izvan vodilice pojasa **B (43)**.
Savjet! Vidjeti 5.1, u sluèaju da se brava sigurnosnog pojasa **11** nalazi u ili izvan vodilice pojasa **B (43)**.

- ☞ Držite tipku **16** crvene stezaljke pojasa **17** pritisnutom kako biste ju otvorili.

- ☞ Stavite dijagonalni pojas **15** u stezaljku pojasa **17** te ga èvrsto zategnite.

Opres! Pojas ne smije biti savijen.
Pojas mora biti postavljen pod pravim kutom kako se ne bi savijao ili ispadao.



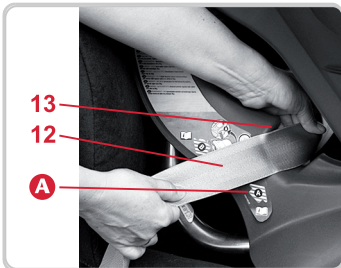
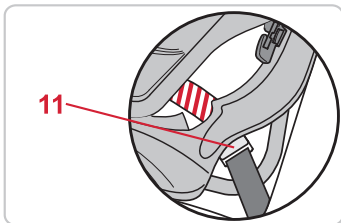


- ☞ Térdeljen a gyermekülésbe, és nyomja azt bele az autóülésbe.
- ☞ Húzza meg erősen a diagonális övet **15**.
- ☞ **Vigyázat!** A diagonális övet **15** csak az autó övcsatjával **11** szemben lévő övkapocsba **17** szabad rögzíteni.
- ☞ Helyezze bele a diagonális övet az autós gyermekülés oldalán lévő övtartóba **40**.
- ☞ Preklopite otroški sedež, da bi ga pritisnili v avtomobilski sedež.
- ☞ Možno povlecite za diagonalni pas **15**.
- ☞ **Pozor!** Diagonalni pas **15** ne sme biti pritrjen samo z avtomobilsko zaponko pasu **11** nasproti ležeće sponke pasu **17**.
- ☞ Klenite u dječje sjedalo kako biste ga pritisnuli u automobilsko sjedalo.
- ☞ Snažno povucite dijagonalni pojas **15**.
- ☞ **Oprez!** Dijagonalni pojas **15** se smije stezati samo sa stezaljkom pojasa **11** na drugoj strani brave automobilskog pojasa **17**.
- ☞ Diagonalni pas vstavite v nosilec diagonalnega pasu **40** na strani avtomobilskega otroškega sedeža.
- ☞ Stavite dijagonalni pojas u držač dijagonalnog pojasa **40** sa strane avtomobilskog dječjeg sjedala.



- ☞ Nyomja felfelé a beállító fogantyút **18**, és tolja újra hátrafelé az ülésészét **5**.
- ☞ **Tipp!** A gyermekülést természetesen nyugalmi állapotban is használhatja (lásd 6.).
- ☞ Húzza meg a gyermekülést, hogy ellenőrizze a biztos beszerelést.
- ☞ Potisnite prestavitveni ročaj **18** navzgor in potisnite sedežno školjko **5** ponovno nazaj.
- ☞ **Nasvet!** Seveda lahko otroški sedež uporabite tudi v mirovnem položaju (glejte 6.).
- ☞ Povlecite otroški sedež, da bi preverili, ali je trdno pritrjen.
- ☞ Pritisnite ručicu za namještanje **18** prema gore i gurajte sjedalo **5** ponovno prema natrag.
- ☞ **Savjet!** Dječje sjedalo naravno možete koristiti i u poziciji mirovanja (vidi 6.).
- ☞ Vucite dječje sjedalo kako biste provjerili da li je čvrsto ugrađeno.

5.4 Az autós gyermekülés így van 9 kg és 18 kg közötti gyermekek számára helyesen beszerelve (alternatív övvezetés)



Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- az autós gyermekülés menetirányban feszesen van-e beszerelve az autóba,
- az ülés **hárompontos biztonsági övvel** van-e rögzítve,
- az autó biztonsági öve feszes-e és nincs-e megcsavarodva,
- a láb **37 nincs-e** kihajtva,
- a medenceöv **12** az autó övcsatjának oldalán átmegy-e a világspirossal jelölt övvezetőn (lásd **B (14)**),
- a medenceöv **12** az autó övcsatjával szemben lévő oldalon átmegy-e a világspirossal és "A" betűvel jelölt övvezetőn **13**,
- a diagonális öv **15** csak az autó övcsatjával **11** szemben lévő sötétpiros övkapocsban **17** van-e rögzítve,

5.4 Tako je vaš avtomobilski otroški sedež za otroke od 9 kg do 18 kg, pravilno vgrajen. (alternativno vodilo pasu)



Zaradi varnosti vašega malčka preverite, ali ...

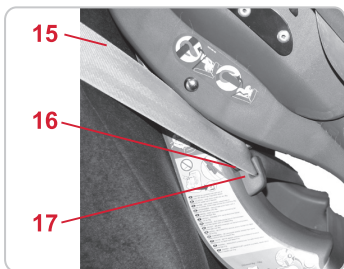
- je avtomobilski otroški varnostni sedež v smeri vožnje trdno vgrajen v vozilo,
- je sedež pritrjen s **3-točkovnim pasom**;
- je avtomobilski varnostni pas napet in ni zasukan,
- da pregibni podstavek **37** ni odprt,
- medenični pas **12** na strani avtomobilske zaponke pasu poteka skozi svetlo rdečo vodilo pasu, označeno s érko **B (14)**,
- medenični pas **12** na strani nasproti ležeée avtomobilske zaponke poteka skozi svetlo rdeée vodilo pasu **13**, označeno s érko **A**,
- je diagonalni pas **15** pritrjen samo z avtomobilsko zaponko pasu **11** nasproti ležeée temno-rdeée sponke pasu **17**.

5.4 Ovako je Vaše automobilsko dječje sjedalo za djecu od 9 kg do 18 kg ispravno ugrađeno (alternativna vodilica pojasa)



Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- da li je automobilsko dječje sjedalo čvrsto ugrađeno u automobil,
- da li je sjedalo pričvršćeno **pojasom s 3 točke**,
- da li je automobilski sigurnosni pojas zategnut i da li je savijen,
- da nagibna nožica **37 nije** izvučena,
- da li je zdjelčni pojas **12** sa strane brave sigurnosnog pojasa provučen kroz svijetlo crvene vodilice pojasa označene slovom **B (14)**,
- je li zdjelčni pojas **12** sa suprotne strane od brave sigurnosnog pojasa provučen kroz svijetlo crvene vodilice pojasa **13** označene slovom **A**,
- da li je dijagonalni pojas **15** pričvršćen tamno crvenom vodilicom pojasa koja se nalazi **11** sa suprotne strane od brave sigurnosnog pojasa **17**.



- a diagonális öv **15** az autó övcsatjával **11** szemben lévő övtartón **40** át fut-e,
- az autóöv csatjának nyelve és övcsatja **11** **nem** az autós gyermekülés övvezetőjén vagy azon kívül van-e.
- diagonálnai pas **15** poteka skozi avtomobilsko zaponko pasu **11** nasproti ležežega nosilca diagonalnega pasu **40**;
- jezički pasu in in zaponka **11** avtomobilskega pasu **ne** ne ležita v ali zunaj vodila pasu avtomobilskega otroškega sedeža.

- da dijagonalni pojas **15** prolazi kroz držač dijagonalnog pojasa **11** koji se nalazi sa suprotne strane brave sigurnosnog pojasa **40**,
- da jezički brave i brava pojasa **11** avtomobilskega sigurnosnog pojasa **ne** leže na ili izvan vodilice pojasa avtomobilskega dječjeg sjedala.

5.5 Az autós gyermekülés kiszerezése



- ✎ Nyissa ki az autó övcsatját **11**.
- ✎ Az övkapocs kinyitásához tartsa nyomva a piros övkapocs **17** gombját **16**.
- ✎ Vegye ki a diagonális övet **15** az övkapocsból **17**.
- ✎ Vegye ki az autó biztonsági övét az övvezetőkből.

5.5 Odstranjevanje avtomobilskega otroškega sedeža

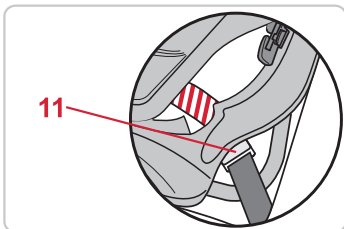


- ✎ Odprite zaponko avtomobilskega pasu **11**.
- ✎ Pritisnite gumb **16** rdeče sponke pasu **17** in ga držite pritisnjene, da bi odprli sponko pasu.
- ✎ Diagonalni pas **15** vzemite iz zaponke pasu **17**.
- ✎ Snemite avtomobilski varnostni pas iz vodil pasu.

5.5 Skidanje dječjeg sjedala



- ✎ Otvorite bravu sigurnosnog pojasa **11**.
- ✎ Držite tipku **16** crvene stezaljke pojasa **17** pritisnutom kako biste ju otvorili.
- ✎ Dijagonalni pojas izvadite **15** iz stezaljke pojasa **17**.
- ✎ Izvadite sigurnosni pojas iz vodilica pojasa.



6. Az autós gyermekülésnyugalom i helyzete



Így tudja az ülésrészt hátradönteni:

- Nyomja meg az állítókart **18** felfelé, és húzza az ülésrészt **5** előre. **Vigyázat!** Az ülésrésznek **5** minden helyzetben szilárdan kell rögzülnie. Húzza meg az ülésrészt **5**, így ellenőrizheti a reteszelését.

6. Mirovni položaj avtomobilskega otroškega sedeža



Sedežno površino sedežne školjke lahko nagnete nazaj:

- Pritisnite prestavitveni ročaj **18** navzgor in povlecite sedežno školjko **5** naprej. **Pozor!** Sedežna školjka **5** se mora v vsakem položaju trdno zaskočiti. Povlecite sedežno školjko **5**, da preverite zapahnenost.

6. Uobičajeni položaj avtomobilskega dječjeg sjedala



Dječje sjedalo možete nagnuti unazad na sjedeći način:

- ✎ Pritisnite ručicu za namještanje **18** prema gore i povucite sjedalo **5** prema naprijed. **Opres!** Dječje se sjedalo mora **5** moći blokirati u svakoj poziciji. Povucite dječje sjedalo **5**, kako biste provjerili zaskočenje.



7. Gyermekbiztonság



Gyermekbiztonsága érdekében

- Mindig érvényes: Minél szorosabban simul az öv gyermeke testéhez, annál nagyobb a biztonság.
- Kérjük, autós gyermekülésben ülő gyermekét soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.
- Használat a hátsó ülésen: Állítsa az első ülést annyira előre, hogy annak hátát a gyermek ne tudja a lábával elérni (sérülésveszély).
- A gyermekülés műanyag részei a napon felhevülhetnek.
Vigyázat! Gyermeke megégetheti magát vele. Ha a gyermekülést éppen nem használja, akkor óvja azt az erőteljes napsugárzástól.
- A gyermeket mindig a járda felőli oldalon engedje ki- és szállni.
- A hosszabb utazásokat szakítsa meg szünetekkel, hogy gyermeke kiélhesse mozgásigényét.
- Az autós gyermekülésnek csak egy ülőhelyre van szüksége. Ennek az előnynek a kihasználásához menetiránnyal ellentétes beszerelés esetén a gyermeknek félig fekvő helyzetben kell lennie. Javasoljuk, hogy amilyen gyakran csak lehetséges, vegye ki gyermekét az autós gyermekülésből és tehermentesítse gerincét. Ennek érdekében szakítsa meg a hosszabb autótutakat.

7. Varovanje vašega otroka



Za zaščito vašega otroka

- Naèelno velja: Bolj, ko se pas tesno prilega telesu vašega otroka, toliko veèja je varnost.
- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.
- Uporaba na zadnjemu sedežu: sprednji sedež potisnite toliko naprej, da se vaš otrok ne bo z nogami dotikal naslonjala sprednjega sedeža (nevarnost poškodbe).
- Plastièni deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo.
Pozor! Otrok se lahko pri tem opeèe. Kadar otroški sedež ni v uporabi, ga zašèitite pred intenzivnimi sonènimi žarki.
- Otrok naj vstopa in izstopa samo na strani ploènika.
- Dolge poti skrajšajte z vmesnimi odmori, da bo vaš otrok izživel potrebo po gibanju.
- Avtomobilski otroški sedež zasede samo en sedež. To prednost pa pri vgradnji v nasprtno smer vožnje pogojuje napol ležeèi položaj otroka. Pogosto jemljite otroka iz sedeža in tako razbremenite njegovo hrbtenico. Med daljšimi vožnjami se veèkrat ustavite.

7. Osiguravanje djeteta

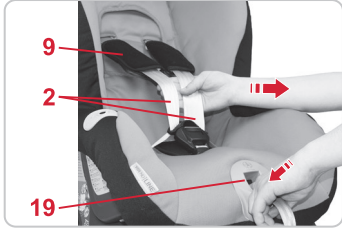


Za zaštitu Vašeg djeteta

- Osnovno pravilo glasi: što je sigurnosni pojas èvršèe stegnut na tijelu djeteta, to je veæa sigurnost.
- Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.
- Uporaba na stražnjem sjedalu: Pomaknite prednje sjedalo unaprijed tako da dijete ne udara nogama o stražnju stranu prednjeg sjedala (postoji opasnost od ozljeda).
- Plastièni se dijelovi dječjeg sjedala mogu zagrijati na suncu.
Oprez! Dijete se zbog toga može opeèi. Ukoliko se ne koristi, zaštitite dječje sjedalo od intenzivnog sunèeva zraèenja.
- Neka dijete ulazi i izlazi iz automobila samo na strani ploènika.
- Na duljim putovanjima planirajte stanke, kako bi se dijete moglo razgibati.
- Automobilsko dječje sjedalo zauzima tek jedno mjesto u automobilu. No ta prednost zahtijeva da dijete pri ugradnji u suprotnom smjeru od smjera vožnje zauzima poluležeèi položaj. Dijete èim je moguèe èešèe vadite iz automobilske sjedalice kako biste rasteretili njegovu kralješnicu. Na duljim putovanjima radite èešèe stanke u vožnji.

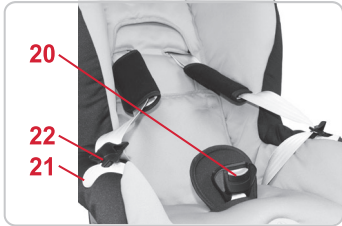
- Ha gyermeke még nagyon kicsi, a mellékelt ülésbiztonsítót javíthat gyermeke ergonómiai helyzetén.

Vigyázat! Behelyezett szivacsbetéttel csak a vállöv legalsó helyzetében használja az ülésbiztonsítót (lásd 3.1).



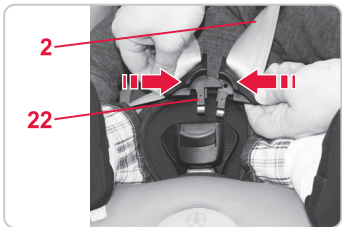
7.1 Az övek meglazítása

- ☞ Nyomja meg az állítógombot **19**, majd húzza előre egyszerre a két vállövet **2**.
- Vigyázat!** Ne a vállpárnáknál **9** fogva húzza.



7.2 Gyermeke becsatolása

- ☞ Lazítsa meg a vállöveket (lásd 7.1).
- ☞ Nyissa ki az övcsatot **20** (nyomja meg a piros gombot).



- ☞ Helyezze gyermekét az autósülésbe.
- ☞ Akassza ki újból az övcsat nyelveit **22**.
- ☞ Vezesse át a vállöveket **2** a gyermek vállai fölött.
- Vigyázat!** Ne csavarja meg és ne cserélje fel a vállöveket **2**.
- ☞ Fogja össze a csat két nyelvét **22**...

- Ée je vaš otrok še zelo majhen, vam naša priložena dodatna opora izboljša ergonomično držo vašega otroka.

Pozor! Uporabite dodatno oporo s priloženim plastičnim delom samo v spodnjem položaju ramenskega pasu (glejte 3.1).

7.1 Sprostite pas

- ☞ Pritisnite gumb za nastavitev **19** in istočasno potegnite oba ramenska pasova **2** naprej.
- Pozor!** Ne vlecite za ramenske blazinice **9**.

7.2 Priprenjanje vašega otroka

- ☞ Zrhlajajte ramenska pasova (glejte 7.1).
- ☞ Odnprite zaponko pasu **20** (pritisnite rdeči gumb).

- ☞ Namestite vašega otroka v avtomobilski otroški varnostni sedež.
- ☞ Ponovno izvlecite jezička sponke **22**.
- ☞ Potegnite ramenska pasova **2** preko otrokovih ramen.
- Pozor!** Ramenska pasova **2** ne smeta biti zasukana ali zamenjana.
- ☞ Stisnite oba jezička sponke **22**...

- Ukoliko je dijete još vrlo maleno, pomoću priloženog potpornog jastučića možete poboljšati ergonomski položaj njegova tijela.

Opres! Potporni jastučić sjedala sa spužvastim umetkom koristite samo u donjoj pozicijom ramenog pojasa (vidjeti 3.1).

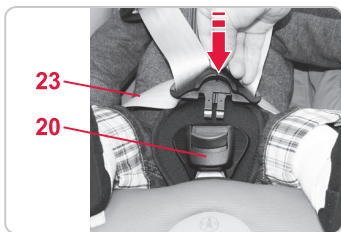
7.1 Otpuštanje pojaseva

- ☞ Pritisnite gumb za namještanje **19** i istodobno povucite oba ramena pojasa **2** prema naprijed.
- Opres!** Nemojte vući jastučice za ramena **9**.

7.2 Vežanje djeteta sigurnosnim pojansom

- ☞ Otpustite ramene pojaseve (vidjeti 7.1).
- ☞ Otvorite bravu pojasa **20** (pritisnuti crveni gumb).

- ☞ Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- ☞ Ponovno objesite jezičke brave **22**.
- ☞ Potegnite ramene pojaseve **2** preko ramena Vašeg djeteta.
- Opres!** Ramene pojaseve **2** ne smijete iskriviti ili pomiješati.
- ☞ Spojite oba jezička brave **22**...



- ☞ ...majd kattints a be hallhatóan az övcsatba **20**.
KLIKK!
- ☞ Feszítse meg az öveket úgy, hogy azok a gyermek testére rásimuljanak (lásd 7.3).
Vigyázat! A csípőöveknek **23** olyan közel kell lenniük a gyermek combhajlatához, amennyire csak lehet.

7.3 Az övek feszítése

- ☞ Húzza addig az állítóövet, amíg az övállítóból **41** jól hallható kattánást nem hall.
Tipp! Lehetőleg egyenesen húzza az állítóövet.
- ☞ Húzza ismét simára a vállpárnákat **9**.
- ☞ Húzza meg a vállöveket **2**, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az övek egyenletesen fekszenek fel.
- ☞ Húzza meg még egyszer az állítóövet **24**, amíg kattánást nem hall.

- ☞ ... ju slišno zataknete v zaponko pasu **20**.
KLIK!
- ☞ Napnite pasove, tako da se tesno prilegajo telesu vašega otroka. (glejte 7.3).
Pozor! Preeni pasovi **23** morajo biti namešeni, kolikor je mogoče nizko, preko dimelj vašega otoka.

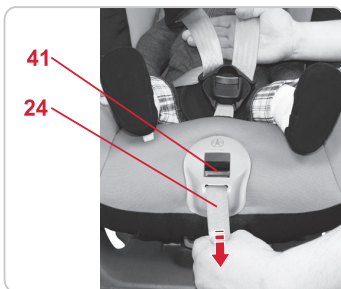
7.3 Napenjanje varnostnih pasov

- ☞ Povlecite za nastavljalni pas, tako da na nastavljalniku pasu **41** zaslišite glasen klik.
Nasvet! Izvlecite nastavljalnik pasu naravnost.
- ☞ Ponovno poravnajte ramenske blazinice **9**.
- ☞ Povlecite za ramenska pasova **2**, da se pripritate, da je pas nameščen enakomerno.
- ☞ Še enkrat povlecite za nastavljalni pas **24**, tako da zaslišite glasen klik.

- ☞ ...i utaknite ih u bravu pojasa **20** dok ne čujete.
KLIK!
- ☞ Zategnite sigurnosni pojas sve dok se tijesno ne pripija uz djetetovo tijelo. (vidjeti 7.3)
Oprez! Bedreni pojasevi **23** moraju biti što je niže moguće položeni preko prepona djeteta.

7.3 Zatezanje pojasa

- ☞ Potegnite pojas za podešavanje sve dok na uređaju za podešavanje pojasa ne čujete **41** zvučno usjedanje.
Savjet! Pojas za podešavanje povlačite ravno prema van.
- ☞ Izravnajte ponovno jastučice za ramena **9**.
- ☞ Povucite pojase za ramena **2** kako biste se osigurali da je sustav pojaseva postavljen posvuda ravnomjerno.
- ☞ Još jednom povucite pojas za podešavanje **24** dok ne čujete da je sjeo (klik!).

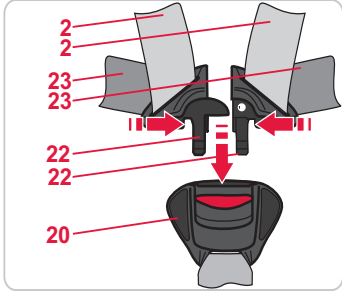


7.4 Gyermekre így van korrekt módon biztosítva



Gyermek biztonság érdekében ellenőrizze, hogy...

- a gyermekülés övei testközelben simulnak-e, anélkül, hogy a gyermeket szorítanák,
- a vállövek **2** helyesen vannak-e beállítva,
- a vállövek **nincsenek-e** megcsavarodva,
- a csat nyelvei **22** be vannak-e kattintva az övcsatba **20**,
- a vállpántok **9** pontosan a testre simulnak-e.



7.4 Tako je vaš otrok pravilno varovan.



Zaradi varnosti vašega malčka preverite, ali ...

- se pasovi avtomobilskega otroškega sedeža tesno prilagodijo telesu vašega otroka in da ga pri tem ne stiskajo;
- sta ramenska pasova **2** pravilno nastavljena;
- ramenska pasova **nista** zasukana;
- sta jezička **22** zataknjena v zaponki pasu **20**;
- se ramenski blazinici **9** pravilno prilagodijo telesu.

7.4 Ovako je dijete ispravno zaštićeno



Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- jesu li rameni pojasevi dječjeg sjedala tijesno pripijeni uz djetetovo tijelo, a da pri tome dijete nije pritiješnjeno
- jesu li rameni pojasevi **2** ispravno namješteni,
- da li su rameni pojasevi savijeni,
- jesu li jezičci brave **22** utaknuti u bravu pojasa **20**,
- jesu li jastučići za ramena **9** ispravno položeni na tijelo.

8. Ápolási leírás



A védőhatás fenntartása érdekében

- 10 km/h feletti ütközéssel történő balesetnél előfordulhat, hogy a gyermek-autósülésben nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ebben az esetben ki kell cserélni az autós gyermekülést. Kérjük, az ülést szakszerűen ártalmatlanítsa (lásd 9.).
- Rendszeresen ellenőrizze a fontos alkatrészek épségét. Győződjön meg róla, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- A gyermekülés sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az ne szoruljon kemény alkatrészek közé (gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.)
- A sérült autós gyermekülést (pl. leesés után) feltétlenül vizsgálta meg a gyártóval.
- Soha ne zsírozza vagy olajozza a gyermekülés alkatrészeit.
- Amikor nem használja, tárolja a gyermekülést biztonságos helyen. Ne tegyen rá nehéz tárgyakat. Soha ne tárolja közvetlen hőforrások vagy közvetlen napsütés közelében.

8.1 Az övcsat ápolása

Az övcsat működése lényegesen hozzájárul a biztonsághoz. A övcsat működészavarai túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza:

8. Navodila za vzdrževanje



Ohranitev varnostne funkcije

- V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h lahko pride do poškodb avtomobilskega otroškega sedeža, ki niso nujno opazne. V tem primeru je treba avtomobilski otroški sedež zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi (glejte 9).
- Redno preverjajte vse pomembne dele glede poškodb. Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo brezhibno.
- Pazite, da se avtomobilski otroški sedež ne zagodbi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedeže itd.).
- Poškodovani otroški avtomobilski sedež mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).
- Delov otroškega sedeža nikoli ne naoljite ali premažite z mastjo.
- Ko otroški sedež ni v uporabi, ga skrbno shranite: Ne postavljajte nanj težkih stvari. Nikoli ga ne shranjujte v bližini neposrednih toplotnih virov ali soncu.

8.1 Nega zaponke pasu

Pravilno delovanje zaponke pasu bistveno prispeva k varnosti. Vzrok za nepravilno delovanje zaponke je največkrat umazanija, ki se nabere v njej:

8. Upute za održavanje



Održavanje funkcije zaštite

- U slučaju nesreće, pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek vidljiva. Automobilsko dječje sjedalo se u tom slučaju mora zamijeniti. Molimo, propisno se pobrinite za njegovo zbrinjavanje (vidi 9.).
- Redovito provjeravajte je li oštećen neki od važnih dijelova. Proverite da li mehanički sastavni dijelovi rade besprijekorno.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (automobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako ošteti.
- Oštećeno automobilsko dječje sjedalo (npr. nakon pada) obavezno mora pregledati proizvođač.
- Dijelove dječjeg sjedala ne smijete podmazivati ili uljiti.
- Ako dječja kolica ne koristite, brižno ih spremite na sigurno mjesto. Nikada ne stavljajte teške predmete. Nikada ih ne odlažite u blizini direktnog izvora vrućine ili direktnog sunčeva svjetla.

8.1 Održavanje brave pojasa

Dobro djelovanje brave pojasa značajno doprinosi povećanju sigurnosti. Razlog za loše djelovanje brave pojasa najčešće leži u oštećenju bravi.

Működészavar

- A csat nyelvei a piros gomb megnyomása után késleltetve ugranak ki.
- A csat nyelvei nem kattannak be (újra kilökődnek).
- A csat nyelvei hallható „klikk” nélkül kattannak be.
- A csat nyelveit fékezi valami bevezetéskor (tapad).
- Az övcsat már csak fokozott erőráfordítással nyitható.

Elhárítás

Így moshatja ki az övcsatot annak érdekében, hogy az újra kifogástalanul működjön:

1. Az övcsat kiszerezése

✂ Lazítsa meg az öveket (lásd 7.1).

✂ Nyissa ki a tépőzárát a lágyékpárnán **30**, majd vegye le a párnát.

✂ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.)

✂ Élére állítva tolja át alulról felfelé azt a fémlemezt **25** az övhátsón **27** mellyel az övcsat **20** az ülésrésztől van erősítve.

2. Az övcsat kimosása

✂ Helyezze az övcsatot **20** legalább 1 órára lágy szappanoldatos, meleg vízbe. Ezután öblítse ki és hagyja alaposan megszáradni.

Motnje pri delovanju

- Jezička sponke ob pritisku na rdeči gumb počasi izskočita.
- Jezička sponke se ne zatakneva več (ponovno izskočita).
- Jezička sponke se zatakneva brez glasnega "klika".
- Jezička sponke pri vstavljanju zavirajo (netrdno).
- Zaponko pasu je možno odpreti le z velikim naporom.

Kako si pomagati

Da bo zaponka ponovno brezhibno delovala, jo lahko izperete na naslednji način:

1. Odstranite zaponko pasu

✂ Zrahljajte pasove (glejte 7.1).

✂ Odprite zadrgo na premièni blazinici **30** in jo snemite.

✂ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.)

✂ Kovinsko ploščico **25**, s katero je zaponka pasu **20** pritjena na sedežni školjki, potisnite pokončno od spodaj navzgor skozi utor pasu **27**.

2. Izpiranje avtomobilske zaponke pasu

✂ Zaponko **20** naj bo najmanj eno 1 v topli milnici. Nato zaponko izperite in jo temeljito osušite.

Smetnja u radu

- Po pritisku crvenog gumba jezičci brave sporo iskaču.
- Jezičci se više ne mogu utaknuti (iskaču van).
- Jezičci se mogu utaknuti, ali ne čuje se "klik".
- Kod utakanja jezičaca osjeća se otpor (mekani).
- Brava pojasa može se otvoriti samo uz veliki napor.

Rješenje

Bravu možete isprati kako bi opet besprijekorno radila.

1. Rastavite bravu pojasa.

✂ Otpustite pojaseve (vidi 7.1).

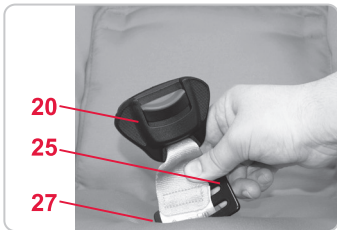
✂ Otvorite čičak spoj na jastučicu za noge **30** i skinite ga.

✂ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.)

✂ Povucite metalnu ploču **25**, kojom je brava pojasa **20** pričvršćena za dječje sjedalo, odozgo prema dolje kroz prorez pojasa **27**.

2. Isperite bravu pojasa

✂ Bravu pojasa **20** barem 1 sat stavite u toplu vodu s nježnim sredstvom za čišćenje. Nakon toga je isperite i ostavite neka se u potpunosti osuši.



HU

Használati utasítás

3. Az övcsat beszerelése

✎ Éléré állítva felülről lefelé tolja át a fémlemezt **25** a huzatban lévő övhasítékon **27**. majd **az ülésrészen**.

✎ Húzza meg erősen az övcsatot **20**, ezzel **ellenőrizve a rögzítést**.

✎ Rögzítse a lágyékpárnát **30**.

Működészavar

- A csatnyelvek **22** nem vezethetők be az övcsatba **20**.

Elhárítás

✎ Nyomja meg a piros gombot az övcsat **20** kireteszeléséhez.

8.2 Tisztítás

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Britax póthuzatot, eredeti Britax ülés kicsinyítőt és eredeti Britax vállpárnát használjon A huzat a rendszer működésének fontos részét képezi. A póthuzatot a szakkereskedésekben kaphatja meg.



Az autós gyermekülést **nem szabad vállpárna** vagy **huzat nélkül** és **8 kg alatti gyermekeknél ülés kicsinyítő nélkül** használni.

- A **huzatot** lehúzhatja és finom mosószerrel, 30° C-on, kímélő programmal mosógépben kimoshatja. Kérjük, vegye figyelembe a huzatcímké mosási tájékoztatóját. Ha 30° C foknál melegebb vízzel mossa a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A

SI

Navodila za uporabo

3. Ponovno namestite sponko

✎ Potisnite kovinsko ploščico **25** pokončno od zgoraj navzdol skozi zarezo za pas **27** v prevleki **in skozi sedežno školjko**.

✎ Močno povlecite za zaponko pasu **20**, da **preverite, če je dobro pritrjena**.

✎ Pritrdite premično blazinico **30**.

Motnje pri delovanju

- Jezičkov sponke **22** ni več možno vstaviti v zaponko **20**.

Kako si pomagati

✎ Pritisnite rdečo tipko **20**, da sprostite zaponko pasu.

8.2 Ęišenje

Pazite, da uporabite samo originalno Britax nadomestno prevleko, originalno Britax dodatno oporo in originalno Britax ramensko blazinico. Prevleka ima pomembno funkcijo v sistemu. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah.



Avtomobilski otroški sedež **ni dovoljeno uporabljati brez ramenskih blazinic ali prevleke** in pri otrocih **pod 8 kg brez dodatne opore**.

- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30°C, uporabite program za občutljivo perilo. Prosimo, upoštevajte navodilo na pralni etiketi prevleke. Ęe prevleko operete pri več kot 30 °?, se lahko blago za prevleko razbarva.

HR

Uputa za korištenje

3. Sastavite bravu pojasa

✎ Metalni ploču **25** provucite odozgo prema dolje kroz prerez pojasa **27** u presvlaci **i kroz otvor sjedala**.

✎ Snažno povucite bravu pojasa **20**, kako biste provjerili **pričvršćenje**.

✎ Pričvrstite jastučić za noge **30**.

Smetnja u radu

- Jezičće **22** više nije moguće utaknuti u bravu pojasa **20**.

Rješenje

✎ Pritisnite crveni gumb kako biste oslobodili bravu pojasa **20**.

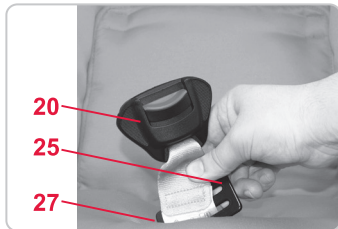
8.2 Čišćenje

Koristite isključivo originalnu zamjensku presvlaku Britax i originalne zamjenske Britax potporne jastučice te Britax jastučice za ramena. Presvlaka je važan dio za funkcioniranje cijelog sustava. Zamjensku presvlaku možete kupiti u specializiranim trgovinama.



Automobilsko se dječje sjedalo ne smije koristiti **bez jastučića za ramena** ili **bez presvlake** te bez potpornog jastučića kod djece **ispod 8 kg**.

- **Presvlaku** možete skinuti i oprati u perilici pri 30° C koristeći program za osjetljivo rublje i sredstvo za pranje osjetljivog rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30° C, može doći do



huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázatról).

- **A műanyagból készült alkatrészek** mosószeres oldattal lemoshatók. **Ne** használjon erős szereket (pl. oldószert).
- Az **öveket** langyos mosószeres oldattal moshatja le.
Vigyázat! A csat nyelveit **22** soha ne távolítsa el az övről.
- A **válpárnákat 9** langyos szappanoldattal lehet lemosni.

8.3 A huzat lehúzása

- ☞ Lazítsa meg az öveket annyira, amennyire csak lehet (lásd 7.1).
- ☞ Nyissa ki az övcsatot **20** (nyomja meg a piros gombot).
- ☞ Ha van, akkor távolítsa el az ülés kicsinyítőt (lásd 3.3).
- ☞ Nyissa ki a tépőzárát a lágyékpárnán **30**, majd vegye le a párnát.
- ☞ Nyissa ki a nyomógombokat és a tépőzárakat **31** a huzat hátrészének bal és jobb oldalán.
- ☞ Fűzze át az öveket a huzat nyílásain.
- ☞ Akassza ki a rugalmas huzatszégélyt az ülés pereme alatt.
- ☞ Húzza át a huzatot alulról az övállító burkolatán **41**.
- ☞ Fűzze ki az övcsatot **20** és az állítóövet **24** a huzatból.



Prevekle ne smete ožemati s pomočjo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v električnem sušilniku perila (blago lahko odstopi od oblažinjena).

- **Plastične dele** lahko oèistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte moènih èistilnih sredstev (kot npr. topil).
- **Pasove** lahko operete z blago milnico.
Pozor! Nikoli ne odstranjujte jezièkov sponke **22** s pasov.
- **Ramenski blazinici 9** lahko operete z mlaèno milnico.

8.3 Odstranjevanje prevleke

- ☞ Zrhlajajte pasove, kolikor je mogoèe. (glejte 7.1).
- ☞ Odprite zaponko pasu **20**. (pritisnite rdeèi gumb).
- ☞ Odstranite doadtno oporo, èe je namešèena (glejte 3.3).
- ☞ Odprite zadrgo na premièni blazinici **30** in jo snemite.
- ☞ Odprite gumbe in sprijemalna zapirala **31** levo in desno na hrbtnem delu prevleke.
- ☞ Pasove vstavite skozi uture v prevleki.
- ☞ Odstranite elastièni rob pod robom sedežne školjke.
- ☞ Povlecite prevleko iz spodnje strani èez zaslonko prestavljalnika pasu **41**.
- ☞ Izvlecite zaponko pasu **20** in nastavljajni pas **24** iz prevleke.

blijeðnja boje presvlake. Presvlaku ne smijete centrifugirati, te je ni u kojem sluèaju nemojte sušiti u elektriènoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).

- **Plastiène dijelove** možete oprati u sapunici. **Nemojte** koristiti gruba sredstva, (poput npr. B. razrijeðivaèa).
- **Pojaseve** možete oprati u mlakoj otopini sapuna.
Opresz! Nikada nemojte skidati jezièke **22** s pojaseva.
- **Jastuèièe za ramena 9** možete oprati u mlakoj otopini sapuna.

8.3 Skidanje presvlake

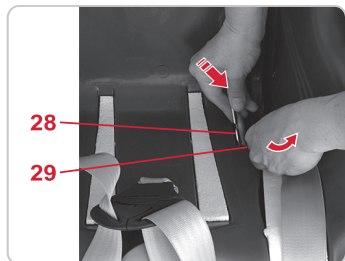
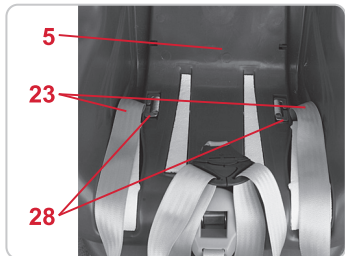
- ☞ Otpustite sigurnosne pojaseve što je moguèe više (pogledajte poglavlje 7.1).
- ☞ Otvorite bravu pojasa **20** (pritisnuti crveni gumb).
- ☞ Ukoliko postoji, skinite potporni jastuèiè za sjedalo (vidjeti 3.3).
- ☞ Otvorite èièak spoj na jastuèièu za noge **30** i skinite ga.
- ☞ Otvorite pritisne gumbe i èièak-zatvaraèe **31** s lijeve i desne strane leðnog dijela presvlake.
- ☞ Uvucite pojaseve kroz otvore u presvlaci.
- ☞ Skinite elastièni rub presvlake ispod ruba dječjeg sjedala.
- ☞ Presvlaku povucite odozdo preko sjajnika ureðaja za podešavanje pojasa **41**.
- ☞ Izvucite bravu pojasa **20** i pojas za namještanje **24** iz presvlake.

8.4 A huzat felhúzása

- ☞ Végezze el a 8.3 pontban megadott lépéseket fordított sorrendben.
- ☞ **Vigyázat!** Győződjön meg róla, hogy az övek nincsenek-e elcsavarodva és megfelelően vannak-e behelyezve a huzat nyílásaiba.

8.5 Az övek kiszerezése

- ☞ A fent leírtak szerint akassza ki a vállöveket **2** (lásd 3.1) és vegye le a huzatot (lásd 8.3).
- ☞ Vegye ki a nyílásból az egyik fém elemet **28**, amelyikkel a csípőövek **23** balra és jobbra rögzítve vannak az ülésrésében **5**.
- ☞ Tolja át a fém elemet **28** élére állítva lefelé a belső oldalsó résen, majd felfelé a külső oldalsó résen **29**.
- ☞ Ismételje meg ezt a másik fém elemnél is.



8.4 Namestititev prevleke

- ☞ Postopek izvedite v obratnem vrstnem redu kot je opisano v 8.3.
- ☞ **Pozor!** Prepričajte se, da pasovi niso zasukani in da so pravilno vstavljeni v utarih prevleke.

8.5 Odstranjevanje pasu

- ☞ Snemite ramenska pasova **2** (glejte 3.1), kot je opisano, in odstranite prevleko (glejte 8.3).
- ☞ Iz utorov snemite kovinski del **28**, s katerimi so preeni pasovi **23** levo in desno pritrjeni v sedežni školjki **5**.
- ☞ Kovinski del **28** potisnite pokončno navzdol skozi notranjo stransko zarezo in nato navzgor skozi zunanjo stransko zarezo **29**.
- ☞ Pri drugem kovinskem delu postopek ponovite.

8.4 Stavljanje presvlake

- ☞ Postupite obrnutim redoslijedom kako je opisano u 8.3.
- ☞ **Oprez!** Proverite jesu li pojasevi savijeni te jesu li pravilno provučeni kroz proreze presvlake.

8.5 Skidanje pojasa

- ☞ Izvucite ramene pojaseve kao što je opisano **2** (vidjeti 3.1) te skinite presvlaklu (vidjeti 8.3).
- ☞ Izvadite jedan metalni dio **28**, s kojim su bedreni pojasevi **23** pričvršćeni s lijeve i desne strane **5** za dječje sjedalo.
- ☞ Metlane ploče **28** provucite odozgo prema dolje kroz prorez pojasa pa nakon toga opet prema gore kroz vanjski bočni prorez **29**.
- ☞ Ponovite isti postupak s drugim metalnim dijelom.

8.6 Az övek beszerelése

- ✘ Állítsa a gyermekülést nyugalmi helyzetbe (lásd 6.).
- ✘ Akassza a csat nyelveit **22** az övcsatba **20** (lásd 7.2).
- ✘ Tolja át a fém elemet **28** élére állítva lefelé a külső **29** oldalsó résen, majd felfelé a belső oldalsó résen.
Vigyázat! Ne csavarja meg az öveket.

- ✘ Húzza meg az övet és nyomja bele a fém elemet **28** az ülésrésze **5** nyílásába, hogy az laposan feküdjön.
- ✘ Ismételje meg a két utolsó lépést a másik övvel is.
- ✘ Nyissa ki ismét az övcsatot **20**.
- ✘ A fent leírtak szerint akassza be a vállöveket **2** (lásd 3.1) és húzza fel a huzatot (lásd 8.4).

8.6 Ugradnja pasov

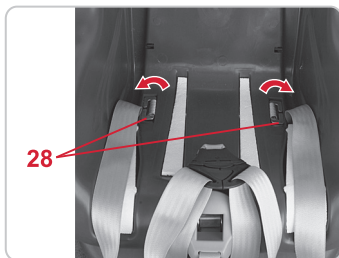
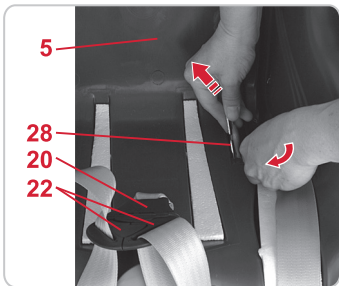
- ✘ Namestite avtomobilski otroški varnostni sedež v mirovni položaj (glejte 6.).
- ✘ Zatakните jezička v **22** zaponko pasu **20** (glejte 7.2).
- ✘ Kovinski del **28** potisnite pokonèno navzdol skozi zunanjo **29** stransko zarezo in nato navzgor skozi notranji zarezo.
Pozor! Ne zasukajte pasov.

- ✘ Povlecite za pas in potisnite kovinski del **28** ravno v utor sedežne školjke **5**.
- ✘ Ponovite zadnja dva koraka za drugi pas.
- ✘ Ponovno odprite zaponko pasu **20**.
- ✘ vstavite ramenska pasova **2** (glejte 3.1), kot je opisano, in namestite prevleko (glejte 8.4).

8.6 Ugradnja pojasa

- ✘ Postavite dječje sjedalo u uobičajeni položaj (vidi 6.).
- ✘ Uklopите jezičke brave **22** u bravu sigurnosnog pojasa **20** (vidi 7.2).
- ✘ Metlanu ploču **28** provucite prema dolje kroz vanjski **29** prorez pojasa pa nakon toga opet prema gore kroz unutarnji bočni prorez
Opres! Pojasa ne smije biti savijen.

- ✘ Povlačite sigurnosni pojas sve dok metalni dio **28** ne sjedne izravno u dječjem sjedalu **5**.
- ✘ Ponovite posljednja dva koraka s drugim pojasom.
- ✘ Ponovno otvorite bravu pojasa **20**. Navucite ramene pojaseve kao što je opisano **2** (vidjeti 3.1) te navucite presvlaklu (vidjeti 8.4).



9. Hulladékként történő elhelyezés

Kérjük, vegye figyelembe országai hulladékok elhelyezésére vonatkozó rendelkezéseit.

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
Huzat	Háztartási hulladék, termikus felhasználás
Műanyag alkotóelemek	A jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
Fém alkatrészek	Fémkonténer
Övszalag	Poliészter-konténer
Csat & nyelv	Háztartási hulladék

9. Napotki za odstranjevanje

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje odpadkov vaše države.

Odlaganje embalaže	
	Zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	Preostali odpadki, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele
Pas	Zabojnik za poliester
Zaponka & jeziček	Odpadna gaza

9. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala

Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada.

Élimination de l'emballage	
	Conteneur pour le carton
Élimination des pièces détachées	
Housse	Déchets résiduels, recyclage thermique
Éléments en matière plastique	Suivant le marquage, dans le conteneur spécialement prévu à cet usage
Pièces métalliques	Conteneur pour métaux
Sangle	Conteneur pour polyester
Fermer & languette	Déchets résiduels

10. A babahordozót követő gyermekülések

Britax/RÖMER autós gyermekülések	Vizsgálat és engedélyezés ECE R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

10. Naslednji otroški varnostni sedeži

Britax/RÖMER avtomobilski otroški sedeži	Preverjen in dovoljen po ECE R 44/04	
	Skupina	Telesna teža
KID	II + III	15–36 kg
KID plus	II + III	15–36 kg
KIDFIX	II + III	15–36 kg
ADVENTURE	II + III	15–36 kg

10. Druge vrste dječjih sjedala

Britax / RÖMER automobilska dječja sjedala	Ispitano i potvrđeno prema standardu ECE R 44/03	
	Skupina	Tjelesna težina
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

11. 2 éves garancia

Az autós/kerékpáros gyermekülés tekintetében gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A garancianyújtás olyan autós/kerékpáros gyermekülésekre korlátozódik, melyek szakszerűen lettek kezelve, és melyek tiszta és rendes állapotban lettek visszaküldve.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

Garanciális eset, vagy nem?

Anyagok: Valamennyi anyagunk magas követelményeknek tesz eleget az UV-sugárzással szembeni szintartósság vonatkozásában. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

11. 2 leti garancije

Za ta avtomobilski otroški sedež velja dveletna garancija, v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa. Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in račun.

Pri reklamacijah morate otroškemu sedežu priložiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške sedeže, ki so bili ustrezno uporabljeni in ki bodo poslani v èistem in urejenem stanju.

Garancija ne zajema:

- Naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve;
- Škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe.

Garancijski primer ali ne?

Material (blago):Vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede obstojnosti barv proti UV-žarkom. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, èe so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temveè za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

11. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun.

U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Valjanost jamstva ograničena je na dječja sjedala koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

Je li stvar jamstva ili nije?

Platneni materijal:Svi naši platneni materijali ispunjavaju visoke zahtjeve glede postojanosti na UV-zračenje. Ipak, svi će platneni materijali izblediti uslijed izlaganja UV-zračenju. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.



Használati utasítás

Csat: Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez. Szakkereskedője tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz. Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Utalunk itt a kereskedőnél megtalálható "Általános üzleti feltételek"-re.

Alkalmazás, ápolás, karbantartás

A autós/kerékpáros gyermekülést a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótkatrészek alkalmazhatók.



Navodila za uporabo

Zaponka: Èe se pojavijo motnje pri delovanju zaponke pasu, so te veëinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upošteвайте postopke ravnanja v navodilih za uporabo.

Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so znaëlilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje

Avtomobilske otroške sedeže je treba uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.



Uputa za korištenje

Brava: Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se lako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U slučaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će Vam pomoći savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedini proizvod. Pri tome Vam skrećemo pozornost na važeće opće uvjete poslovanja prodavača.

Uporaba, održavanje i čuvanje

Automobilsko dječje sjedalo treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.

12. Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény

Név: _____

Cím: _____

Irányítószám: _____

Hely: _____

Telefon
(körzetszámmal): _____

E-Mail: _____

Autós/kerékpáros
gyermekülés: _____

Cikkszám: _____

Anyagszín (mintázat): _____

Tartozék: _____

Vásárlás időpontja: _____

Vevő (aláírás): _____

Kereskedő: _____

Garanciajegy / átadási ellenőrző szelvény:

1. Teljesség

ellenőrizve /
rendben

2. Működésvizsgálat

- az ülés
állítószerkezete

ellenőrizve /
rendben

- övbeállítás

ellenőrizve /
rendben

3. sértetlenség

- ülés vizsgálata

ellenőrizve /
rendben

- anyagok vizsgálata

ellenőrizve /
rendben

- műanyag alkatrészek
vizsgálata

ellenőrizve /
rendben

Az autós/kerékpáros
gyermekülést
megvizsgáltam, és
meggyőződtem arról, hogy
az ülés maradéktalanul
átadásra került, és
valamennyi funkció rendben
működik.

Vásárlás előtt elegendő
információt kaptam a
termékről és funkcióiról, és
tudomásul vettem az ápolási
és karbantartási
utasításokat.

Kereskedő bélyegzője

12. Garancijski list/prevzemni preizkus

Ime: _____

Naslov: _____

Poštna številka: _____

Kraj: _____

Telefon (s številko omrežne skupine): _____

E-pošta: _____

Avtomobilski otroški sedež: _____

Številka artikla: _____

Barva blaga (dizajn): _____

Oprema: _____

Datum nakupa: _____

Kupec (podpis): _____

Trgovec: _____

Prevzemni preizkus:

1. Popolnost

Preverjeno/
v redu

2. Preverjanje funkcije

– Mehanizem prestavljanja za sedež

Preverjeno/
v redu

– Nastavitev pasu

Preverjeno/
v redu

3. Nepoškodovanost

– Preverjanje sedeža

Preverjeno/
v redu

– Preverjanje materialov

Preverjeno/
v redu

– Preverjanje plastičnih delov

Preverjeno/
v redu

Preveril sem otroški avtomobilski sedež/otroški sedež in se prepričal, da bo sedež predan kompletno in da vse funkcije delujejo.

Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju.

žig prodajalca

12. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime: _____

Adresa: _____

Poštanski broj: _____

Mjesto: _____

Telefonski broj (s pozivnim brojem): _____

E-mail adresa: _____

Automobilsko dječje sjedalo: _____

Broj artikla: _____

Boja platna (dizajn): _____

Oprema: _____

Datum kupnje: _____

Kupac (potpis): _____

Trgovac: _____

Primopredajni zapisnik:

1. Potpunost

provjereno / u redu

2. Provjera funkcionalnosti

- mehanizam za namještanje sjedala

provjereno / u redu

- namještanje pojaseva

provjereno / u redu

3. Neoštećenost

- provjera sjedala

provjereno / u redu

- provjera platna

provjereno / u redu

- provjera plastičnih dijelova

provjereno / u redu

Provjerio/Provjerila sam automobilsko dječje sjedalo i uvjerio/uvjerila se da je ono prodano cjelovito, te da sve funkcije besprijekorno djeluju.

Od trgovca sam prije kupnje dobio/-ila sve potrebne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-ila na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda.

Pečat trgovca

FIRST CLASS plus



5

Bruksanvisning

Vi är glada att du valt att låta **FIRST CLASS plus** göra tillvaron säkrare för ditt barn under dess första levnadsår. För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att **FIRST CLASS plus** används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Bruksanvisning

Vi er glade for at FIRST CLASS plus får følge barnet ditt gjennom de første leveårene.

For å kunne beskytte barnet ditt må FIRST CLASS plus brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Käyttöohje

Meitä ilahduttaa, että FIRST CLASS plus saa saattaa lastasi turvallisesti hänen ensimmäisten elinvuosiensa aikana.

Jotta FIRST CLASS plus voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

FIRST CLASS plus



Innehåll

1. Lämplighet.....	6
2. Användning i fordonet.....	8
2.1 Mot färdriktningen för barn som väger upp till 13 kg.....	8
2.2 i färdriktningen för barn mellan 9kg och 18 kg	10
3. Justera bilbarnstolen.....	11
3.1 Anpassa axelbältena.....	11
3.2 Inläggning av stolförminskaren för barn som väger upp till 8 kg.....	14
3.3 Borttagning av stolförminskaren för barn som väger över 8 kg	15
3.4 Anpassning av grenbandet	16
4. Montering i fordonet mot färdriktningen för barn som väger upp till 13 kg17	
4.1 Montering av bilbarnstolen.....	18
4.2 Så här är bilbarnstolen för barn som väger upp till 13 kg rätt monterad.....	20
4.3 Demontering av bilbarnstolen 20	
5. Montering i fordonet i färdriktningen för barn som väger mellan 9 kg och 18 kg21	
5.1 Montering av bilbarnstolen.....	22
5.2 Så här är bilbarn-stolen rätt monterad för barn som väger mellan 9 kg och 18 kg.....	24
5.3 Montering av bilbarnstolen (alternativ bältesdragning)	25
5.4 Så här är bilbarnstolen rätt monterad för barn som väger mellan 9 kg och 18 kg (alternativ bältesdragning)	27
5.5 Demontering av bilbarnstolen	28
6. Bilbarnstolen i viloläge.....	28
7. Barnets säkerhet.....	29
7.1 Lossa bältena.....	30
7.2 Spänna fast barnet.....	31
7.3 Spänna bältena.....	32
7.4 Så här är ditt barn rätt fastspänt	32

Innhold

1. Egnethet	6
2. Bruk i kjøretøyet	8
2.1 bakovervendt mot kjøreretningen for barn som veier inntil 13 kg.....	8
2.2 i kjøreretningen for barn som veier mellom 9 og 18 kg	10
3. Tilpasning av barnesetet.....	11
3.1 Tilpasning av skulderbeltene	11
3.2 Innlegging av seteforminskeren for barn som veier inntil 8 kg	14
3.3 Fjerning av seteforminskeren for barn som veier over 8 kg	15
3.4 Tilpasning av skulderbeltet	16
4. Montering i kjøretøy mot kjøreretningen for barn som veier inntil 13 kg	17
4.1 Montering av bilbarnesetet	18
4.2 Slik er din bilbarnestol montert riktig for barn som veier inntil 13 kg	20
4.3 Demontering av bilbarnesetet.....	20
5. Montering i kjøretøyet i kjøreretningen for barn som veier mellom 9 og 18 kg	21
5.1 Montering av bilbarnesetet	22
5.2 Slik er bilbarnesetet montert riktig for barn som veier mellom 9 og 18 kg.....	24
5.3 Montering av bilbarnesetet (alternativ belteføring).....	25
5.4 Slik er bilbarnesetet montert riktig for barn som veier mellom 9 og 18 kg (alternativ belteføring).....	27
5.5 Demontering av bilbarnesetet.....	28
6. Hvilestillingen til bil-barnesetet	28
7. Sikring av ditt barn	29
7.1 Løsning av beltet	30
7.2 Fastspenning av barnet	31
7.3 Stramming av beltene	32
7.4 Slik er ditt barn riktig sikret	32

Sisällys

1. Soveltuvuus.....	6
2. Käyttö ajoneuvossa	8
2.1 Selkä ajosuuntaan: lapsen paino enintään 13 kg.....	8
2.2 in de rijrichting voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg.....	10
3. Turvaistuimen sovittaminen.....	11
3.1 Olkavöiden sovittaminen	11
3.2 Istuinsupistajan asettaminen, lapsen paino enintään 8 kg	14
3.3 Istuinsupistajan irrottaminen, lapsen paino yli 8 kg	15
3.4 Haaravyöiden sovittaminen.....	16
4. Asentaminen ajoneuvoon selkä ajosuuntaan, lapsen paino enintään 13 kg	17
4.1 Turvaistuimen asentaminen	18
4.2 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen, lapsen paino enintään 13 kg	20
4.3 Turvaistuimen irrottaminen.....	20
5. Asentaminen ajoneuvoon kasvat ajosuuntaan, lapsen paino 9–18 kg.21	
5.1 Turvaistuimen asentaminen.....	22
5.2 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen, lapsen paino 9–18 kg 24	
5.3 Turvaistuimen asentaminen (vaihtoehtoinen vyönohjain)	25
5.4 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen, lapsen paino 9–18 kg (vaihtoehtoinen vyönohjain)	27
5.5 Turvaistuimen irrottaminen.....	28
6. Turvaistuimen lepoasento.....	28
7. Lapsesi turvaksi	29
7.1 Vöiden löysäminen	30
7.2 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin 31	
7.3 Vöiden kiristäminen	32
7.4 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen.....	32
8. Hoito-ohjeita	33

8. Skötselråd.....	33	8. Pleieveiledning	33	8.1 Vyölukon huoltaminen	33
8.1 Skötsel av bälteslåset	33	8.1 Pleie av beltelåsen	33	8.2 Puhdistaminen	35
8.2 Rengöring	35	8.2 Rengjøring	35	8.3 Päällysteen irrottaminen.....	36
8.3 Ta av överdraget	36	8.3 Fjerning av trekket.....	36	8.4 Päällysteen kiinnittäminen.....	37
8.4 Ta på överdraget.....	37	8.4 Sette på trekket	37	8.5 Väiden irrottaminen	37
8.5 Demontera bältena	37	8.5 Utbygging av selene	37	8.6 Väiden asentaminen	38
8.6 Montering av bältena	38	8.6 Intallasjon av beltene.....	38	9. Jätehuolto-ohjeita	39
9. Upplysningar om avfallshantering ...	39	9. Henvisninger om avfallshåndtering.	39	10. Seuraavat istuimet.....	39
10. Stolar för äldre barn.....	39	10. Følgeseter	39	11. 2 vuoden takuu.....	40
11. 2 års garanti.....	40	11. 2 års garanti	40	12. Takuukortti/luovutustarkastus	45
12. Garantikort/informationsintyg	43	12. Garantikort / Leveringskontroll	44		

FIRST CLASS plus



S Bruksanvisning

1. Lämplighet

FIRST CLASS plus är i enlighet med ECE R44/04 godkänd som bilbarnstol för barn i åldersgrupperna 0+ och I.

För att kunna ge ditt barn optimalt skydd i alla åldrar har FIRST CLASS plus två olika monteringsalternativ:

0 - 13 kg

Britax bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvekt
FIRST CLASS plus	0+	upp till 13 kg

*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning



Barn som väger mindre än 9 kg måste sättas i FIRST CLASS plus **monterad mot färdriktningen**. Vi rekommenderar att barn upp till 13 kg använder stolen monterad mot färdriktningen.

N Bruksveiledning

1. Egnethet

Vår FIRST CLASS plus er godkjent i henhold til ECE R44/04 som bilbarnesete for aldersgruppen 0+ og I.

Før å kunne beskytte barn i alle aldre, er FIRST CLASS plus utstyrt med to ulike monteringsmuligheter:

0 - 13 kg

Britax bilbarnesete	Testing og tillatelse i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
FIRST CLASS plus	0+	inntil 13 kg

*ECE = Europeisk norm for sikkerhetsutstyr



Barn med en kroppsvekt på under 9 kg må sikres med FIRST CLASS plus **mot kjøretretningen**. Vi anbefaler at setet settes mot kjøretretningen til barnet har nådd en kroppsvekt på 13 kg.

FIN Käyttöohje

1. Soveltuvuus

FIRST CLASS plus -turvaistuimella on standardin ECE R44/04 mukainen turvaistuinhyväksyntä ikäryhmille 0+ ja I.

Jotta FIRST CLASS plus suojaisi lastasi mahdollisimman hyvin kaikissa ikävaiheissa, se on varustettu kahdella erilaisella asennusvaihtoehdolla:

0 - 13 kg

Britax-turvaistuin	Tarkastus ja hyväksyntä standardin ECE* R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
FIRST CLASS plus	0+	maks. 13 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi



Lapset, joiden paino on alle 9 kg, on asetettava FIRST CLASS plus -turvaistuimeen **selkä ajosuuntaan**. Suosittelemme turvaistuimen käyttöä selkä ajosuuntaan, kunnes lapsen paino on 13 kg.

9 - 18 kg



Britax bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
FIRST CLASS plus	I	9 till 18 kg

*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning



Barn som väger mer än 13 kg måste sättas i **FIRST CLASS plus monterad i färdriktningen**.

Godkännande

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04).
- Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandeetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).

9 - 18 kg



Britax bilbarnesete	Testing og tillatelse i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
FIRST CLASS plus	I	9 til 18 kg

*ECE = Europeisk norm for sikkerhetsutstyr



Barn med en kroppsvikt på mer 13 kg må sikres med **FIRST CLASS plus i kjøretretningen**.

Teknisk godkjenning

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske standarden for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).

9 - 18 kg



Britax- turvaistuun	Tarkastus ja hyväksyntä standardin ECE* R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
FIRST CLASS plus	I	9–18 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi



Lapset, joiden paino on yli 13 kg, on asetettava **FIRST CLASS plus -turvaistuimeen kasvot ajosuuntaan**.

Hyväksyntä

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).



Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får endast utföras av tillverkaren.

- **FIRST CLASS plus** får endast användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.



Godkjenningen opphører straks noe forandres på bilbarnesetet. Endringer må kun utføres av produsenten.

- **FIRST CLASS plus** må kun brukes til å sikre barnet i bilen. Den egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.



Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.

- **FIRST CLASS plus** -turvaistuin on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.



2. Användning i fordonet

2.1 Mot färdriktningen för barn som väger upp till 13 kg



Varning! En krockkudde som slår emot bilbarnstolen kan leda till att ditt barn skadas allvarligt eller dör.

2. Bruk i kjøretøyet

2.1 bakovervendt mot kjøreretningen for barn som veier inntil 13 kg



Fare! Hvis et bakovervendt bilbarnesete treffes av en airbag, kan dette føre til at ditt barn blir alvorlig skadet eller til og med dør.

2. Käyttö ajoneuvossa

2.1 Selkä ajosuuntaan: lapsen paino enintään 13 kg



Vaara! Selkä ajosuuntaan asetettua turvaistuinta kohti aukeava turvatyyny voi aiheuttaa lapselle vakavia, jopa hengenvaarallisia vammoja.



Använd inte stolen i framsätet på passagerarsidan om det finns en frontkrockkudde där! ³⁾

Läs anvisningarna i ditt fordons instruktionsbok om användning av bilbarnstolar.



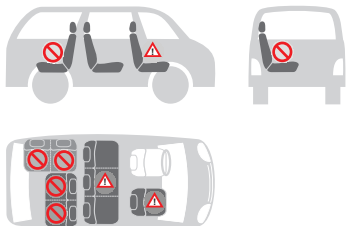
Må ikke brukes i passasjer seter med front-kollisjonsputer! ³⁾

Følg anvisningene for bruk av barneseter i brukerhåndboken for bilen.



Älä käytä turvaistuinta eturuvatyynyllä varustetulla etumatkustajan istuimella! ³⁾

Huomioi ajoneuvosi käsikirjassa mainitut, turvaistuimen käyttöä koskevat ohjeet.



Så här kan du använda din bilbarnsto:

i färdriktningen	nej
mot färdriktningen	ja
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte ¹⁾	ja
i passagerarsätet fram	ja ²⁾
på ytterplatserna i baksätet	ja
på den mellersta platsen i baksätet	nej ³⁾
på säten som är sidovända	nej
på säten som är bakåtvända	nej

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)

1) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar standard), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.

2) Får ej användas i framsätet på passagerarsidan om det finns en frontkrockkudde där!

3) Kan användas om det finns ett 3-punktsbälte.

Slik kan bilbarnesetet brukes:

Framovervendt i kjøretretningen	nei
bakovervendt mot kjøretretningen	ja
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte ¹⁾	ja
på passasjerasetet foran	ja ²⁾
på ytre bakseter	ja
på baksetet i midten	nei ³⁾
på seter som er rettet mot siden	nei
på seter som er rettet bakover	nei

(Vennligst observer forskriftene som gjelder i ditt land).

1) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f. eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på beltets kontrolletikett.

2) Må ikke brukes på passasjer seter med frontairbag!

3) Bruk er mulig dersom det finnes et 3-punktsbelte.

Voit käyttää turvaistuinta seuraavast:

kasvot menosuuntaan	ei
selkä menosuuntaan	kyllä
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä ¹⁾	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä ²⁾
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella	ei ³⁾
pitkittäissuuntaisilla istuimilla	ei
taaksepäin suuntautuvilla istuimilla	ei

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

1) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty esim. vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.

2) Älä käytä turvaistuinta eturuvatyynyllä varustetulla etumatkustajan istuimella!

3) Käyttö on mahdollista, mikäli kolmipistevyö on käytettävissä.

S

Bruksanvisning

2.2 i färdriktningen för barn mellan 9kg och 18 kg



Så här kan du använda din bilbarsto:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej ¹⁾
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte ²⁾	ja
i passagerarsätet fram	ja ³⁾
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja ⁴⁾
på säten som är sidovända	nej
på säten som är bakåtvända	nej ¹⁾

(Följ de föreskrifter som gäller i ditt land)

1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.

2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar standard), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.

3) Vid frontkrockkudde: Skjut passagerarsätet bakåt, följ anvisningar i fordonets instruktionsbok.

4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.

N

Bruksveiledning

2.2 i kjøreretningen for barn som veier mellom 9 og 18 kg



Slik kan bilbarnesetet brukes:

Framovervendt i kjøreretningen	ja
bakovervendt mot kjøreretningen	nei ¹⁾
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte ²⁾	ja
på passasjerasetet foran	ja ³⁾
på ytre bakseter	ja
på midtre baksete (med 3-punktsbelte)	ja ⁴⁾
på seter som er rettet mot siden	nei
på seter som er rettet bakover	nei ¹⁾

(Vennligst følg de forskriftene som gjelder i ditt land)

1) Montering av bilbarnesetet på et bakovervendt bilsete (f. eks. i en Van, eller minibuss), er kun tillatt dersom bilens sete er godkjent for transport av voksne personer. Det bilsetet barnestolen brukes på, må ikke ha airbag montert.

2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f. eks. kjennetegnet på en innrammet "E" eller "e" på beltets kontrolletikett.

3) ved front airbag: Skyv passasjerasetet langt bakover, alternativt følg rådene i bilens håndbok .

4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.

FIN

Käyttöohje

2.2 in de rijrichting voor kinderen van 9 kg t/m 18 kg



Het autokinderzitje kan als volgt worden gebruikt:

kasvat menosuuntaan	kyllä
selkä menosuuntaan	ei ¹⁾
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä ²⁾	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä ³⁾
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä ⁴⁾
pitkittäissuuntaisilla istuimilla	ei
taaksepäin suuntautuvilla istuimilla	ei ¹⁾

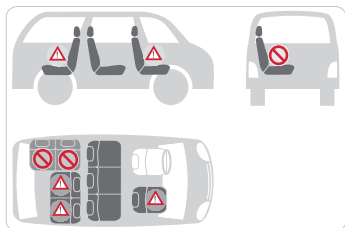
(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä ajosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi) ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.

2) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty esim. vyön tarkastusetikettiin ympärän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.

3) Jos ajoneuvossa on eturvatyyny: työnnä etumatkustajan istuin pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.

4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.



3. Justera bilbarnstolen

3.1 Anpassa axelbältena

Korrekt inställda axelbälten håller fast ditt barn på ett optimalt sätt i bilbarnstolen.

0 - 13 kg



Axelbältena **2** måste löpa genom bilbarnstolens bälteslitsar **1** som ligger i barnets axelhöjd eller strax nedanför.

9 - 18 kg



Axelbältena **2** måste löpa genom bilbarnstolens bälteslitsar **1** som ligger i barnets axelhöjd eller strax ovanför.

3. Tilpasning av barnesetet

3.1 Tilpasning av skulderbeltene

Riktig justerte skulderbelter gir barnet maksimal støtte i bilbarnesetet.

0 - 13 kg



Skulderbeltene **2** må gå gjennom bilbarnesetets belteslisser **1** og ligge på høyde med barnets skuldre eller noe lavere.

9 - 18 kg



Skulderbeltene **2** må gå gjennom bilbarnesetets belteslisser **1** og ligge på høyde med barnets skuldre eller noe høyere.

3. Turvaistuimen sovittaminen

3.1 Olkavöiden sovittaminen

Oikein sovitetut olkavyöt suojaavat lasta parhaiten.

0 - 13 kg



Olkavöiden **2** on kuljettava turvaistuimen vyöurien **1** läpi joko lapsen olkapäiden kohdalta tai hieman niiden alapuolelta.

9 - 18 kg



Olkavöiden **2** on kuljettava turvaistuimen vyöurien **1** läpi joko lapsen olkapäiden kohdalta tai niiden yläpuolelta.

Så här kan du justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek:

- ❖ Lossa bältet så mycket som möjligt. (se 7.1).
- ❖ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).
- ❖ Lossa kardborrebanden på vänster och höger sida av överdragets ryggdel.
- ❖ Dra fram kopplingsdelen 3 mellan stolen 5 och sätets underdel 6.
Tips! Det går lättare om man öppnar bälteskyddet 10 (se bild på sidan 23).
- ❖ Haka loss axelbältena 2 från kopplingsdelen 3.
Se upp! Den lossade kopplingsdelen får inte halka in i sätets underdel.

Dra ut axelbältena 2 ur bälteslitsarna 1 i stolen och överdraget.

- ❖ Skjut metallplattorna 8 på axeldynorna 9 genom bälteslitsarna 1 från baksidan.

Tips! Lägg metallplattan mot bältet som bilden visar och skjut den på högkant genom skåran.

- ❖ Skjut igenom metallplattorna 8 åt andra hållet genom de nya **passande** bälteslitsarna 1.

- ❖ Trä in axelbältena 2 i samma bälteslitsar 1 som du även har trätt in axeldynorna 9 i.

Se upp! Bältena får inte snos eller förväxlas. Axelbältet måste ligga på bältet till axeldynorna.

Slik justerer du høyden på skulderbeltet etter barnets kroppsstørrelse:

- ❖ Løsne beltene så langt som mulig (se 7.1).
- ❖ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).
- ❖ Åpne borrelåsene til venstre og høyre på baksiden av trekket.
- ❖ Trekk fram forbindelsesdelen 3 mellom seteskålen 5 og setets nedre del 6.
Tips! Beltaedekstykket 10 (se bildet på side 23) kan åpnes for dette.
- ❖ Hekt skulderbeltene 2 ut av forbindelsesdelen 3.
Forsiktig! Forbindelsesdelen som er hekket ut må ikke skli inn i setets nedre del.
- ❖ Trekk skulderbeltene 2 ut av belteslissene 1 fra seteskålen og trekket.

- ❖ Skyv metallplaten 8 til skulderputene 9 bakfra gjennom belteslissene 1.

Tips! Legg metallplaten på beltet som vist på bildet og skyv den på høykant gjennom slissen.

- ❖ Skyv metallplaten 8 i motsatt retning gjennom de nye **passende** belteslissene 1.

- ❖ Træ skulderbeltene 2 inn i belteslissene 1, som du også har tredd skulderputene 9 gjennom.

Forsiktig! Ikke tvinn eller forveksle beltet. Skulderbeltet må ligge på beltet til skulderputen.

Voit sovittaa olkavöiden korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

- ❖ Löysää vyöt mahdollisimman pitkälle (katso kohta 7.1).
- ❖ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).
- ❖ Avaa tarrakiinnikkeet vasemmalta ja oikealta päällysteen selkäosasta.
- ❖ Vedä liitoskappale 3 esiin istuinalustan 5 ja istuimen rungon 6 välistä.
Vihje! Voit avata vyön peitteen 10 (katso sivun 23 kuva) tätä varten.
- ❖ Irrota olkavyöt 2 liitoskappaleesta 3.
Huomio! Varo, ettei irrotettu liitoskappale liu'u istuimen runkoon.
- ❖ Vedä olkavyöt 2 esiin istuinalustan ja päällysteen vyöurista 1.

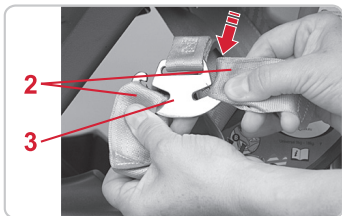
- ❖ Työnnä olkapehmusteiden 9 metallilevy 8 takaa vyöurien 1 läpi.

Vihje! Aseta metallilevy kuvan mukaisesti vyötä vasten ja työnnä se uran läpi kuvassa esitetyllä tavalla.

- ❖ Työnnä metallilevyt 8 vastakkaiseen suuntaan uusien **sopivien** vyöurien 1 läpi.

- ❖ Pujota olkavyöt 2 vyöuriin 1, joiden läpi olet pujottanut myös olkapehmusteet 9.

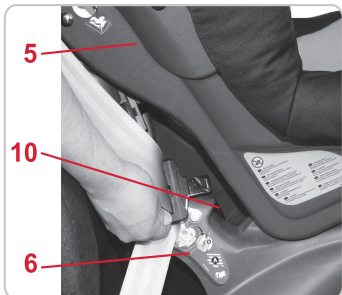
Huomio! Älä kierrä vöitä äläkä aseta niitä ristiin. Olkavyön on oltava olkapehmustevyön **päällä**.



- ✘ Haka fast axelbältena **2** i kopplingsdelen **3** igen.
Se upp! Bältet på kopplingsdelen får inte vara vridet. Färgen på sömmarna måste vara densamma på alla tre bältena.

- ✘ Hekt skulderbeltene **2** igjen inn i forbindelsesdelen **3**.
Forsiktig! Beltet på forbindelsesdelen får ikke vrís. Sømmens garnfarge må være den samme på alle de tre beltene.

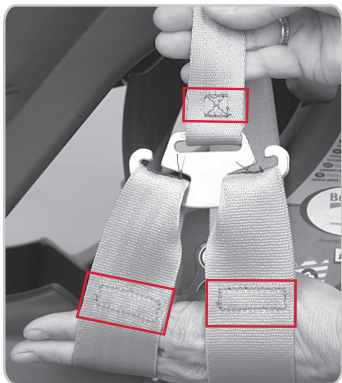
- ✘ Aseta olkavyöt **2** liitoskappaleeseen **3**.
Huomio! Liitoskappaleessa oleva vyö ei saa olla kiertynyt. Ommelten värin on oltava sama kaikissa kolmessa vyössä.



- ✘ Fäst överdragets kardborreband .
- ✘ Spänn bältena (se 7.3).
- ✘ Stäng bältesskydet **10** igen.

- ✘ Lukk borrelásene til trekket.
- ✘ Stram beltet (se 7.3).
- ✘ Lukk beltedekksstykket **10**. r.

- ✘ Sulje päällysteen tarrakiinnikkeet.
- ✘ Kiristä vöitä (katso kohta 7.3).
- ✘ Sulje vyön peite **10**.



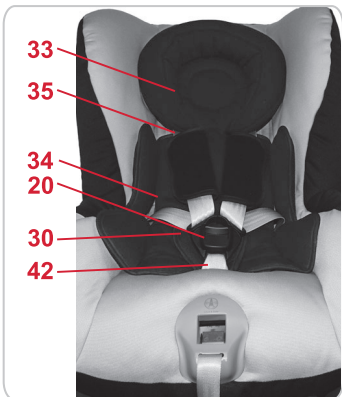
3.2 Inläggning av stolförminskaren för barn som väger upp till 8 kg

Stolförminskaren ger ditt barn det nödvändiga stödet när det fortfarande är litet.

- Bilbarnstolen måste användas med stolförminskare tills barnet nått en kroppsvikt på 8 kg (upp till ungefär 9 månader). Beroende på kroppsproportioner kan insatsen i vissa fall användas något längre, så länge barnet sitter bekvämt.
- Stolförminskaren får endast användas i det nedersta axelbältesläget (se 3.1).
- När stolförminskaren används måste grenbandet vara inställt på "långt" (se 3.4).

Så här sätter man fast stolförminskaren i bilbarnstolen:

- ✎ Lossa axelbältena (se 7.1).
- ✎ Öppna bältesläset **20** (tryck på den röda knappen).
- ✎ Lägg stolförminskaren **33** i stolen med skumgummisidan nedåt.
- ✎ Trä axelbältena **2** genom stolförminskarens översta öppningar **35**.
- ✎ Trä höftbanden med låstungorna **22** genom stolförminskarens nedersta öppningar **34**.
- ✎ **Se upp!** Bältena får inte snos eller förväxlas.
- ✎ Ändra grenbandet **42** till "långt" (se 3.4).



3.2 Innlegging av seteforminskeren for barn som veier inntil 8 kg

Seteforminskeren gir din lille baby den nødvendige støtten.

- Barnebilsetet må benyttes med seteforminskeren inntil babyen har oppnådd en kroppsvekt på 8 kg, noe som tilsvarer ca. 9 måneder. Alt etter kroppsproporsjoner kan innlegget brukes noe lenger hvis barnet sitter godt.
- Seteforminskeren får kun benyttes i den nederste skulderbelte-posisjonen (se 3.1).
- Ved bruk av seteforminskeren må skrittbeltet være innstilt på "lang" (se 3.4).

Slik fester du seteforminskeren i bilbarnesetet:

- ✎ Løsne skulderbeltene (se 7.1).
- ✎ Åpne beltelåsen **20** (trykk på den røde knappen).
- ✎ Legg seteforminskeren **33** med skumgummidelen nedover i seteskålen.
- ✎ Før skulderbeltene **2** gjennom de øvre utsparingene **35** til seteforminskeren.
- ✎ Før hoftebeltene med låsetungene gjennom de nedre utsparingene **34** til seteforminskeren.
- ✎ **Forsiktig!** Ikke tvinn eller forveksle beltene.
- ✎ Reguler skrittbeltet **42** på „lang“ (se 3.4).

3.2 Istuinsupistajan asettaminen, lapsen paino enintään 8 kg

Istuinsupistaja antaa pienelle vauvalle tarvittavan tuen.

- Turvaistuimen yhteydessä on käytettävä aina istuinsupistajaa, kunnes lapsen paino on vähintään 8 kg (n. 9 kk:n iässä). Istuinsupistajaa voidaan käyttää myös tämän jälkeen niin kauan kun lapsi mahtuu siihen hyvin.
- Istuinsupistajaa saa käyttää vain olkavyön ollessa alimmassa asennossaan (katso kohta 3.1).
- Istuinsupistajaa käytettäessä haaravyö on säädettävä "pitkä"-asentoon (katso kohta 3.4).

Istuinsupistajan kiinnittäminen turvaistuimeen:

- ✎ Löysää olkavöitä (katso kohta 7.1).
- ✎ Avaa vyölukko **20** (paina punaista painiketta).
- ✎ Aseta istuinsupistaja **33** istuinalustaan vaahtomuoviosa alaspäin.
- ✎ Ohjaa olkavyöt **2** istuinsupistajan ylempien syvennysten **35** läpi.
- ✎ Ohjaa lantiovyyöt ja lukkokielet istuinsupistajan alempien syvennysten **34** läpi.
- ✎ **Huomio!** Älä kierrä vöitä äläkä aseta niitä ristiin.
- ✎ Säädä haaravyöt **42** "pitkä"-asentoon (katso 3.4).

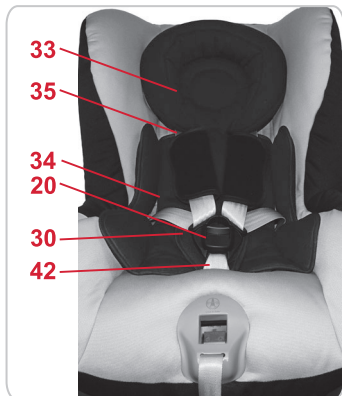
3.3 Borttagning av stolförminskaren för barn som väger över 8 kg

Stolförminskaren rekommenderas inte för barn på över 8 kg. Då måste stolminskaren tas ut ur barnstolen.

Se upp! När bilbarnstolen används utan stolförminskaren eller utan skumgummidelen måste grenbandet vara inställt på "kort" (se 3.4).

Så här tar man bort stolförminskaren från bilbarnstolen:

- ✎ Lossa bältena (se 7.1).
- ✎ Öppna bälteslåset **20** (tryck på den röda knappen).
- ✎ Nu kan stolförminskaren **33** tas ut ur stolen.
- ✎ Ändra grenbandet **42** till "kort" (se 3.4).



3.3 Fjerning av seteforminskeren for barn som veier over 8 kg

Seteforminskeren anbefales ikke for barn over 8 kg. Du må da fjerne seteforminskeren fra barnesetet.

Forsiktig! Ved bruk av bilbarnesetet uten seteforminskeren eller uten skumgummidelen må skrittbeltet være innstilt på "kort" (se 3.4).

Slik fjerner du seteforminskeren fra barnebilsetet:

- ✎ Løsne beltene (se 7.1).
- ✎ Åpne beltelåsen **20** (trykk på den røde knappen).
- ✎ Nå kan du fjerne seteforminskeren **33** fra seteskålen.
- ✎ Reguler skrittbeltet **42** på „kort“ (se 3.4).

3.3 Istuinsupistajan irrottaminen, lapsen paino yli 8 kg

Istuinsupistajaa ei suositella käytettäväksi yli 8 kg:n painoisilla lapsilla. Kun lapsen paino ylittää 8 kg, istuinsupistaja on irrotettava turvaistuimesta.

Huomio! Kun turvaistuinta käytetään ilman istuinsupistajaa tai ilman vaahtomuoviosaa, haaravyö on säädettävä "lyhyt"-asettoon (katso kohta 3.4).

Istuinsupistajan irrottaminen turvaistuimesta:

- ✎ Löysää vöitä (katso kohta 7.1).
- ✎ Avaa vyölukko **20** (paina punaista painiketta).
- ✎ Nyt voit irrottaa istuinsupistajan **33** istuinalustasta.
- ✎ Säädä haaravyö **42** "lyhyt"-asettoon (katso kohta 3.4).

3.4 Anpassning av grenbandet

Så här ändras grenbandet till "kort":

- ✎ Lossa bältena (se 7.1).
- ✎ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).
- ✎ Ta bort ev. stolförminskare **33** (se 3.3).
- ✎ Öppna kardborrebandet vid grenskyddet **30** och ta bort detta.
- ✎ Skjut den svarta metallplattan **25** på grenbandet **42** på högkant uppifrån och ner genom bälteslitsen **27** i överdraget **och genom stolen**.
- ✎ Dra kraftigt i bälteslåset **20** för att **kontrollera att det sitter fast ordentligt**.

✎ Sätt fast grenskyddet **30**.

Så här ändras grenbandet till "långt":

- ✎ Lossa bältena (se 7.1).
- ✎ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).
- ✎ Öppna kardborrebandet vid grenskyddet **30** och ta bort detta.
- ✎ Skjut metallplattan **26**, som bälteslåset **20** är fäst med i stolen, på högkant genom bälteslitsen **27** på stolen.
- ✎ Dra kraftigt i bälteslåset **20** för att **kontrollera att det sitter fast ordentligt**.
- ✎ Sätt fast grenskyddet **30**.

3.4 Tilpasning av skulderbeltet

Slik regulerer du skrittbeltet til "kort":

- ✎ Løsne beltene (se 7.1).
- ✎ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).
- ✎ Fjern seteforminskeren **33**, hvis til stede (se 3.3).
- ✎ Åpne borrelåsen på skrittputen **30** og ta den av.
- ✎ Skyv den sorte metallplaten **25** på skrittbeltet **27** på høykant ovenfra og ned gjennom belteslissen **27** i trekket **og gjennom seteskålen**.
- ✎ Trekk kraftig i beltelåsen **20**, slik at **festingen kan kontrolleres**.

✎ Fest skrittputen **30**.

Slik regulerer du skrittbeltet til "lang":

- ✎ Løsne beltene (se 7.1).
- ✎ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).
- ✎ Åpne borrelåsen på skrittputen **30** og ta den av.
- ✎ Skyv metallplaten **26**, som beltelåsen **20** er festet med til seteskålen på høykant nedover og oppover gjennom belteslissen **27** til seteskålen.
- ✎ Trekk kraftig i beltelåsen **20**, slik at **festingen kan kontrolleres**.
- ✎ Fest skrittputen **30**.

3.4 Haaravyön sovittaminen

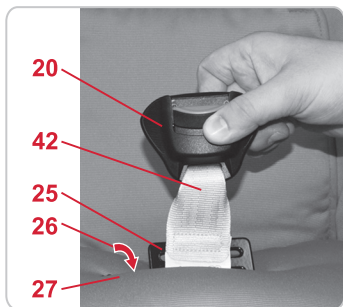
Haaravyön säätäminen "lyhyt"-asentoon:

- ✎ Löysää vöitä (katso kohta 7.1).
- ✎ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).
- ✎ Irrota istuinsupistaja **33**, jos se on käytössä (katso kohta 3.3).
- ✎ Avaa keskipehmusteen **30** tarrakiinnike ja irrota pehmuste.
- ✎ Työnnä musta haaravyön **42** metallilevy **25** pystyasennossa ylhäältä alas päällysteen vyöuran **27** ja istuinalustan läpi.
- ✎ Vedä voimakkaasti vyölukosta **20**, jotta voit varmistua **kiinnityksestä**.

✎ Kiinnitä keskipehmuste **30**.

Haaravyön säätäminen "pitkä"-asentoon:

- ✎ Löysää vöitä (katso kohta 7.1).
- ✎ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).
- ✎ Avaa keskipehmusteen **30** tarrakiinnike ja irrota pehmuste.
- ✎ Työnnä metallilevy **26**, jolla vyölukko **20** on kiinnitetty istuinalustaan, pystyasennossa istuinalustan vyöuran **27** läpi alhaalta ylöspäin.
- ✎ Vedä voimakkaasti vyölukosta **20**, jotta voit varmistua **kiinnityksestä**.
- ✎ Kiinnitä keskipehmuste **30**.



4. Montering i fordonet mot færdriktningen for barn som væger upp till 13 kg



Låmna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.



För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspånda skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att ...

- stetas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) sitter fast,
- alla personer i fordonet är fastspånda,
- bilbarnstolen alltid sitter fast i bilen, även nr inget barn sitter i den.

Skydda ditt fordon

- På en del bilkldslar av mtligt material (velour, lder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka mrken på kldseln.

4. Montering i kjøretøy mot kjøreretningen for barn som veier inntil 13 kg



Vennligst aldri la ditt barn være i barnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.



Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en ndbremsering eller ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre medpassasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- bilsetenes rygglenner er fastlåst (f. eks. at bakseterygg som kan klappes frem er låst).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f. eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personene i bilen har bilbeltet fastspent.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, også når det ikke transporteres noe barn i det.

Til beskyttelse av bilen

- På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f. eks. velur, lr osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter.

4. Asentaminen ajoneuvon selk ajosuuntaan, lapsen paino enintään 13 kg



l koskaan jt lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.



Turvajrjestelyj matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat htjrurutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi sen vuoksi aina, että

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen, esim. alastaitettava takapenkki.
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyll) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty.
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavyt.
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjlk herkist materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuimateriaaliin.

S

Bruksanvisning

4.1 Montering av bilbarnstolen



Så här sätter du fast bilbarnstolen mot färdriktningen med fordonets 3-punktsbälte:

- ✘ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).
- ✘ Lägg bilbarnstolen på sidan och dra den utfällbara stödfoten **37** på sätets underdel **6** mot dig.
- ✘ Fäll ut stödfoten **37** tills det hörs att den hakar i sätets underdel **6**. Ställ bilbarnstolen på sätet vänd bort från färdriktningen (barnet tittar bakåt).

- ✘ Tryck fast bilbarnstolen i sätet så att stödfoten, sätets underdel och stolens framkant passar in i sätet (se bilden).

- ✘ Dra ut bilbältet och för det över bilbarnstolen.
Se upp! Försök **inte** att dra diagonalbältet runt barnstolen direkt.

- ✘ Haka i låstungen i bilbälteslåset **11**.
KLICK!

N

Bruksveiledning

4.1 Montering av bilbarnesetet



Slik sikres barnesetet med bilens 3-punktsbelte mot kjøreretningen:

- ✘ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).
- ✘ Legg barnesetet på siden og trekk den utklappbare helningsfoten **37** i bunnen av setets underdel **6** mot deg.
- ✘ Klapp helningsfoten **37** helt til den festes hørbart i setets underdel **6**. Still bilbarnesetet mot kjøreretningen (babyen titter bakover) på bilsetet.

- ✘ Trykk fast bilbarnesetet i kjøretøyets sete slik at helningsfoten, setets underdel og kanten foran på seteskålen i kjøretøyet er tilpasset som på bildet.

- ✘ Trekk ut bilbeltet og legg det over bilbarnesetet.
Forsiktig! Forsøk **ikke** å føre diagonalbeltet rundt bilbarnesetet med en gang.

- ✘ Klikk låsetungen på plass i bilbeltelåsen **11**.**KLICK!**

FIN

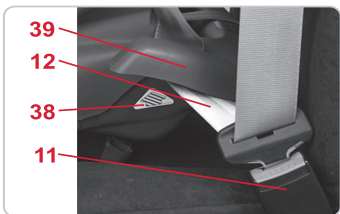
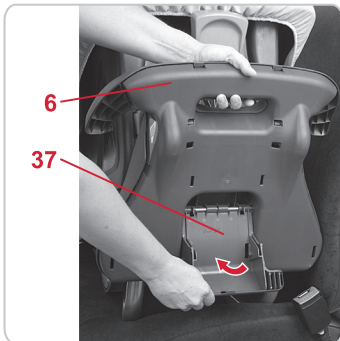
Käyttöohje

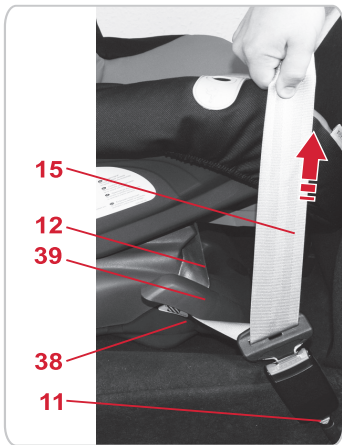
4.1 Turvaistuimen asentaminen



Turvaistuin kiinnitetään ajoneuvon kolmipistevyöllä selkä ajosuuntaan seuraavalla tavalla:

- ✘ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).
- ✘ Käännä turvaistuin kyljelleen ja vedä istuimen rungon **6** pohjassa oleva esiin taitettava kulmajalka **37** itseesi päin.
- ✘ Käännä kulmajalkaa **37** niin pitkälle, että kuulet sen lukittuvan istuimen runkoon **6**. Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle selkä ajosuuntaan päin (vauva katsoo taaksepäin).
- ✘ Paina turvaistuin tiukasti ajoneuvon istuinta vasten niin, että kulmajalka, istuimen runko ja istuinalustan etureuna asettuvat ajoneuvon istuimelle kuvan mukaisesti.
- ✘ Vedä auton turvavyö esiin ja ohjaa se turvaistuimen yli.
Huomio! Älä yritä ohjata poikittaisvyötä heti turvaistuimen ympäri.
- ✘ Lukitse lukkieli auton vyölukkoon **11**. Kuulet napsahduksen.





✂ Lagg höftbandet **12** i bältesstyrningarna **39** i fotändan på båda sidor om sätets underdel **6**.
Tips! De ljusblå pilarna **38** pekar på bältesstyrningen **39**.
Se upp! Sno inte bältet.

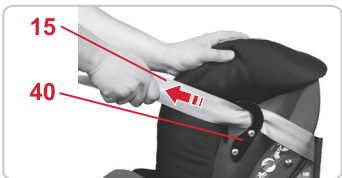
✂ Spänn höftbandet **12** genom att dra i diagonalbältet **15**.
Se upp! Bilbälteslåset **11** får absolut inte ligga i den ljusblått markerade **38** bältesstyrningen **39** eller räkka så långt framåt att det ligger framför (i färdriktningen) den ljusblått markerade **38** bältesstyrningen **39**.



✂ Dra diagonalbältet **15** bakom bilbarnstolens huvudände.
 ✂ Dra i diagonalbältet **15** så att bältet spänns.

✂ Lagg diagonalbältet i diagonalbälteshållaren **40** på sidan av bilbarnstolen.
Se upp! Diagonalbältet **15** får endast läggas in i bältesklämman **11** mittemot diagonalbälteshållaren **40**.

✂ Håll i bilbarnstolen så att den inte kanar iväg och dra kraftigt i diagonalbältet **15**.



✂ Legg bekkenbeltet **12** inn i belteføringene **39** ved fotenden på begge sider av setets nedre del **6**.
Tips! De lyseblå pilene **38** peker på belteføringene **39**.
Forsiktig! Beltet må ikke tvinnes.

✂ Stram bekkenbeltet **12** ved å trekke i diagonalbeltet **15**.
Forsiktig! Bilens beltelås **11** må under ingen omstendighet ligge i den lyseblå markerte **38** belteføringen **39** eller rekke så langt forover at det ligger foran (i kjøretning) den lyseblå markerte **38** belteføringen **39**.

✂ Trekk diagonalbeltet **15** bak hodeenden til bilbarnesetet.
 ✂ Trekk i diagonalbeltet **15** for å stramme beltet.

✂ Legg inn diagonalbeltet i diagonalbelteholderen **40** på den andre siden av bilbarnesetet.
Forsiktig! Diagonalbeltet **15** må bare legges inn i bilbeltelåsen **11** som ligger på motsatt side av diagonalbelteholderen **40**.

✂ Hold fast bilbarnesetet, slik at det ikke sklir og trekk kraftig i diagonalbeltet **15**.

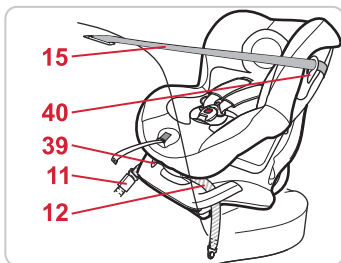
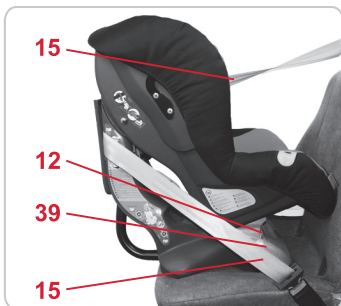
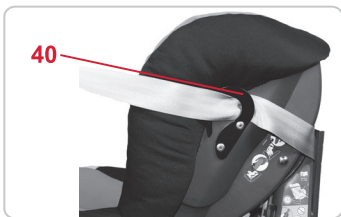
✂ Aseta lantiovyö **12** vyönohjaimiin **39**, jotka sijaitsevat jalkopäässä istuimen rungon **6** sivuilla.
Vihje! Vaaleansiniset nuolet **38** osoittavat vyönohjaimiin **39**.
Huomio! Älä kierrä vyötä.

✂ Kiristä lantiovyötä **12** vetämällä poikittaisvyöstä **15**.
Huomio! Auton vyölukko **11** ei missään tapauksessa saa sijaita vaaleansinisellä merkityssä **38** vyönohjaimessa **39** tai ulottua niin pitkälle eteen, että se sijaitsee vaaleansinisellä merkityn **38** vyönohjaimen **39** edessä (ajosuuntaan päin).

✂ Vedä poikittaisvyö **15** turvaistuimen yläreunan taakse.
 ✂ Kiristä turvavyö poikittaisvyöstä **15** vetämällä.

✂ Aseta poikittaisvyö turvaistuimen sivulla olevaan poikittaisvyön pitimeen **40**.
Huomio! Poikittaisvyön **15** saa kiinnittää vain auton vyölukkoa **11** vastapäätä olevaan poikittaisvyön pitimeen **40**.

✂ Pidä kiinni turvaistuimesta, jotta se ei liu'u paikaltaan, ja vedä voimakkaasti poikittaisvyöstä **15**.



4.2 Så här är bilbarnstolen för barn som väger upp till 13 kg rätt monterad



Kontrollera för barnets säkerhet att...

- bilbarnstolen är fastsatt mot färdriktningen,
- bilbarnstolen endast är fastsatt i framsätet på passagerarsidan om ingen frontkrockkudde finns,
- bilbarnstolen är fastsatt med ett **3-punktsbälte**,
- stödfoten **37** är utfälld och fasthakad,
- höftbandet **12** löper genom de båda ljusblått markerade bältesstyrningarna **39** på bilbarnstolens fotända,
- diagonalbältet **15** löper genom bilbälteslåset **11** mitt emot diagonalbälteshållaren **40**,
- bilbälteslåset **11** **varken ligger i** den ljusblått markerade bältesstyrningen **39** eller framför den ljusblått markerade bältesstyrningen **39**,
- bilbältet är spänt och inte har snott sig.

4.3 Demontering av bilbarnstolen



- ✎ Öppna bilbälteslåset **11**.
- ✎ Ta ut bilbältet ur bältesstyrningarna.

4.2 Slik er din bilbarnestol monterert riktig for barn som veier inntil 13 kg



For barnets sikkerhet, kontroller at...

- barnesetet er montert mot kjøretretningen,
- barnesetet kun er montert på passasjeretset dersom ingen frontairbag kan virke inn på barnesetet,
- barnesetet er montert med et **3-punktsbelte**,
- helningsfoten **37** er klappet ut og festet,
- bekkenbeltet **12** er ført gjennom de to lyseblå markerte belteføringene **39** på fotenden til setets underdel,
- diagonalbeltet **15** løper gjennom bilbeltelåsen **11** til diagonalbelteholderen **40** på motsatt side,
- bilbeltelåsen **11** **hverken ligger i** den lyseblå markerte belteføringene **39**, eller **foran** den lyseblå markerte belteføringene **39**,
- bilbeltet er stramt og ikke vridd.

4.3 Demontering av bilbarnesetet



- ✎ Åpne bilbeltelåsen **11**.
- ✎ Ta bilbeltet ut av belteføringene.

4.2 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen, lapsen paino enintään 13 kg



Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- turvaistuin on kiinnitetty selkä ajosuuntaan päin
- turvaistuin on kiinnitetty etumatkustajan istuimelle, jota ei ole varustettu etuturvavyönnöllä
- turvaistuin on kiinnitetty **kolmipistevyöllä**
- kulmajalka **37** on käännetty esiin ja lukittunut paikalleen
- lantiovyö **12** kulkee molempien vaaleansinisellä merkittyjen vyönohjaimien **39** kautta istuimen rungon jalkopäässä
- poikittaisvyö **15** kulkee auton vyölukkoa **11** vastapäätä olevan poikittaisvyön pitimen **40** läpi
- auton vyölukko **11** ei sijaitse vaaleansinisellä merkityssä vyönohjaimessa **39** eikä sen edessä
- auton turvavyö on tiukalla eikä se ole kiertynyt.

4.3 Turvaistuimen irrottaminen



- ✎ Avaa auton vyölukko **11**.
- ✎ Irrota auton turvavyö vyönohjaimista.

5. Montering i fordonet i färdriktningen för barn som väger mellan 9 kg och 18 kg



Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.



För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) sitter fast,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid sitter fast i bilen, även när inget barn sitter i den.

5. Montering i kjøretøyet i kjøreretningen for barn som veier mellom 9 og 18 kg



Vennligst aldri la ditt barn være i barnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.



Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsering eller ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre medpassasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- bilsetenes rygglen er fastlåst (f. eks. at bakseterygg som kan klappes frem er låst).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f. eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personene i bilen har bilbeltet fastspennet.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, også når det ikke transporteres noe barn i det.

5. Asentaminen ajoneuvon kasvot ajosuuntaan, lapsen paino 9 –18 kg



Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvon turvaistuimeen ilman valvontaa.



Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi sen vuoksi aina, että

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen, esim. alastaitettava takapenkki
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavyötä
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

Skydda ditt fordon

- På en del bilklädslar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln.

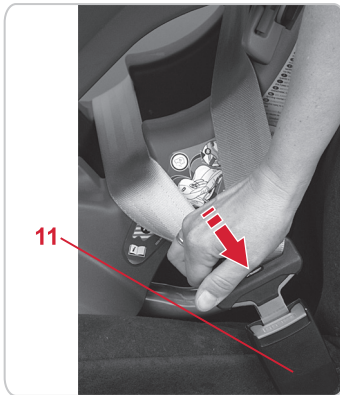
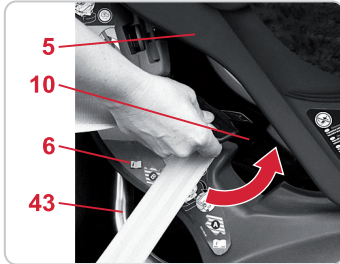
5.1 Montering av bilbarnstolen

Denna montering bör alltid föredras framför den alternativa bältesdragningen (se 5.3).

Så här sätter du standardmässigt fast bilbarnstolen i färdriktningen med fordonets 3-punktsbälte:

- ✎ Sätt bilbarnstolen i färdriktningen på bilsätet.
- ✎ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).
- ✎ Dra ut bilbältet och för det mellan stolen 5 och sätets underdel 6.
- ✎ Haka i låstungen i bilbälteslåset 11. **KLIKK!**

- ✎ Lägg höftbandet 12 i bältesstyrningarna 13 på båda sidor om sätets underdel 6.
- Tips!** De ljusröda pilarna 14 med bokstaven A pekar på bältesstyrningen 13.
- Se upp!** Sno inte bältet.



Til beskyttelse av bilen

- På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f. eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter.

5.1 Montering av bilbarnesetet

Denne monteringsmuligheten må alltid benyttes i stedet for den alternative belteføringen (se 5.3).

Slik sikres barnesetet standardmessig i kjøretretningen med bilens 3-punktsbelte i kjøretøyet ditt:

- ✎ Sett bilbarnesetet i kjøretretningen på bilsetet.
- ✎ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).
- ✎ Trekk ut bilbeltet og trø den mellom seteskålen 5 og setets nedre del 6.
- ✎ Klikk låsetungen på plass i bilbeltelåsen 11. - **KLIKK!**

- ✎ Legg bekkenbeltet 12 inn i belteføringene 13 på begge sider av setets nedre del 6.
- Tips!** De lyserøde pilene 14 med bokstaven A peker på belteføringen 13.
- Forsiktig!** Beltet må ikke tvinnes.



Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä hermistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuimateriaaliin.

5.1 Turvaistuimen asentaminen

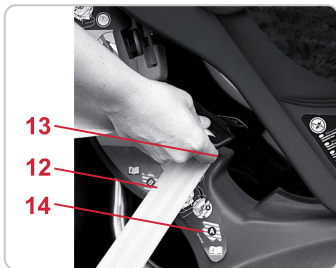
Tämän asennusvaihtoehdon on oltava aina ensisijainen vaihtoehtoiseen vyönohjaimeen (katso kohta 5.3) nähden.

Turvaistuimen peruskiinnitys ajoneuvon kolmipistevyöllä kasvat ajosuuntaan:

- ✎ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle ajosuuntaan päin.
- ✎ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).
- ✎ Vedä auton turvavyö ulos ja vie se istuinlaturan 5 ja istuimen rungon 6 välistä.
- ✎ Lukitse lukki kieli auton vyölukkoon 11. Kuulet napsahduksen.

- ✎ Aseta lantiovyö 12 vyönohjaimiin 13, jotka sijaitsevat istuimen rungon 6 sivuilla.
- Vihje!** Vaaleanpunaiset nuolet 14, joissa on kirjain A, osoittavat vyönohjaimiin 13.
- Huomio!** Älä kierrä vyötä.





☞ Spänn höftbandet **12** genom att dra i diagonalbältet **15**.

Se upp! Bilbälteslåset **11** får absolut inte ligga i bältesstyrningen **13**.

Tips! Se 5.3 om bilbälteslåset **11** skulle ligga i bältesstyrningen.

☞ Håll knappen **16** till den röda bältesklämman **17** intryckt för att öppna den.

☞ Lägg in diagonalbältet **15** i bältesklämman **17** och sätt fast bältet. **Se upp!** Sno inte bältet.

Bältet måste ligga i rätt vinkel i bältesklämman för att det inte ska bubbla sig och halka ur.

☞ Tryck ned bilbarnstolen på sätet med ett knä.

☞ Dra ordentligt i diagonalbältet **15**. **Se upp!** Diagonalbältet **15** får endast klämmas fast med bältesklämman **11** mitt emot bilbälteslåset **17**.

☞ Lägg diagonalbältet **15** i diagonalbälteshållaren **40** på sidan av bilbarnstolen.

☞ Skjut justeringshandtaget **18** uppåt och skjut stolen **5** bakåt igen. **Tips!** Du kan naturligtvis också använda bilbarnstolen i viloläge (se 6.).

☞ Kontrollera att bilbarnstolen är ordentligt fastmonterad genom att dra i den.

☞ Stram bekkenbältet **12** ved å trekke i diagonalbältet **15**.

Forsiktig! Bilbeltelåsen **11** må under ingen omstendighet ligge i belteføringen **13**.

Tips! Se 5.3, hvis bilbeltelåsen **11** ligger i belteføringen.

☞ Hold tasten **16** til den røde belteklemmen **17** inne, for å åpne belteklemmen.

☞ Legg diagonalbeltet **15** inn i belteklemmen **17** og klem fast beltet. **Forsiktig!** Beltet må ikke tvinnes. Beltet må ligge i riktig vinkel i belteklemmen, slik at det ikke bølgjes og glir ut.

☞ Stå på kne i barnesetet for å trykke det inn mot bilsetet.

☞ Trekk kraftig i diagonalbeltet **15**. **Forsiktig!** Diagonalbeltet **15** må bare klemmes med belteklemmen **11** som ligger på motsatt side av bilbeltelåsen **17**.

☞ Legg inn diagonalbeltet **15** i diagonalbelteholderen **40** på den andre siden av bilbarnesetet.

☞ Trykk reguleringsgrepet **18** oppover og skyv seteskålen **5** bakover igjen. **Tips!** Du kan naturligtvis også benytte barnesetet i hvilestillingen (se 6.).

☞ Trekk i barnesetet for å kontrollere at det sitter fast.

☞ Kiristä lantiovyötä **12** vetämällä poikittaisvyöstä **15**.

Huomio! Auton vyölukko **11** ei saa missään tapauksessa olla vyönohjaimessa **13**.

Vihje! Katso kohta 5.3, jos auton vyölukko **11** on vyönohjaimessa.

☞ Avaa vyökiinnike pitämällä punaisen vyökiinnikkeen **17** painiketta **16** alas painettuna.

☞ Aseta poikittaisvyö **15** vyökiinnikkeeseen **17** ja kiristä vyö. **Huomio!** Älä kierrä vyötä. Vyön on kuljettava vyökiinnikkeen läpi oikeassa kulmassa, jotta se ei taitu ja luiskahda ulos kiinnikkeestä.

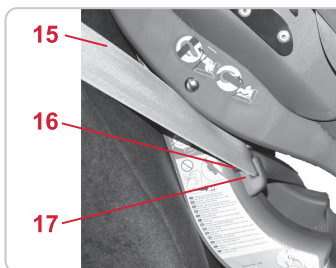
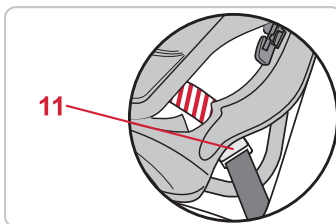
☞ Työnnä turvaistuinta polvella ajoneuvon istuinta vasten.

☞ Vedä voimakkaasti poikittaisvyöstä **15**. **Huomio!** Poikittaisvyön **15** saa kiinnittää vain auton vyölukkoa **11** vastapäätä olevalla vyökiinnikkeellä **17**.

☞ Aseta poikittaisvyö **15** turvaistuimen sivulla olevaan poikittaisvyön pitimeen **40**.

☞ Nosta säätökahvaa **18** ylöspäin ja työnnä istuinalusta **5** takaisin taakse. **Vihje!** Voit käyttää turvaistuinta myös lepoasennossa (katso kohta 6.).

☞ Tarkista istuimen kiinnityksen pitävyyttä vetämällä istuinta itseesi päin.

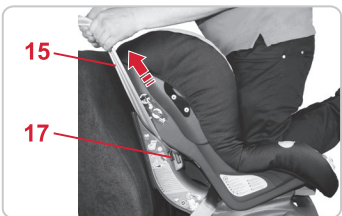
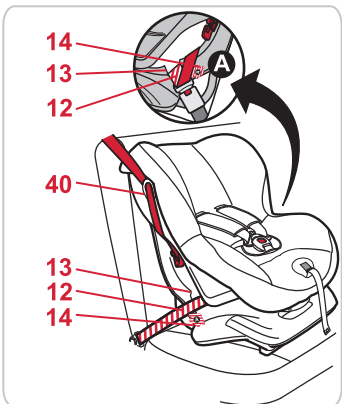
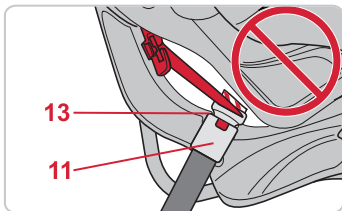


5.2 Så här är bilbarnstolen rätt monterad för barn som väger mellan 9 kg och 18 kg



Kontrollera för barnets säkerhet att...

- bilbarnstolen är fast monterad i fordonet i färdriktningen,
- bilbarnstolen är festsatt med ett **3-punktsbälte**,
- bilbältet är spänt och inte har snott sig,
- stödfoten **37** **inte** är utfälld,
- höftbandet **12** går genom de båda ljusrött markerade **14** bältesstyrningarna **13** med bokstaven **A**,
- diagonalbältet **15** endast är fäst med den mörkröda bältesklämman **17** mitt emot bilbälteslåset **11**,
- låstungen och bälteslåset **11** till bilbältet **inte** ligger i bältesstyrningen **13** på bilbarnstolen.



5.2 Slik er bilbarnesetet montert riktig for barn som veier mellom 9 og 18 kg



For barnets sikkerhet, kontroller at...

- bilbarnesetet er solid montert i bilens kjøretretning,
- at barnesetet er montert med et **3-punktsbelte**,
- bilbeltet er stramt og ikke vridd,
- helningsfoten **37** **ikke** er klappet ut,
- hoftebeltet **12** løper gjennom begge de lysrøde markerte **14** belteføringene **13** med bokstaven **A**,
- diagonalbeltet **15** kun er klemt med bilbeltelåsen **11** mot liggende mørkerød belteklemme **17**,
- låsetungen og beltelåsen **11** bilbeltet **ikke** ligger i belteføringen **13** til bilbarnesetet.

5.2 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen, lapsen paino 9–18 kg



Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- turvaistuin on kiinnitetty ajoneuvoon kunnolla kasvot ajosuuntaan
- turvaistuin on kiinnitetty **kolmipistevyöllä**
- auton turvavyö on tiukalla eikä se ole kiertynyt
- kulmajalka **37** **ei** ole esiin käännettynä
- lantiovyö **12** kulkee kummankin vaaleanpunaisella merkityn **14** ja kirjaimella **A** varustetun vyönohjaimen **13** läpi
- poikittaisvyö **15** on kiinnitetty vain auton vyöluukkoa **11** vastapäätä sijaitsevaan tummanpunaiseen vyökiinnikkeeseen **17**
- auton turvavyön lukkokieli ja vyöluukko **11** **eivät** ole turvaistuimen vyönohjaimessa **13**.

5.3 Montering av bilbarnstolen (alternativ bältesdragning)

Detta monteringsalternativ ska endast väljas om standardmonteringen (se 5.1) inte fungerar p.g.a. bälteslåsfastets längd. Kontakta oss om du är osäker på vilken typ av montering som är rätt i ditt fall.

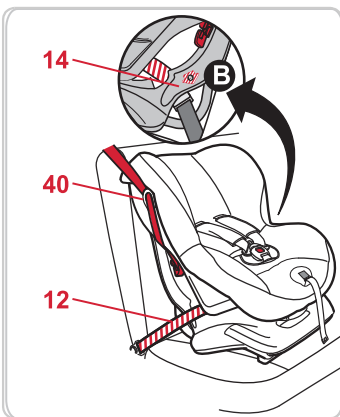
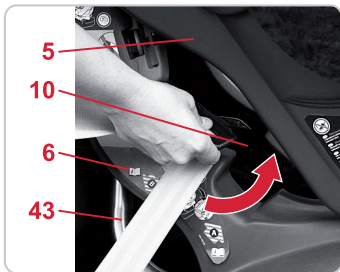
Så här sätter du fast bilbarnstolen på alternativt sätt i färdriktningen med fordonets 3-punktsbälte:

- ✘ Sätt bilbarnstolen i färdriktningen på bilsätet.
- ✘ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).
- ✘ Dra ut bilbältet.

- ✘ Dra bilbältet mellan stolen **5** och sätets underdel **6** fram till bältesstycket **10** och sedan vidare genom bältesstyrningen **43** till bilbälteslåset.
- Tips!** En jusröd pil **14** med bokstaven **B** pekar på bältesstyrningen **43**.
- Se upp!** Sno inte bältet.

- ✘ Tryck in låstungorna i bilbälteslåset **11** – KLICK!

- ✘ Lägg höftbandet **12** i bältesstyrningen **13** på sätets underdel på den sidan som är mitt emot bilbälteslåset.
- Tips!** En jusröd pil **14** med bokstaven **A** pekar på bältesstyrningen **13**.
- Se upp!** Sno inte bältet.



5.3 Montering av bilbarnesetet (alternativ belteføring)

Denne monteringsmuligheten må kun velges, når den standardmessige monteringen (se 5.1) ikke er mulig på grunn av beltelåslengden. Hvis du er i tvil om hvilken montering som er riktig, ber vi deg ta kontakt med oss.

Slik sikres barnesetet alternativt i kjøretretningen med bilens 3-punktsbelte i kjøretøyet ditt:

- ✘ Sett bilbarnesetet i kjøretretningen på bilsetet.
- ✘ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).
- ✘ Trekk ut bilbeltet.

- ✘ Før bilbeltet mellom seteskålen **5** og setes underdel **6** inntil beltedekksykket **10** og så videre gjennom belteføring **43** til bilbeltelåsen.
- Tips!** En lyserød pil **14** med bokstaven **B** peker på belteføring **43**.
- Forsiktig!** Beltet må ikke tvinnes.

- ✘ Lås låsetungen i bilbeltelåsen **11** med et KLICK!

- ✘ Legg bekkenbeltet **12** inn i belteføring **13** på setes underdel på motsatt side av bilbeltelåsen.
- Tips!** En lyserød pil **14** med bokstaven **A** peker på belteføring **13**.
- Forsiktig!** Beltet må ikke tvinnes.

5.3 Turvaistuimen asentaminen (vaihtoehtoinen vyönohjain)

Tämä asennusvaihtoehto pitäisi valita vain, jos perusasennus (katso kohta 5.1) ei ole mahdollinen vyöluokan varren pituuden vuoksi. Jos et ole varma, kumpi asennusvaihtoehto on oikea, ota yhteys meihin.

Turvaistuimen vaihtoehtoinen kiinnitys ajoneuvon kolmipistevelyöllä kasvat ajosuuntaan:

- ✘ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle ajosuuntaan päin.
- ✘ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).
- ✘ Vedä auton turvavyö ulos.

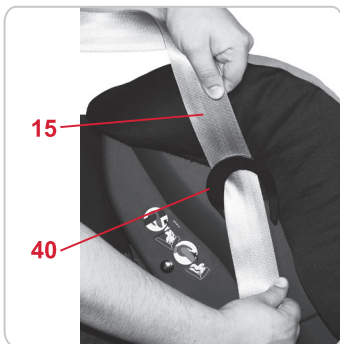
- ✘ Ohjaa auton turvavyö istuinalustan **5** ja istuimen rungon **6** välistä vyön peitteeseen **10** saakka ja edelleen vyönohjaimen **43** läpi auton vyöluokkoon.
- Vihje!** Vaaleanpunainen nuoli **14**, jossa on kirjain **B**, osoittaa vyönohjaimen **43**.
- Huomio!** Älä kierrä vyötä.

- ✘ Lukitse lukkieli auton vyöluokkoon **11**. Kuulet napsahduksen.

- ✘ Aseta lantiovyö **12** auton vyöluokkaa vastapäätä olevalla puolella istuimen rungon vyönohjaimen **13**.
- Vihje!** Vaaleanpunainen nuoli **14**, jossa on kirjain **A**, osoittaa vyönohjaimen **13**.
- Huomio!** Älä kierrä vyötä.

S

Bruksanvisning



- Spänn höftbandet **12** genom att dra i diagonalbältet **15**.
Se upp! Bilbälteslåset **11** får absolut inte ligga på eller utanför bältesstyrningen **B (43)**.
Tips! Se 5.1 om bilbälteslåset **11** skulle ligga på eller utanför bältesstyrningen **B (43)**.

- Håll knappen **16** till den röda bältesklämman **17** intryckt för att öppna den.

- Lägg in diagonalbältet **15** i bältesklämman **17** och sätt fast bältet.
Se upp! Sno inte bältet. Bältet måste ligga i rätt vinkel i bältesklämman för att det inte ska bubbla sig och halka ur.

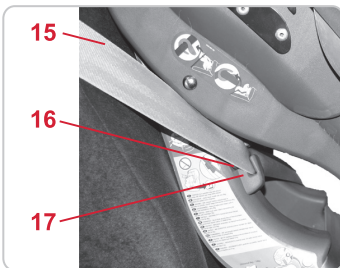
- Tryck ned bilbarnstolen på sätet med ett knä.

- Dra ordentligt i diagonalbältet **15**.
Se upp! Diagonalbältet **15** får endast fästas med den bältesklämman **17** som ligger mittemot bilbälteslåset **11**.

- Lägg diagonalbältet i diagonalbälteshållaren **40** på sidan av bilbarnstolen.

- Skjut justeringshandtaget **18** uppåt och skjut stolen **5** bakåt igen.
Tips! Du kan naturligtvis också använda bilbarnstolen i viloläge (se 6).

- Kontrollera att bilbarnstolen är ordentligt fastmonterad genom att dra i den.



N

Bruksveiledning

- Stram bekkenbeltet **12** ved å trekke i diagonalbeltet **15**.
Forsiktig! Bilbeltelåsen **11** må under ingen omstendighet ligge i belteføringen **B (43)**.
Tips! Se 5.1, hvis bilbeltelåsen **11** ligger på eller utenfor belteføringen **B (43)**.

- Hold tasten **16** til den røde belteklemmen **17** inne, for å åpne belteklemmen.

- Legg diagonalbeltet **15** inn i belteklemmen **17** og klem fast beltet.
Forsiktig! Beltet må ikke tvinnes. Beltet må ligge i riktig vinkel i belteklemmen, slik at det ikke bølgjes og glir ut.

- Stå på kne i barnesetet for å trykke det inn mot bilsetet.

- Trekk kraftig i diagonalbeltet **15**.
Forsiktig! Diagonalbeltet **15** får kun klemmes med bilbeltelåsen **11** belteklemme **17** som ligger på motsatt side.

- Legg inn diagonalbeltet i diagonalbelteholderen **40** på den andre siden av bilbarnesetet.

- Trykk reguleringsgrepet **18** oppover og skyv seteskålen **5** bakover igjen.
Tips! Du kan naturligtvis også benytte barnesetet i hvilestillingen (se 6.).

- Trekk i barnesetet for å kontrollere at det sitter fast.

FIN

Käyttöohje

- Kiristä lantiovyötä **12** vetämällä poikittaisvyöstä **15**.
Huomio! Auton vyölukko **11** ei saa missään tapauksessa olla vyönohjaimen **B (43)** päällä tai ulkopuolella.

- Vihje!** Jos auton vyölukko **11** on vyönohjaimen **B (43)** päällä tai ulkopuolella, katso kohta 5.1.

- Avaa vyökiinnike pitämällä punaisen vyökiinnikkeen **17** painiketta **16** alas painettuna.

- Aseta poikittaisvyö **15** vyökiinnikkeeseen **17** ja kiristä vyö.
Huomio! Älä kierrä vyötä. Vyön on kuljettava vyökiinnikkeen läpi oikeassa kulmassa, jotta se ei taitu ja laiskahda ulos kiinnikkeestä.

- Työnnä turvaistuinta polvellasi ajoneuvon istuinta vasten.

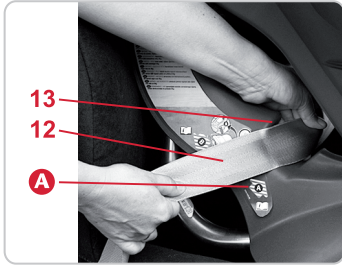
- Vedä voimakkaasti poikittaisvyöstä **15**.
Huomio! Poikittaisvyön **15** saa kiinnittää vain auton vyölukkoa **11** vastapäätä olevalla vyökiinnikkeellä **17**.

- Aseta poikittaisvyö turvaistuimen sivulla olevaan poikittaisvyön pitimeen **40**.

- Nosta säätökahvaa **18** ylöspäin ja työnnä istuinalusta **5** takaisin taakse.
Vihje! Voit käyttää turvaistuinta myös lepoasennossa (katso kohta 6).

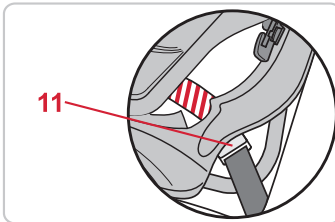
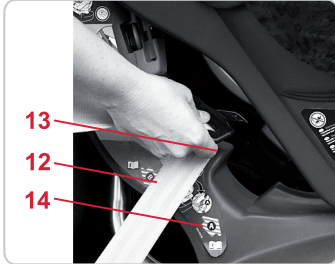
- Tarkista istuimen kiinnityksen pitävyyttä vetämällä istuinta itseesi päin.

5.4 Så här är bilbarnstolen rätt monterad för barn som väger mellan 9 kg och 18 kg (alternativ bältesdragning)



Kontrollera för barnets säkerhet att...

- bilbarnstolen är fast monterad i fordonet i färdriktningen,
- bilbarnstolen är festsatt med ett **3-punktsbälte**,
- bilbältet är spänt och inte har snott sig,
- stödfoten **37** **inte** är utfälld,
- höftbandet **12** går genom den ljusrött markerade bältesstyrningen med bokstaven **B (14)**,
- höftbandet **12** går genom den ljusrött markerade bältesstyrningen **13** med bokstaven A som ligger på sidan mittemot bilbälteslåset,
- diagonalbältet **15** endast är fastklämt med den mörkröda bältesklämman **17** mittemot bilbälteslåset **11**,
- låstungen och bälteslåset **11** till bilbältet **inte** ligger på eller utanför bilbarnstolens bältesstyrning ,



5.4 Slik er bilbarnesetet monterert riktig for barn som veier mellom 9 og 18 kg (alternativ belteføring)



For barnets sikkerhet, kontroller at...

- bilbarnesetet er solid monteret i bilens kjøretretning,
- at barnesetet er monteret med et **3-punktsbelte**,
- bilbeltet er stramt og ikke vridd,
- helningsfoten **37** **ikke** er klappet ut
- bekkenbeltet **12** løper på siden av bilbeltelåsen gjennom den lyserøde markerte belteføringen med bokstaven **B (14)**,
- bekkenbeltet **12** løper på motsatt siden av bilbeltelåsen gjennom den lyserøde markerte belteføringen **13** med bokstaven A,
- diagonalbeltet **15** kun klemmes med den mørkerøde belteklemmen **11** som ligger på motsatt side av bilbeltelåsen **17**,
- låsetungen og beltelåsen **11** til bilbeltet **ikke** ligger på eller utenfor belteføringen til barnebilbeltet.

5.4 Turvaistuiemen oikean asennuksen tarkistaminen, lapsen paino 9–18 kg (vaihtoehtoinen vyönohjain)



Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- turvaistuin on kiinnitetty ajoneuvoon kunnolla kasvot ajosuuntaan
- turvaistuin on kiinnitetty **kolmipistevyöllä**
- auton turvavyö on tiukalla eikä se ole kiertynyt
- kulmajalka **37** ei ole esiin käännettynä
- lantiovyö **12** kulkee auton vyölukon puolella vaaleanpunaisella merkityn ja kirjaimella **B (14)** varustetun vyönohjaimen läpi
- lantiovyö **12** kulkee auton vyölukkoa vastapäätä olevalla puolella vaaleanpunaisella merkityn ja kirjaimella A varustetun vyönohjaimen **13** läpi
- poikittaisvyö **15** on kiinnitetty vain auton vyölukkoa **11** vastapäätä olevaan tummanpunaiseen vyökiinnikkeeseen **17**
- auton turvavyön lukkokieli ja vyölukko **11** **eivät** ole turvaistuiemen vyönohjaimen päällä tai ulkopuolella.

5.5 Demontering av bilbarnstolen



- ✎ Öppna bilbälteslåset **11**.
- ✎ Håll knappen **16** till den röda bältesklämman **17** intryckt för att öppna den.
- ✎ Lossa diagonalbältet **15** från bältesklämman **17**.
- ✎ Ta ut bilbältet ur bältesstyrningarna.

6. Bilbarnstolen i viloläge



Så här lutar du bilbarnstolen bakåt:

- ✎ Skjut justeringshandtaget **18** uppåt och dra stolen **5** framåt.
- Se upp!** Stolen **5** måste haka fast ordentligt i de olika lägena. Dra i stolen **5** för att kontrollera att den hakat i ordentligt.

5.5 Demontering av bilbarnesetet



- ✎ Åpne bilbeltelåsen **11**.
- ✎ Hold tasten **16** til den røde belteklemmen **17** inne, for å åpne belteklemmen.
- ✎ Legg diagonalbeltet **15** inn i belteklemmen **17**.
- ✎ Ta bilbeltet ut av belteføringene.

6. Hvilestillingen til bilbarnesetet



Slik kan du helle seteskålen bakover:

- ✎ Trykk reguleringsgrepet **18** oppover og trekk seteskålen **5** fremover.
- Forsiktig!** Seteskålen **5** må låse seg i enhver posisjon. Trekk i seteskålen **5**, for å kontrollere at den er låst.

5.5 Turvaistuimen irrottaminen



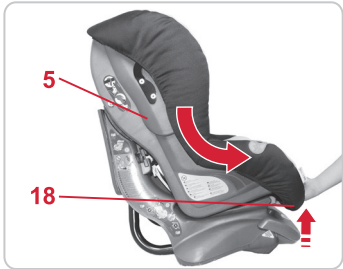
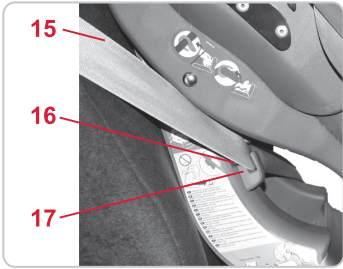
- ✎ Avaa auton vyölukko **11**.
- ✎ Avaa vyökiinnike pitämällä punaisen vyökiinnikkeen **17** painiketta **16** alas painettuna.
- ✎ Irrota poikittaisvyö **15** vyöpidikkeestä **17**.
- ✎ Irrota auton turvavyö vyönohjaimista.

6. Turvaistuimen lepoasento



Voit kallistaa istuinalustaa taaksepäin seuraavasti:

- ✎ Nosta säätökahvaa **18** ylöspäin ja vedä istuinalustaa **5** eteenpäin.
- Huomio!** Istuinalustan **5** on lukittava paikalleen joka asennossa. Vedä istuinalustaa **5** varmistaaksesi, että se on lukittunut kunnolla.



7. Barnets säkerhet



För att skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare bältet ligger an mot barnet, desto större är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Skjut framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.
Se upp! Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt bara barnet stiga ur eller i bilen till/från trottoar.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.
- Bilbarnstolen får plats på ett bilsäte. Den här fördelen medför emellertid att barnet befinner sig i ett halvgiggande läge om stolen monteras mot färdriktningen.
Ta ur ditt barn ur barnstolen så ofta som möjligt för att avlasta barnets ryggrad. Ta pauser under längre bilfärder.

7. Sikring av ditt barn



For barnets sikring

- Prinsipielt gjelder: Jo tettere beltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Barnet må aldri bli sittende alene i bilbarnestolen i kjøretøyet uten tilsyn.
- Bruk av barnestedet i baksetet: Still forsetet så langt framover at barnet ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdelar blir varme i solen.
Forsiktig! Barnet kan brenne seg på dem. Når bilbarnesetet ikke er i bruk, bør det beskyttes mot sterk sol.
- Barnet må kun gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- På lengre reiser bør man sørge for å ta noen pauser, slik at barnet kan få utløp for sin bevegelsestrang.
- Barnesetet tar kun plass til ett sete. Denne fordelene betinger dog at babyen inntar en halvveis liggende stilling ved montering mot kjøreretningen.
Ta babyen så ofte som mulig ut av bilbarnesetet for å avlaste ryggsoylen.
Ta pauser under lange kjøreturer.

7. Lapsesi turvaksi



Lapsen turvallisuuden vuoksi

- Peruseriaate: mitä tiukemmin vyö on lapsen keho vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: Aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa.
Huomio! Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Anna lapsen kiivetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkällä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.
- Turvaistuin vaatii vain yhden istuinpaikan. Jos turvaistuin asennetaan selkää ajosuuntaan, tämä edellyttää kuitenkin, että vauva on puoliimakaavassa asennossa.
Nosta vauva pois turvaistuimesta niin usein kuin mahdollista, jolloin kevennet hänen selkärankaansa kohdistuvaa rasitusta. Pidä pidemmällä automatkan taukoja.

S

Bruksanvisning

- Medan barnet är mycket litet ger den medföljande stolförminskaren förbättrad ergonomi för barnet. **Se upp!** Använd endast stolförminskaren med inlagd skumgummidel i det nedersta axelbältesläget (se 3.1).

N

Bruksveiledning

- Når babyen fortsatt er veldig liten, forbedrer den vedlagte seteforminskeren ergonomien for din baby. **Forsiktig!** Bruk seteforminskeren kun med innlagt skumgummiddel i nederste skulderbelteposisjonen (se 3.1).

FIN

Käyttöohje

- Turvaistuimen mukana toimitettu istuinsupistaja parantaa istuimen ergonomiiaa, kun vauva on hyvin pieni. **Huomio!** Käytä istuinsupistajaa vaahtomuoviosan kanssa vain olkavöiden ollessa alimmassa asennossaan (katso kohta 3.1).

7.1 Lossa bältena

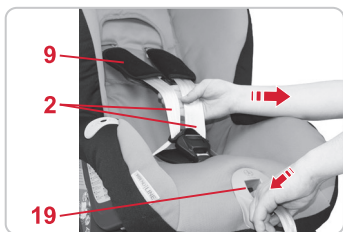
- ☞ Tryck på justeringsknappen **19** och dra samtidigt de båda axelbältena **2** framåt. **Se upp!** Dra inte i axeldynorna **9**.

7.1 Løsning av beltet

- ☞ Trykk på reguleringsknappen **19** og dra begge skulderbeltene **2** samtidig framover. **Forsiktig!** Du må ikke dra i skulderputene **9**.

7.1 Vöiden löysääminen

- ☞ Paina säätöpainiketta **19** ja vedä kumpaakin olkavyötä **2** samanaikaisesti eteenpäin. **Huomio!** Älä vedä olkapehmusteista **9**.



7.2 Spänna fast barnet

- ✘ Lossa axelbältena (se 7.1).
- ✘ Öppna bälteslåset **20** (tryck på den röda knappen).

✘ Sätt ditt barn i bilbarnstolen.

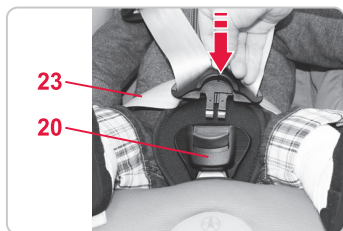
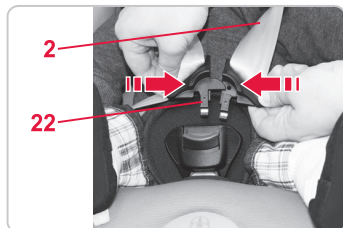
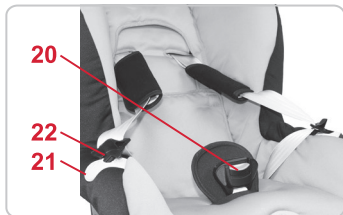
- ✘ Haka loss låstungorna **22** igen.
- ✘ För axelbältena **2** över barnets axlar.

Se upp! Axelbältena **2** får inte snos eller förväxlas.

✘ För ihop de båda låstungorna **22**...

✘ ...och haka i dem i bälteslåset **20** så att du hör att de låses fast.
KLICK!

✘ Spänn bältena tills de ligger tätt emot barnets kropp. (se 7.3)
Se upp! Höftbanden **23** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar.



7.2 Fastspenning av barnet

- ✘ Lösne skulderbeltene (se 7.1).
- ✘ Åpne beltelåsen **20** (trykk på den røde knappen).

✘ Sett ditt barn inn i bilbarnesetet.

- ✘ Hekt låsetungene **22** ut igjen.
- ✘ Legg skulderbeltene **2** over barnets skuldre.
Forsiktig! Skulderbeltene **2** må ikke vris eller forveksles.
- ✘ Før begge låsetungene **22** sammen...

✘ ...og få dem til å låse seg hørbart i beltelåsen **20**.
KLIKK!

✘ Stram beltet til det ligger tett inntil barnets kropp. (se 7.3)
Forsiktig! Höftbeltet **23** må ligge så langt som mulig nede over barnets lyske.

7.2 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

- ✘ Löysää olkavöitä (katso kohta 7.1).
- ✘ Avaa vyölukko **20** (paina punaista painiketta).

✘ Aseta lapsi turvaistuimeen.

- ✘ Ota lukkokielet **22** kumipitimestä.
- ✘ Vie olkavyöt **2** lapsen olkapäiden yli.

Huomio! Älä kierrä olkavöitä **2** äläkä aseta niitä ristiin.

✘ Yhdistä lukkokielet **22**...

✘ ...ja lukitse ne vyölukkoon **20** siten, että kuulet napsahduksen.

✘ Kiristä vyöt tukevasti lapsen kehoon vasten (katso 7.3).
Huomio! Lantiovöiden **23** on kuljettava mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.

7.3 Spänna bältena

- ☞ Dra i justeringsbandet tills det hörs ett tydligt klickande från **41**.
Tips! Dra ut justeringsbandet rakt.
- ☞ Släta ut axeldynorna **9** igen.
- ☞ Dra i axelbältena **2** för att se till att selen ligger an jämnt.
- ☞ Dra en gång till i justeringsbandet **24** tills du hör ett klickande ljud.

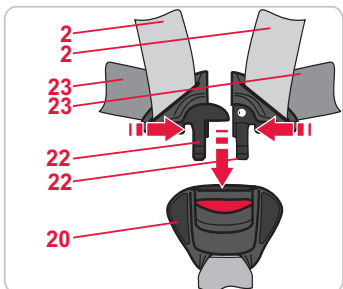


7.4 Så här är ditt barn rätt fastspänt



Kontrollera för barnets säkerhet att...

- bilbarnstolens bälten ligger emot kroppen utan att klämma fast barnet,
- axelbältena **2** är rätt inställda,
- bältena **inte** har snott sig,
- låstungorna **22** har hakat i bälteslåset **20**,
- axeldynorna **9** ligger rätt emot kroppen.



7.3 Stramming av beltene

- ☞ Dra i reguleringsbeltet til du hører tydelige klikk fra beltejusteringsmekanismen **41**.
Tips! Trekk reguleringsbeltet så rett ut som mulig.
- ☞ Sørg for at skulderputene **9** ligger glatt igjen.
- ☞ Dra i skulderbeltene **2** for å sjekke at beltene sitter jevnt og godt.
- ☞ Dra i reguleringsbeltet igjen **24** til du hører et klikk.

7.4 Slik er ditt barn riktig sikret



For barnets sikkerhet, kontroller at...

- bilbarnestolens belter ligger inntil barnets kropp uten å stramme,
- skulderbeltet **2** er riktig innstilt,
- beltene **ikke** er vridd,
- låsetungene **22** er låst i beltelåsen **20**.
- skulderputene **9** ligger korrekt inntil kroppen.

7.3 Vöiden kiristäminen

- ☞ Vedä säätövyöstä, kunnes turvavyön korkeudensäädin **41** napsahtaa kuuluvasti.
Vihje! Vedä säätövyötä mahdollisimman suoraan eteenpäin.
- ☞ Vedä olkapehmusteet **9** suoraan.
- ☞ Vedä olkavöitä **2** varmistaaksesi, että turvavyö on tasaisesti paikallaan.
- ☞ Vedä vielä kerran säätövyöstä **24**, kunnes kuulet napsahduksen.

7.4 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen



Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- turvaistuimen vyöt ovat tiukasti lapsen kehoa vasten mutta eivät purista
- olkavyöt **2** on säädetty oikein
- vyöt **eivät ole** kiertyneet
- lukkokielet **22** ovat paikoillaan vyölukossa **20**
- olkapehmusteet **9** ovat oikein paikoillaan.

8. Skötselråd



Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Då måste bilbarnstolen bytas ut. Avfallshantera den enligt aktuella bestämmelser (se 9.).
- Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta. Se till att alla mekaniska delar fungerar ordentligt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).
- Smörj eller olja aldrig in bilbarnstolens komponenter.
- Förvara bilbarnstolen på lämpligt ställe när den inte används. Ställ inga tunga saker på den. Förvara den aldrig i närheten av direkta värmekällor eller i direkt solljus.

8.1 Skötsel av bälteslåset

Att bälteslåset fungerar är mycket viktigt för säkerheten. Funktionsstörningar i bälteslåset beror för det mesta på smuts:



8. Pleiveiledning



Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjons hastighet på over 10 km/t kan det ha oppstått skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er åpenbare. I dette tilfellet må bilbarnesetet byttes ut. Utrangerte barneseter må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 9.).
- Kontroller alle viktige deler regelmessig for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke blir klemt mellom harde deler (bildør, seteskinne, osv.) og beskadiges.
- En beskadiget bilbarnestol (f. eks. etter et fall) bør absolutt kontrolleres av produsenten.
- Man må aldri smøre eller olje noen deler av barnesetet.
- Når barnesetet ikke er i bruk, bør det oppbevares på et trygt sted. Man bør ikke plassere tunge gjenstander på det. Det må aldri oppbevares i nærheten av varmekilder eller i direkte sollys.

8.1 Pleie av beltelåsen

Det er en vesentlig del av sikkerheten at beltelåsen fungerer. Funksjonsfeil på beltelåsen forårsakes vanligvis av forurensninger:

8. Hoito-ohjeita



Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saatantunut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tässä tapauksessa auton turvaistuin on vaihdettava. Hävitä istuin asianmukaisesti (katso kohta 9.).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. putoamisen jälkeen).
- Älä koskaan öljyä tai voitele turvaistuimen osia.
- Kun turvaistuin ei ole käytössä, säilytä sitä turvallisessa paikassa. Älä koskaan säilytä turvaistuimessa painavia tavaroita. Älä säilytä turvaistuinta suorien lämmönlähteiden lähellä äläkä suorassa auringonvalossa.

8.1 Vyölucon huoltaminen

Vyölucon toiminnalla on olennainen merkitys turvallisuudelle. Vyölucon toimintahäiriöt johtuvat useimmiten epäpuhtauksista:

Funktionsstörning

- Låstungorna kastas ut långsammare än vanligt när den röda knappen trycks in.
- Låstungorna hakar inte i längre (stöts ut igen).
- Låstungorna hakar i utan ett tydligt "klikk".
- Låstungorna bromsas när de förs in (det går trögt).
- Det krävs mycket kraft för att öppna bälteslåset.

Åtgärd

Så här kan du tvätta ur bälteslåset så att det fungerar feilfritt igen:

1. Demontera bälteslåset

✂ Lossa bältena (se 7.1).

✂ Öppna kardborrebandet vid grenskyddet **30** och ta bort detta.

✂ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.).

✂ Skjut metallplattan **25**, med vilken bälteslåset **20** är fäst i stolen, på högkant nedifrån och upp genom bälteslitsen **27**.

2. Tvätta ur bälteslåset

✂ Lägg bälteslåset **20** i varmt vatten med mild tvållösning i minst 1 timme. Skölj därefter ur det och låt det torka väl.

Funksjonsfeil

- Når man trykker på den røde knappen, utløses låsetungene langsomt.
- Låsetungene kan ikke lenger låses (de støtes ut igjen).
- Låsetungene går i lås uten tydelig "klikk".
- Låsetungene bremses når de skal føres inn i låsen (deigaktig).
- Beltelåsen kan kun åpnes med stor anstrengelse.

Utbedringstiltak

Du kan vaske beltelåsen slik at den igjen fungerer feilfritt:

1. Utbygging av beltelåsen

✂ Løsne beltene (se 7.1).

✂ Åpne borrelåsen på skrittputen **30** og ta den av.

✂ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6.).

✂ Skyv metallplaten **25**, som beltelåsen **20** er festet med til seteskålen på høykant nedover og oppover gjennom belteslitsen **27**.

2. Vaske beltelåsen

✂ Legg beltelåsen **20** i minst 1 time i varmt vann tilsatt skyllemiddel. Skyll deretter låsen og la den tørke helt.

Toimintahäiriö

- Lukkokielet tulevat punaista painiketta painettaessa tavallista hitaammin ulos.
- Lukkokielet eivät enää lukkiudu (työntyvät jälleen ulos).
- Lukkokielet lukkiutuvat ilman selvää napsahdusta.
- Lukkokielet asettuvat sisään jarruttaen (tahmeasti).
- Vyölukko aukeaa vain voimaa käyttäen.

Apuotoimet

Voit pestä vyölukon seuraavasti, jotta se toimisi jälleen moitteettomasti:

1. Vyölukon irrottaminen

✂ Löysää vöitä (katso kohta 7.1).

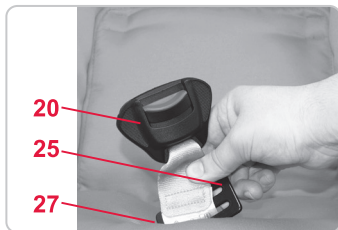
✂ Avaa keskipehmukseen **30** tarrakiinnike ja irrota pehmuste.

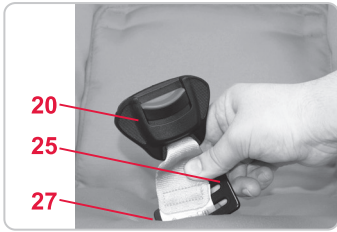
• Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6.).

✂ Työnnä metallilevy **25**, jolla vyölukko **20** on kiinnitetty istuinalustaan, pystyasennossa vyöuran **27** läpi alhaalta ylöspäin.

2. Vyölukon peseminen

✂ Upota vyölukko **20** vähintään yhdeksi tunniksi lämpimään veteen, johon olet lisännyt mietoa saippuuliuosta. Huuhtelee lukko ja anna sen kuivua hyvin.





3. Montera bältesläset

- ✘ Skjut metallplattan **25** på högkant uppifrån och ned genom bälteslitsen **27** i överdraget **och genom stolen**.
- ✘ Dra kraftigt i bältesläset **20** för att **kontrollera att det sitter fast ordentligt**.
- ✘ Sätt fast grenskyddet **30**.

Funktionsstörning

- Det går inte att föra in låstungorna **22** i bältesläset **20** längre.

Åtgärd

- ✘ Tryck på den röda knappen för att låsa upp bältesläset **20**.

8.2 Rengöring

Se till att endast använda original Britax reservöverdrag, original Britax stofförminskare och original Britax axeldynor. Överdraget är en viktig del i systemets funktion. Reservöverdraget finns att köpa i en fackhandel.



Bilbarnstolen får **inte användas utan axeldynor** eller **överdrag** och för barn som väger under **8 kg** inte heller utan **stofförminskare**.

3. Montering av beltelåsen

- ✘ Skyv metallplaten **25** på høykant ovenfra og ned gjennom belteslissen **27** i setetrekke og gjennom seteskålen.
- ✘ Trekk kraftig i beltelåsen **20**, slik at **festingene kan kontrolleres**.
- ✘ Fest skrittputen **30**.

Funksjonsfeil

- Låsetungene **22** kan ikke lenger føres inn i beltelåsen **20**.

Utbedringstiltak

- ✘ Trykk på den røde knappen for å åpne beltelåsen **20**.

8.2 Rengjøring

Sørg for at du kun bruker et original Britax reservetrekke og original Britax skulderpute. Trekke er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservedeler får du hos forhandleren.



Bilbarnesetet må **ikke brukes uten skulderpute** eller **trekk** og for babyer **8 kg** ikke uten **seteforminsker**

3. Vyölukon asentaminen

- ✘ Työnnä metallilevy **25** pystyasennossa ylhäältä alas päällysteen vyöuran **27** ja istuinalustan **läpi**.
- ✘ Vedä voimakkaasti vyölukosta **20**, jotta voit varmistua **kiinnityksestä**.
- ✘ Kiinnitä keskipehmuste **30**.

Toimintahäiriö

- Lukkokielet **22** eivät työnny enää vyölukkoon **20**.

Aputoimet

- ✘ Avaa vyölukko **20** painamalla punaista painiketta.

8.2 Puhdistaminen

Käytä vain alkuperäistä Britax-varapäälystettä, alkuperäistä Britax-istuinsupistajaa ja alkuperäisiä Britax-olkapehmusteita. Päälysteellä on olennainen merkitys järjestelmän toiminnassa. Varaosia on saatavana erikoisliikkeistä.



Turvaistuinta ei saa käyttää ilman **olkapehmusteita** tai **päälystettä** eikä lapsen painon ollessa **alle 8 kg** ilman istuinsupistajaa.

- **Överdraget** kan tas av och maskintvättas i 30° C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30° C är det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).
- **Plastdelarna** tvättas av med tvällösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).
- **Bältena** kan du tvätta av med en ljummen tvällösning.
Se upp! Ta aldrig bort låstungorna **22** från bältet.
- **Axeldynorna 9** kan tvättas av med ljummen tvällösning.

- **Trekket** kan tas av og vaskes i vaskemaskinen, bruk et finvaskmiddel, et skånende vaskeprogram og 30° C. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30° C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i elektrisk tørketrommel (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med såpevann. **Ikke** bruk sterke midler (som f. eks. løsemidler).
- **Beltene** kan rengjøres med lunken såpevann.
Forsiktig! Fjern aldri låsetungene **22** fra beltene.
- **Skulderputene 9** kan rengjøres med en lunken såpeløsning.

- Voit irrottaa **päälysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30° C:n lämpötilassa. Noudata päälysteen pesuohjetta. Jos peset päälysteen yli 30° C:n lämpötilassa, päälystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päälystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähkökäyttöisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voi pestä saippualliuoksella. **Älä käytä** voimakkaita pesuaineita (esim. liuottimia).
- **Vyöt** voi pestä haalealla saippualliuoksella.
Huomio! Älä koskaan poista vöiden lukkokieliä **22**.
- **Olkapehmusteet 9** voit pestä haalealla saippualliuoksella.

8.3 Ta av överdraget

- ✂ Lossa bältet så mycket som möjligt. (se 7.1).
- ✂ Öppna bälteslåset **20**. (tryck på den röda knappen).
- ✂ Ta bort ev. stolförminskare (se 3.3).
- ✂ Öppna kardborrebandet vid grenskyddet **30** och ta bort detta.
- ✂ Öppna överdragets tryckknappar och kardborreband **31** på höger och vänster sida av ryggdelen .

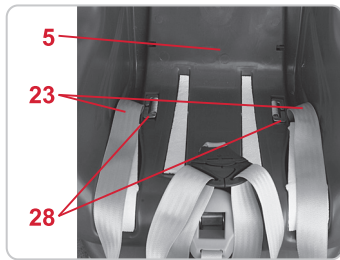
8.3 Fjerning av trekket

- ✂ Løsne beltene så langt som mulig (se 7.1).
- ✂ Åpne beltelåsen **20**. (trykk på den røde knappen).
- ✂ Fjern seteforminskeren, hvis til stede (se 3.3).
- ✂ Åpne borrelåsen på skrittputen **30** og ta den av.
- ✂ Åpne trykknappene og borrelåsene **31** til venstre og til høyre på baksiden av trekket.

8.3 Päälysteen irrottaminen

- ✂ Löysää vyöt mahdollisimman pitkälle (katso kohta 7.1).
- ✂ Avaa vyölukko **20** (paina punaista painiketta).
- ✂ Irrota istuinsupistaja, jos se on käytössä (katso kohta 3.3).
- ✂ Avaa keskipehmusteen **30** tarrakiinnike ja irrota pehmuste.
- ✂ Avaa painonapit ja tarrakiinnikkeet **31** päälysteen selkäosan vasemmalta ja oikealta puolelta.

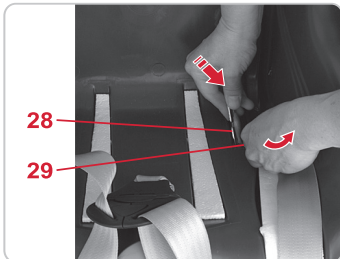




- ✎ Trä bältena genom öppningarna i överdraget.
- ✎ Lossa överdragets elastiska kant under stolen.
- ✎ Dra överdraget underifrån över remjusterarens platta **41**.
- ✎ Dra fram bältesläset **20** och justeringsbandet **24** genom överdraget.

- ✎ Træ beltene gjennom trekkets utsparringer.
- ✎ Heng ut den elastiske trekkanten under seteskålkanten.
- ✎ Dra trekket nedenfra og over dekslet til beltereguleringsknappen **41**.
- ✎ Træ beltelåsen **20** og reguleringsbeltet **24** ut av trekket.

- ✎ Pujota vyöt päällysteessä olevien aukkojen läpi.
- ✎ Irrota päällysteen joustava reuna istuinalustan reunan alta.
- ✎ Irrota istuinpäällyste vetämällä se alakautta turvavyön korkeudensäätimen suojuksen **41** yli.
- ✎ Pujota vyölukko **20** ja säätövyö **24** pois päällysteestä.



8.4 Ta på överdraget

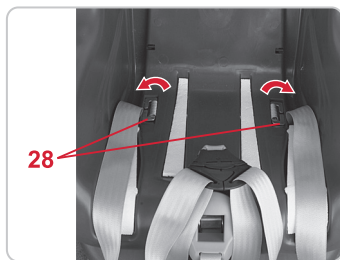
- ✎ Gör på samma sätt men i omvänd ordning mot 8.3.
- ✎ **Se upp!** Se till att bältena inte har snott sig och att de sitter rätt i öppningar på överdraget.

8.4 Sette på trekket

- ✎ Følg fremgangsmåten i 8.3 i omvendt rekkefølge.
- ✎ **Forsiktig!** Påse at beltene ikke er vridd og at de er riktig plassert i utsparringene på trekket.

8.4 Päällysteen kiinnittäminen

- ✎ Toimi kohtaan 8.3 nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
- ✎ **Huomio!** Varmista, että vyöt eivät ole kierteellä ja että ne ovat kunnolla päällysteen aukoissa.



8.5 Demontera bältena

- ✎ Haka av axelbältena **2** enligt beskrivningen (se 3.1) och ta av överdraget (se 8.3).
- ✎ Ta ut en av metalldelarna **28**, som fungerar som fäste för höftbandet **23** på höger och vänster sida i stolen **5**, ur fördjupningen.
- ✎ Skjut metalldelen **28** på högkant nedåt genom den inre sidoslitsen och sedan uppåt genom den yttre sidoslitsen **29**.
- ✎ Gör samma sak med den andra metalldelen.

8.5 Utbygging av selene

- ✎ Trekk ut skulderbeltene **2**, slik det beskrives (se 3.1) og ta av trekket (se 8.3).
- ✎ Ta en metalldel **28**, som høftbeltet **23** er festet med på høyre og venstre siden av seteskålen **5**, ut av utsparringen.
- ✎ Skyv metalldelen **28** på høykant nedover gjennom den indre sideslitsen, deretter oppover gjennom den ytre sideslitsen **29**.
- ✎ Gjenta prosessen med den andre metalldelen.

8.5 Vöiden irrottaminen

- ✎ Aseta olkavyöt **2** kuvauksen mukaisesti (katso kohta 3.1) ja irrota päällyste (katso kohta 8.3).
- ✎ Ota metalliosat **28**, joilla vasen ja oikea lantiovyö **23** on kiinnitetty istuinalustaan **5**, syvennyksestä.
- ✎ Työnnä metalliosia **28** pystyasennossa alaspäin sisemmän sivuaukon läpi ja sen jälkeen ylöspäin ulomman sivuaukon **29** läpi.
- ✎ Toista sama toisen metalliosan kanssa.



8.6 Montering av bältena

- ✎ Ställ bilbarnstolen i viloläge (se 6.)
- ✎ Läs fast låstungorna **22** i bälteslåset **20** (se 7.2).
- ✎ Skjut metaldelen **28** på högkant nedåt genom den yttre **29** sideslitsen och sedan uppåt genom den inre sideslitsen.
Se upp! Sno inte bältena.

- ✎ Dra i bältet tills metaldelen **28** ligger rätt i barnstolens fördjupning **5**.
- ✎ Upprepa de båda sista stegen med det andra bältet.
- ✎ Öppna bälteslåset **20** igen.
- ✎ Haka fast axelbältena **2** enligt beskrivningen (se 3.1) och ta på överdraget (se 8.4).



8.6 Intallasjon av beltene

- ✎ Sett bilbarnesetet i hvilestilling (se 6).
- ✎ Lås låsetungene **22** i beltelåsen **20** (se 7.2).
- ✎ Skyv metaldelen **28** på høykant nedover gjennom den ytre **29** sideslissen, så oppover gjennom den indre slissen.
Forsiktig! Beltene må ikke visis.

- ✎ Trekk i beltet og trykk metaldelen **28** flat i utsparingen på seteskålen **5**.
- ✎ Gjenta de to siste punktene med det andre beltet.
- ✎ Åpne beltelåsen **20** igjen.
Heng inn skulderbeltene **2**, slik det beskrives (se 3.1) og ta på trekket (se 8.4).



8.6 Väöiden asentaminen

- ✎ Aseta turvaistuin lepoasentoon (katso kohta 6).
- ✎ Lukitse lukkokielet **22** vyölukkaan **20** (katso kohta 7.2).
- ✎ Työnnä metalliosa **28** pystyasennossa ulomman sivuaukon **29** läpi ja sen jälkeen ylöspäin sisemmän sivuaukon läpi.
Huomio! Älä kierrä vöitä.

- ✎ Vedä vyöstä ja paina metalliosa **28** vaakasuorassa istuinalustan **5** syvennykseen.
- ✎ Toista kaksi viimeistä vaihetta toisen vyön kanssa.
- ✎ Avaa vyölukko **20**.
- ✎ Ripusta olkavyöt **2** kuvauksen mukaisesti (katso kohta 3.1) ja kiinnitä päällyste (katso kohta 8.4).

9. Upplysningar om avfallshantering

Följ ditt lands bestämmelser för avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, brännbart
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller
Bältesband	Container för polyester
Läs och lästunga	Restavfall

9. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér avfallsfjerningsforskriftene som gjelder i ditt land.

Avfallsdeponering av emballasjen	
	Container for papp/kartong
Avfallsdeponering av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i henhold til merkingen på de dertil bestemte containerne
Metalldeler	Container for metall
Belteband	Container for polyester
Läs & låsetunge	Restavfall

9. Jätehuolto-ohjeita

Huomioi asuinmaasi jätehuoltomääräykset.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päälyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen
Vyönauha	Polyesterijäteastiaan
Lukko ja kielet	Kuivajäteastiaan

10. Stolar för äldre barn

Britax/RÖMER bilbarnsstolar	Testad och godkänd enligt ECE R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
KID	II + III	15–36 kg
KID plus	II + III	15–36 kg
KIDFIX	II + III	15–36 kg
ADVENTURE	II + III	15–36 kg

10. Følgeseter

Britax/RÖMER Bilbarneseter	Kontroll og registrering i samsvar med ECE R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
KID	II + III	15 -36 kg
KID plus	II + III	15 -36 kg
KIDFIX	II + III	15 -36 kg
ADVENTURE	II + III	15 -36 kg

10. Seuraavat istuimet

Britax/RÖMER-turvaistuimet	Tarkastettu ja hyväksytty ECE R 44/04:n mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
KID	II + III	15–36 kg
KID plus	II + III	15–36 kg
KIDFIX	II + III	15–36 kg
ADVENTURE	II + III	15–36 kg



11. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol ger vi 2 års garanti på fabriktions- och materialfel. Garanti tiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garanti tiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.



11. 2 års garanti

For dette bil-/sykkelbarnesetet yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garanti tiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet, samt kvitteringen, i hele garanti tiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnestolen. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

Garantien gjelder ikke ved:

- Naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- Skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Likevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-strålning. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.



11. 2 vuoden takuu

Myönnämme tälle auton/polkupyörän turvaistuimelle 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuaajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuuimia, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- normaalit kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot
- epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot.

Onko takuu voimassa vai ei?

Materiaali: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Lås: Om bälteslåset skulle få funktionsfel beror detta för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.

Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Lås: Dersom det oppstår funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din forhandler. Han vil bistå deg med råd og råd. Ved bearbeidelsen av reklamasjonskrav anvendes produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at det kun må brukes originalt tilbehør, hhv. reservedeler.

Lukko: Jos vyölukossa ilmenee toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voi poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Ota takuutapauksessa heti yhteyttä kauppiaseen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai varaosia saa käyttää.



12. Garantikort/informationsintyg

Namn: _____

Adress: _____

Postnummer: _____

Ort: _____

Telefon (med riktnummer): _____

E-post: _____

Bil-/cykelbarnstol: _____

Artikelnummer: _____

Tygfärg (mönster): _____

Tillbehör: _____

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Informationsintyg:

1. Fullständighet

kontrollerade / OK

Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen och har försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar.

2. Funktionstest

– justeringsmekanism stol

kontrollerade / OK

– bältesjustering

kontrollerade / OK

Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna.

3. Oskadat skick

– kontroll av stolen

kontrollerade / OK

– kontroll av tygdelarna

kontrollerade / OK

– kontroll av plastdelarna

kontrollerade / OK

Handlarens stämpel

12. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

By: _____

Telefon (inkl. omr.-nr.): _____

E-mail: _____

Barnestol til bilen/cyklen: _____

Artikelnnummer: _____

Stoffarve (dessin): _____

Tilbehør: _____

Købsdato: _____

Køber (underskrift): _____

Forhandler: _____

Leveringskontroll:

1. Fullstendighet

kontrollert / i orden

Jeg har kjøpt bil-/sykkelbarnesetet og forsikret meg om at setet er overlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer fullstendig.

2. Funksjonskontroll

- Reguleringsmekanisme sete

kontrollert / i orden

- Belte regulering

kontrollert / i orden

3. Uskadd

- Kontroll sete

kontrollert / i orden

- Kontroll stoffdeler

kontrollert / i orden

- Kontroll kunststoffdeler

kontrollert / i orden

Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og dets funksjoner før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning.

Forhandler stempel

12. Takuukortti/luovutustarkastus

Luovutustarkastus:

Nimi: _____

Osoite: _____

Postinumero: _____

Postitoimipaikka: _____

Puhelin (+
suuntanumero): _____

Sähköposti: _____

Auton/polkupyörän
turvaistuin: _____

Tuotenumero: _____

Päällysteen väri (kuvio): _____

Lisävarusteet: _____

Ostopäivä: _____

Ostaja (allekirjoitus): _____

Kauppias: _____

1. Täydellisyys

tarkastettu/
asianmukainen

2. Toimivuustarkastus

– istuimen
säätömekanismi

tarkastettu/
asianmukainen

– vöiden asetus

tarkastettu/
asianmukainen

3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu/
asianmukainen

– kangasosien
tarkastus

tarkastettu/
asianmukainen

– muoviosien
tarkastus

tarkastettu/
asianmukainen

Olen tarkastanut auton/
polkupyörän turvaistuimen
ja varmistunut siitä, että
turvaistuin on luovutettu
täydellisenä ja että se
toimii moitteettomasti.

Minua on opastettu
tuotteen käytössä ja sen
toiminnassa ennen ostoa,
ja olen tietoinen hoito- ja
huolto-ohjeista.

Kauppiaan leima

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.com

**BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH**

Theodor-Heuss-Straße 9
D-89340 Leipheim
Deutschland

T.: +49 (0) 8221 3670 -199
F.: +49 (0) 8221 3670 -210
E.: service.de@britax.com
www.britax.com

- DE** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.
- FR** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- ES** Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- PT** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- IT** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- RU** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** Vtrimitem aceste instruciuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.
- TR** Size memnuniyetle butalimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

- PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na níže uvedenou adresu.
- SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obrát'te sa prosím na dole uvedenú adresu.
- HU** A leírászt szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SL** To navodilo Vam radi pošljemo tufi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- SE** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.
- NO** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FI** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom en kielellä. Ota yhteyks allamainittuun osoitteeseen.
- EE** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressile.
- LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītājā adresē.
- LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.
- UA** Ми охоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.